

Berliner Tageblatt

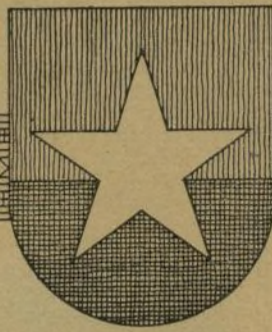
Año I, número 1

Miércoles 20 de Junio de 1923

Se publica una vez por mes. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 2 pesos m/n., Rep. de Bolivia: 3 bolivianos, Brasil: 5 milreis, Rep. de Chile: 3 pesos, Rep. de Colombia: 1 peso, Rep. del Ecuador: 2 sucres, Rep. del Paraguay: 2 pesos arg. m/n., Rep. del Perú: 2 soles, España: 5 pesetas, Rep. del Uruguay: 1 peso oro, Rep. de Venezuela: 4 bolívares, Estados Unidos de América del Norte: 1 dólar, América Central: 1 dólar. Impresión y edición: Rudolf Mosse, Berlin, dirección telegráfica: „Berliwoch“ Berlin. Código: Rudolf Mosse.

Edición mensual
en lengua castellana

Precio de publicidad por línea cuerpo 6 (líneómetro No. 4 de Rudolf Mosse) Marcos 2500.—, Exclusividad de la aceptación de anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlin SW 19, Jerusalem Str. 46-49; Breslau, Schweidnitzer Str. 21; Dresden, Altmarkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 20-22; Frankfurt s/Meno, Zeil 123; Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale; Colonia s/Rhin, Hohe Str. 94; Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breiteweg 12; Mannheim, Planken O 4, 6; Munich, Theatinerstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II: Stuttgart, Königsstr. 31B; Viena I, Seilerstätte 2; Buda-Pest, Varsovia, Basilea, Zurich.



Manifestaciones de simpatía.

El Excmo. Sr. Embajador de España, Don Pablo Soler y Guardiola, y los Srs. Ministros Plenipotenciarios de las Repúblicas Argentina y Chile celebran la publicación de la nueva edición del "Berliner Tageblatt" en lengua castellana con las siguientes líneas:

El Embajador de España:

La edición que se propone publicar el "Berliner Tageblatt" redactada en español, será sin duda alguna muy favorablemente acogida y es una prueba del aprecio debido a un idioma propio de tantos pueblos, que contribuirá seguramente a estrechar las buenas relaciones existentes entre las Naciones de raza hispana y Alemana.

Pablo Soler

El Ministro Plenipotenciario de la República

Argentina:

Muy señor mío:

Refiriéndome a la conversación que tuve con Ud. el 16 del corriente, me es grato expresarle que me parece muy acertada la idea de hacer una edición mensual (del "Berliner Tageblatt") en lengua castellana. Ello contribuirá, sin duda alguna, al acercamiento entre los países de habla española y Alemania.

Reitero a Ud., con este motivo, las seguridades de mi distinguida consideración.

Rafael B. Molina

El Ministro Plenipotenciario de Chile:

La aparición de esta edición en castellano del "Berliner Tageblatt" será saludada con profunda alegría por la numerosa colonia alemana que prospera en Chile al amparo de nuestras instituciones democráticas y que disfruta entre nosotros de todas las garantías y privilegios que las leyes acuerdan a los ciudadanos Chilenos.

En mi país los extranjeros encuentran siempre cariño y simpatía, y especialmente los Alemanes que han desarrollado entre nosotros grandes progresos y han hecho querido y respetado el nombre de Alemania.

Deseo que la edición en castellano del Berliner "Tageblatt" contribuya poderosamente a vincular a nuestros pueblos y felicito a los directores del gran diario de Berlin.

A. Barón

Alemania y los países de habla española

por

Josef Schwab.

Se presenta la edición castellana del „Berliner Tageblatt“ ante el mundo ibero-americano en plena conciencia del éxito asegurado, porque las relaciones espirituales y materiales que ella está llamada a fomentar y estrechar, no tienen que ser iniciadas de a fondo, sino felizmente ya existen desde hace mucho tiempo. Y aun más: existe una armonía del juicio frente a muchos problemas políticos, económicos y sociales del momento actual. Es este un sentimiento bien familiar a los que acá y allá están enterados del estado de las cosas, pero todavía no lo han tan bien comprendido los pueblos en general, porque el intercambio espiritual se ve dificultado por la diferencia de los idiomas. Es nuestro propósito de contribuir en salvar este obstáculo.

Pocos pueblos hay con que Alemania se sienta tan estrechamente ligada por el mutuo ideal de la paz, del trabajo pacífico y del amistoso cambio de los progresos científicos y materiales, como con España y con los países de habla española en ultramar. Diciendo esto no hacemos una frase retórica sino lo afirmamos bajo la impresión de los hechos que hemos visto. Nos sentimos dichosos porque, ni siquiera durante la infortunada guerra mundial, nuestras amistosas relaciones con España y las más importantes repúblicas de la América del Sud, Argentina y Chile, fueron perturbadas, gracias a la firme neutralidad de estas naciones verdaderamente independientes. También sabemos que la participación de algunos países sudamericanos en la guerra no fué dictada ni por enemistad contra Alemania, ni por divergencia de intereses comerciales. Desde que concluyó la guerra fuimos testigos de la renovación de las relaciones comerciales, espirituales y personales que se han desarrollado con la animación de un verdadero estado de paz. Gracias a estos mutuos esfuerzos, están desapareciendo los obstáculos que todavía existen como consecuencia de una situación comercial que aun se encuentra completamente perturbada. El espíritu amistoso que anima ambos lados y la buena voluntad de adaptarse mutuamente a las vigentes circunstancias, aunque sean poco favorables, no tardan en salvar las últimas dificultades.

Agradecemos las manifestaciones de simpatía que aumentan cada año, habiendo notado verdaderamente conmovidos las pruebas de amistad tributadas a nuestra flota mercante cuando, después de la guerra, tocó por primera vez puertos españoles y sudamericanos, apreciada como testigo de nuestra reconstrucción comercial, que es tan penosa para Alemania en los momentos actuales pero perseguida con firme voluntad. Con especial placer saludamos a los muchos visitantes españoles y sudamericanos que afluyen a las grandes ferias de Leipzig, Frankfurt, Koenigsberg y Breslau para contribuir a intensificar el intercambio cuya falta durante la guerra fué tan amargamente apercibida por ambas partes. Hombres de ciencia y autores alemanes que acaban de dar conferencias en España y la Argentina han sido recibidos con la hospitalidad proverbial de estos países y colmados con toda clase de honores. Acá y allá vemos formándose nuevas asociaciones y apareciendo revistas que se dedican al fomento de las relaciones literarias y científicas.

Tal evolución no puede sorprender a los que saben que los pueblos de lengua castellana siempre han profesado verdadera admiración por todo lo que la Alemania docta ha contribuido para el progreso científico, mientras nosotros los alemanes nunca hemos negado el tributo de nuestro sincero homenaje a las bellas artes y a la cultura castellana cuyo espíritu, particular a la raza ibero-americana, nos esforzamos en comprender y apreciar. A nosotros no nos basta la ópera „Carmen“ para darnos una idea del alma español, sino hacemos constar con justo orgullo que la mejor biografía de Velasquez es obra de un alemán y que ninguna otra nación cuenta con tan excelentes traducciones de Cervantes y Calderón como Alemania.

Agradecemos también el criterio justo y bien inspirado con que los pueblos de lengua castellana acompañan a Alemania en la lucha desesperada por el derecho y por nuestra existencia en que estamos empeñados. No pedimos que ellos tomen nuestra parte, sino que nos hagan justicia como lo hacen en una forma muy noble e imparcial la prensa castellana en general y muy especialmente algunos grandes órganos de ultramar que jamás se han degradado a ser portavoces del odio o de la calumnia, sino han abierto, imparciales, sus columnas también a autores alemanes.

No hay que extrañarse que tal sentimiento se manifiesta de nuevo por el estado floreciente en que se encuentran las mutuas relaciones comerciales. Sabemos que ellas tienen que superar ciertas dificultades por causa del estado caótico que presenta el aspecto financiero del mundo entero. Aunque sean altas las barreras artificiales y pasajeras, más fuerte es el vigor inquebrantable del intercambio que va abriéndose el camino a través de todos los obstáculos. En el caso de Alemania y del mundo ibero-americano el intercambio excluye, por fortuna, la competencia mutua, las dos partes se completan más bien en una forma sumamente feliz, porque España y la América del Sud son compradores de todo lo que tan más bien en una forma sumamente feliz, porque artículos de alta calidad, como por ejemplo las máquinas fabricadas por nuestra industria refinadora, mientras Alemania

para el uso de su industria y para el consumo de su población tiene urgente necesidad de importar las materias primas y alimenticias que son productos exportados por España y por los países sudamericanos.

Estamos plenamente convencidos de que nos encontramos en una época de transición que terminará por obligar a las grandes naciones a reconocer el mutuo derecho del libre-cambio. Será este el más fuerte defensor de la paz internacional y sobre todo el factor que contribuirá más eficazmente en propagar la idea de la ayuda mutua y de la solidaridad de intereses que hoy día ya están rigiendo las relaciones entre las naciones hermanas del mundo ibero-americano.

La situación en Alemania.

Esbozando en sus líneas principales la situación económica de Alemania, la edición castellana del „Berliner Tageblatt“ ocupará el punto de vista de la más estricta imparcialidad basándose escrupulosamente en los hechos, tales cuales son, y dejando de lado todo lo que podría disimularlos. Guiados por tal propósito tenemos que empezar nuestra tarea, haciendo constar que, por la ocupación militar franco-belga de la cuenca del Ruhr, no obstante el pretexto de contralor pacífico bajo que trata de ocultar su verdadero fin, el poder económico de Alemania ha sido sometido a una prueba sumamente dura. Aunque la industria del Ruhr no esté todavía completamente paralizada, contando aun con ciertos medios para hacer entrar las necesarias materias primas y para hacer salir parte de sus productos manufacturados a la Alemania inocupada, el centro vital de la vida económica alemana no puede desarrollar sus actividades, porque también la propia



El célebre y conocido pintor Francisco von Stuck simboliza en este cuadro el ¡No! categórico que opone la población obrera del Ruhr a las proposiciones de sumisión del invasor

capacidad industrial del Ruhr se ve limitada por la fuerza brutal de la intromisión militar francesa en un vasto organismo, cuya fina construcción sufre cada día mayores desperfectos, bajo manos inexpertas que siguen ruinandolo el resto del poder reparativo de Alemania. Por otra parte la Alemania inocupada hace todo lo posible para intensificar la resistencia pasiva en el corazón de su producción industrial cuya labor bajo condiciones normales constituiría la fuente más productiva de las reparaciones. La necesidad imperativa de ayudar la industria del Ruhr con grandes créditos, es una de las razones porque el Reichsbank a lo largo no ha podido mantener el dólar en el nivel de 21.000 marcos donde estaba casi estabilizado por más de un mes. Sin duda la nueva caída del marco constituye una carga más para la vida económica de Alemania, pero según el mote francés: „dans la guerre comme dans la guerre“, Alemania por el momento no puede reconocer sino el único deber de persistir en esta más gigantesca de todas las luchas económicas cuyo éxito decidirá sobre una cuestión de vida o muerte para todo el pueblo alemán.

Hay círculos comerciales en el exterior que tratan de aprovecharse de la opresión que Alemania está sufriendo, para iniciar una propaganda muy torpe afirmando que el poder exportador de la industria alemana se encuentra ahora tan

comprobando que en los demás países, especialmente en Inglaterra, Italia, el Japón, los Estados Unidos, y en todos los países neutrales, el contenido y el espíritu del memorandum alemán han sido correctamente interpretados y bien apreciados como base idónea de nuevas discusiones.

Sería demás repetir todos los diversos ofrecimientos materiales cuyos detalles son del dominio público. Sábese que la idea de un empréstito extranjero, no obstante los grandes provechos que implicaría en el sentido puramente político, ha sido abandonado porque parecía impracticable en el sentido financiero. En su lugar el memorandum propone un sistema de pagos anuales poniendo a disposición de una investigación minuciosa todos los datos que sean necesarios para precisar las garantías pedidas por los aliados. Alemania ofrece gravar los ferrocarriles del Estado con una hipoteca de 10 mil millones marcos oro en favor de los aliados cuyo interés al cinco por ciento serían 500 millones marcos oro anuales. Igual rendimiento darían nuevos impuestos especiales con que serían gravados los valores reales y raíces de la industria, agricultura, de los bancos y del comercio. Finalmente Alemania empeñaría a los aliados los derechos sobre ciertos artículos alimenticios y el ingreso del monopolio del alcohol, cuyo rendimiento se calcula en 500 hasta 800 millones marcos oro anuales. El memorandum se abstiene de fijar la suma total de los pagos anuales que Alemania quiere hacer, porque el gobierno cree que en la misma escala como se restituyan las finanzas y economía de Alemania, también podrán aumentarse paulatinamente las cuotas anuales hasta llegar a la suma total de 2 mil millones marcos oro anuales, cuya diferencia con la suma total establecida en el proyecto de Bonar Law — que Inglaterra insiste en mantener — es tan pequeña que no podrá dificultar el arreglo definitivo. Pero eso no es todo! Alemania da otro paso de la mayor importancia, declarándose dispuesta de someterse al fallo de una comisión internacional cuyo juicio imparcial deberá fijar la suma y el modo de los pagos anuales. Esto constituirá, según las palabras del Señor von Rosenberg, el punto cardinal del memorandum en que con toda razón se hace constar que „Alemania no puede dar mayor prueba de su buena voluntad.“ En tal concepto el memorandum termina pidiendo que, en vez de seguir cambiando inútilmente notas se convoque pronto una conferencia internacional para arreglar por medio de discusiones verbales, el gran problema de cuya solución dependerá la

restringido que equivale a su completa exclusión de los mercados del mundo. Ya hemos admitido que la exportación desde el Ruhr tiene que luchar con muchas dificultades, pero hay que tomar en consideración que la actividad de la industria en las demás partes de Alemania continua en pleno vigor, y así resulta que aquella afirmación no es nada más que un medio vil de una competencia sin escrúpulos como la están haciendo, desgraciadamente, los agentes franceses e ingleses.

Recién, con su última nota y el nuevo ofrecimiento de reparaciones, rechazado por parte de Francia y Bélgica, Alemania dió otra prueba más que ni siquiera bajo el régimen de la violencia brutal, se aparta de la política de cumplir con sus compromisos, dentro de los límites de lo posible, seguida hasta ahora, fiel a su firma. Para ilustrar los esfuerzos de Alemania hacemos constar que únicamente los intereses de los 30.000 millones de marcos oro, ofrecidos por Alemania, al cinco por ciento y al cambio de „solamente“ 30.000 marcos papel por dólar, representan la gigantesca suma de 1 1/2 billones (13.500 mil millones) de marcos papel que Alemania, según los términos de la nota, estaba dispuesta de admitir como „factor elástico“ en la cuenta total de las reparaciones. Además es muy dudoso que el tipo del interés de una deuda externa sea tan sólo el 5 por ciento. Más allá de las estipulaciones del tratado de Versalles, que gravan toda la propiedad y todos los ingresos del Reich con una hipoteca en favor de las potencias aliadas, Alemania ofreció como garantía del nuevo arreglo, que la propiedad y industria particulares tomarían a su cargo el servicio del nuevo empréstito de reparaciones a contratarse.

Las mayores dificultades económicas no resultan tanto de la depreciación del marco sino de las continuas fluctuaciones del cambio. Principios de enero el dólar se cotizaba en 8000 marcos, pero cuando empezó la invasión del Ruhr, subió dentro de pocos días a 49.000. En este momento empezó la intervención del Reichsbank que, sacrificando una parte de sus reservas en giros extranjeros, logró bajar el dólar a 21.000 donde quedó estable durante más de un mes, hasta que, a mediados de abril, se hizo sentir una nueva alza que lo elevó otra vez paulatina, pero continuamente. La razón fué, en parte, que la industria importadora de materias primas y viveres necesitaba cada día mayor número de giros sobre el exterior. La inevitable consecuencia de la mejoría de los cambios extranjeros, quiere decir, del empeoramiento del marco, fué una nueva ola de carestía que inundó toda la Alemania.

Examinemos brevemente el corto período de un mes cuando el marco parecía quedar estable. Fué este lapso de tiempo el origen de cierta crisis económica por las siguientes razones. Durante el alza catastrófica del dólar hasta cerca de 50.000 marcos los precios le seguían de cerca, pero sin adaptarse en todos los renglones a la depreciación del marco. Vino la „presión sobre el dólar“ ejercida por el Reichsbank, derrumbando de repente los altos cambios y valorizando el marco, sin que los precios, que en muchas categorías de mercaderías habían alcanzado y hasta superado las cotizaciones mundiales, podían ser rebajados de un golpe, si no quería llevarse a la bancarrota todo el comercio. El resultado de la rebaja paulatina del nivel de los precios fué cierta restricción del poder exportador alemán, según lo arriba mencionado. Esta crisis pasajera se agravó aún más por los derechos de importación pagaderos en todos los países extranjeros. Así el importador alemán en muchos casos se vió obligado, para no perder sus clientes, de facturar debajo de las cotizaciones mundiales, no obstante las grandes pérdidas que le resultaban de tal proceder. En defensa del comercio alemán al que se le reprocha el „dumping“, hay que poner en claro que nada más que las fluctuaciones del marco, que son una consecuencia del absurdo tratado de Versalles, han empujado a Alemania en un camino que de su propia voluntad nunca habría seguido. Por tal razón el comercio exportador alemán se ve privado de la sólida base del cálculo acertado y en cambio gravado con un riesgo extraordinario.

Resulta, pues, que hoy la mercadería alemana puede ser demasiado barata mientras acaso ya mañana esté demasiado cara. Por lo tanto los exportadores alemanes se ven en la inevitable necesidad de pedir de sus clientes el pago en giros extranjeros. Rogamos que los comerciantes en el exterior se den debida cuenta de todas estas dificultades que son verdaderos casos de fuerza mayor, ejercida por el tratado de Versalles, y que no echen la culpa sobre el comercio alemán si el arreglo de los negocios con él no es siempre tan fácil como antes de la guerra. No hay hombre de negocios en Alemania quien no anhele el momento cuando pueda comerciar otra vez sobre las bases de un intercambio normal, sano y libre.

Hace ya años que la población alemana, especialmente aquella parte que vive de su sueldo, sufre toda clase de privaciones, porque el pago del trabajo, lejos de adaptarse a la carestía progresiva, tiene cada día menos valor, comparado con el sueldo en marcos oro que percibían antes de la guerra aquellos que hoy tienen además que soportar la más pesada carga de los impuestos directos. Tanto mayor ha de ser la admiración por el afán de trabajar que hoy como antes anima al pueblo alemán en su dura tarea de proveer los mercados del mundo con gran parte de mercaderías del más alto valor.

Spectator.

El Problema De Las Reparaciones.

El nuevo „memorandum“ alemán.

Por Irenaeus.

Desde que, en fecha 7 de Junio, el gobierno alemán entregó a las potencias aliadas el nuevo memorandum sobre el problema de las reparaciones, la política europea se concentra en la discusión de tal paso diplomático y de las consecuencias que, eventualmente, puede tener.

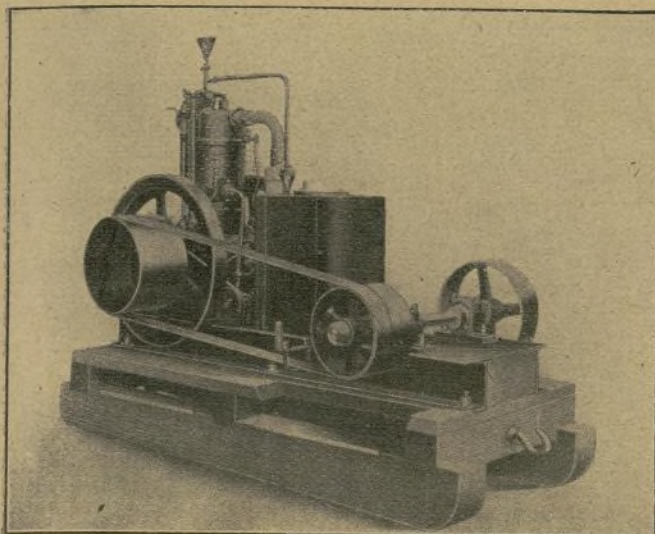
La mayoría tanto de los partidos políticos, como de los órganos de la opinión pública, han aprobado sin reservas el proceder del gobierno. Nada sería más erróneo y en contradicción con el verdadero sentimiento público, que afirmar que el pueblo alemán de mala fe quería sustraerse a la obligación de pagar reparaciones. Muy al contrario reconoce tal obligación, no porque se sentiría únicamente culpable de la guerra, según la menfrosa estipulación del tratado de Versalles, sino por la razón simple de que la suerte de las armas se ha decidido en contra de él. Mientras no se logre salvar definitivamente el mundo de la barbarie de la guerra, también queda en pie el principio bárbaro de que él que ha perdido, tiene que pagar. Lo único en que Alemania insiste es que se mantenga la promesa, solemnemente garantizada por el tratado de la paz, que los pagos en concepto de reparaciones deben adecuarse a la verdadera capacidad de Alemania. Dentro de este límite Alemania está dispuesta de hacer todos los sacrificios que sean compatibles con el estado de la economía nacional y particular. Tal resolución se hace constar, por medio de cifras claras, en el memorandum. Todo el pueblo alemán está convencido de que el verdadero fin de la política francesa no consiste en obtener pagos de reparación, sino en asegurar la anexión definitiva de los distritos del Rin y Ruhr, sirviéndose del pretexto de una ocupación temporaria de las tan deseadas „prendas productivas“. Con una Alemania débil nada se opondría más a la hegemonía militar francesa en Europa cuyo peligro el mismo Mussolini acaba de denunciar ante el Senado italiano. Por lo tanto no es extraño que en la prensa francesa también el nuevo memorandum alemán no haya encontrado ningún eco sino el coro ya acostumbrado que todos los ofrecimientos son „completamente insuficientes e inaceptables“. Tanto mayor es nuestra satisfacción

capacidad de Alemania de efectuar reparaciones.

Nadie puede negar que el memorandum, de una manera honrada, lógica y práctica, hace todo lo posible para resolver con medios económicos un problema exclusivamente económico. Por lo tanto, desde el lado económico no podría haber ninguna dificultad para que la comisión internacional propuesta por Alemania llegue a una resolución definitiva, a no ser que Francia, con los fines exclusivamente políticos que ella está persiguiendo en la acción del Ruhr, pusiera tantos obstáculos en el camino de una resolución satisfactoria, que ya se puede hablar de la imposibilidad de llegar a ella. El nuevo gabinete inglés, después de haber conseguido que Alemania presentase un ofrecimiento aceptable para los intereses británicos y idóneo como base de negociaciones, se ve frente a su aliado francés quien, para poder continuar con la política brutal de la fuerza e impedir revisión cualquiera de las obligaciones impuestas a Alemania, se muestra absolutamente resuelto de „sabotar“ la conferencia común. A tal fin Francia insiste como condición preliminar, que antes de cualquier cambio de ideas, Alemania abandone la resistencia pasiva. Esta condición es completamente inaceptable para Alemania. Primero porque significaría la capitulación incondicional debilitando desde el principio de las negociaciones verbales la posición de Alemania en frente de un adversario muy superior, y segundo porque el actual gobierno está en la absoluta imposibilidad de mandar terminar una resistencia que no ha organizado. La resistencia pasiva, como lo dijo el canciller Dr. Cuno en su último discurso en Münster, es una llama encendida por la voluntad ardiente en el alma de pueblo alemán que ninguna autoridad podría inflamar ni apagar. Antes de deponer este único arma que queda al pueblo alemán, pone las siguientes condiciones: anulación de los fallos sentenciados en contradicción de todo derecho por los tribunales marciales franceses, libertad de todos los funcionarios y además personas detenidas cuyo único crimen fué quedar fiel a la patria, repatriación de los miles de expulsados y evacuación de los territorios ilegalmente ocupados y brutalizados.

Hé aquí los límites hasta donde puede llegar la abnegación de un pueblo derrotado pero orgulloso de su historia. Con el memorandum Alemania ha hecho todo lo posible para abrir la puerta de una conferencia internacional de reparaciones. No será culpa suya si desde París la cierran con violencia.

Máquinas agrícolas alemanas.



Motor pequeño de la fábrica Deutz montado en un trínco.

Si en Alemania se ha desarrollado la industria de máquinas agrícolas de tan extraordinaria manera, hasta alcanzar el perfeccionamiento que admiramos en nuestros días, se lo debe principalmente a la circunstancia siguiente: En Alemania se creó la base y el fundamento para el desarrollo de la agricultura moderna. En este ramo trabajaron los dos grandes reformadores, Thaer y Liebig. La consecuencia de sus trabajos fué un cambio radical de todos los servicios agrícolas, al cual tuvo también que adaptarse la industria de máquinas. Además, produjo también el bloqueo de Alemania, durante la contienda mundial, una evolución de esta industria, pues no le quedó más remedio que hacer los mayores esfuerzos para reemplazar las fuerzas humanas por la máquina. El resultado fué el perfeccionamiento de las máquinas agrícolas existentes y la creación y combinación de nuevos tipos. En atención a lo dicho, no debe sorprendernos, por tanto, que la construcción de máquinas agrícolas haya llegado casi al punto culminante de su desarrollo y perfeccionamiento.

Al ocuparnos de los aparatos auxiliares que la industria alemana pone a la disposición de la agricultura de todos los países, tiene que sorprendernos la multiplicidad de sus productos. Entre estos aparatos auxiliares, es la trilladora uno de los más importantes. Al pasar por los pueblos, oímos cada vez más raramente el compás melódico del trillo, que muchas veces hasta han mencionado los poetas en sus canciones. En su lugar oímos el zumbido regular y uniforme de la trilladora, que saca el fruto de las espigas mucho más rápidamente y mejor que jamás hubiera sido posible con otro instrumento. Hasta en el pueblo más lejano puede trabajar la trilladora, pues el combustible para la locomóvil de vapor se encuentra en todas partes y el agua necesaria siempre podrá obtenerse. Muchas veces se emplea hoy en día para la impulsión de la trilladora el tractor, una locomóvil que tira y remolca todos los utensilios que se necesitan para trillar, como trilladora, prensa-paja, etc. etc., y que al mismo tiempo dispone de todas las instalaciones para poner la máquina en servicio.

Pero no sólo se emplea el tractor de que veníamos hablando, sino la locomóvil ordinaria, que no se ha construido en realidad para tirar sino para ir de pueblo en pueblo y de hacienda en hacienda a fin de impulsar con su volante la trilladora que se encuentra en aquellos lugares. De las condiciones locales depende el empleo de la locomóvil ordinaria o de un tractor. El tractor emplease no sólo como máquina motriz para trilladoras sino para otras muchas cosas, v. gr., tirar del arado de varias vertederos que labra los campos, remolcar carros de mieses hasta el granero, transportar otros productos agrícolas, troncos de árboles, desarraigar raíces de árboles, etc., etc. Con el motivo de evitar su hundimiento en la tierra blanda y obtener la resistencia necesaria para remolcar carros, se lo ha equipado con anchas ruedas motrices de listones-garras de hierro o acero, que pueden sustituirse también por otros dispositivos que han de evitar el resbalamiento y el patinado en las carreteras o campos cubiertos de hielo.

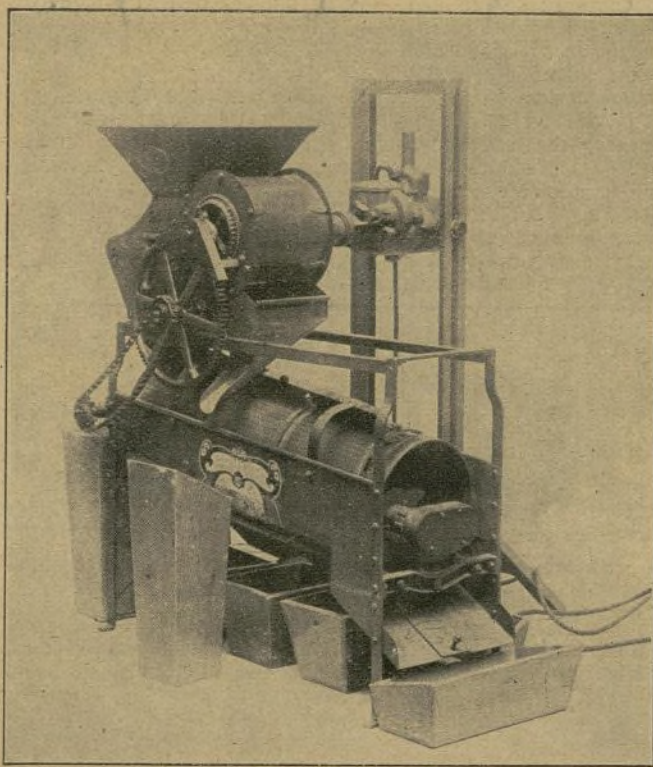
Actualmente se impulsan también las trilladoras por la electricidad. Justamente en el campo se está imponiendo cada vez más la corriente eléctrica, cada día aumenta el número de centrales de electricidad interurbanas, cuyas largas redes de conductores cubren grandes extensiones de terreno y provincias. Hasta el pueblecito más pequeño y lejano dispone actualmente de energía eléctrica. Es, pues, natural que la trilladora se impulse por la electricidad siguiendo dos métodos diferentes: O bien se toma la corriente directamente de los cables que pasan cerca del campo, o del granero, o se emplea la acometida de una casa. En el primer caso se conectan los conductores de alta tensión con un carro que se acerca a ellos y en cuyo interior se encuentran las instalaciones necesarias para transformar la corriente en otra de intensidad y tensión apropiadas para la impulsión de la trilladora. Desde este primer carro se dirige la corriente con un cable a un segundo que contiene el motor de impulsión, y del cual parte una correa de transmisión a la trilladora. La corriente no solamente se emplea en muchos casos para poner en movimiento el electromotor, sino para alimentar bombillas

eléctricas que han de alumbrar el solar de trabajo a fin de que pueda trillarse también de noche y aprovechar más intensamente la trilladora. De otro lado puede evitarse también la pérdida del fruto con este trabajo nocturno, desconocido hasta ahora en las fincas y haciendas. Al emplear una acometida de casa, se acerca a la trilladora un electromotor transportable que se une a ella con una correa de transmisión, mientras que se conecta con una caja de conexión montada en las cercanías, con los correspondientes cables conductores. Esta conexión es parecida a la de las lámparas eléctricas de mesa, y para ello se emplean hilos conductores y clavijas.

La introducción del electromotor en la agricultura es también muy apropiada a sustituir la falta de brazos, pues con máquinas accionadas con motores se obtienen rendimientos mucho mayores que con las movidas a brazo.

Sin embargo, se aumenta todavía más el rendimiento de estas máquinas por otra circunstancia bastante más importante. Ellas son el resultado de una evolución a la cual ha contribuido tanto la agricultura práctica como el electricista. La experiencia hecha en ambos ramos se incorpora en ellas. Todo trabajo que se hacía antes a brazo, se lo ha tratado de sustituir por máquinas apropiadas. Así, no puede figurarse verdaderamente nadie un sólo trabajo agrícola o una labor que no pueda efectuarse por una máquina construida prácticamente. El motor sustituye a hombres y animales. Hablamos de "motor" en el sentido más amplio de la palabra, refiriéndonos también a la máquina de vapor, la locomóvil, etc. al motor de combustión interna y al electromotor.

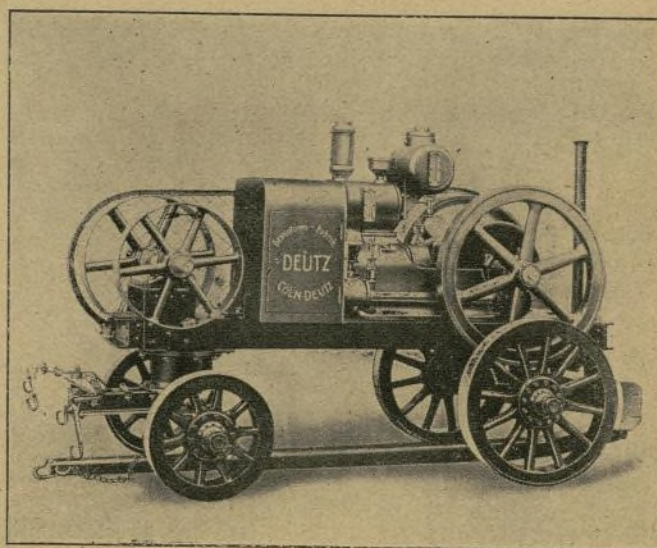
El aprovechamiento del motor para la preparación del forraje es especialmente importante. Justamente para estos trabajos se necesitan numerosas personas que unas veces cortan la paja y otras limpian el forraje o hacen otras operaciones. Actualmente trabaja muy rápida la máquina forrajera accionada con el electromotor, y suministra en relativamente poco tiempo grandes cantidades de alimento para los animales. Esta rapidez es una consecuencia del gran número de revoluciones de la máquina. El hombre sólo puede producir un rendimiento deter-



Máquina para limpiar el trigo.

minado, imposible de aumentar sin emplear un motor. Si se trata de aumentar el rendimiento del hombre, aumentando la velocidad de marcha de la máquina e intercalando transmisiones, crecerá proporcionalmente el esfuerzo. El trabajo no puede continuarse tanto tiempo como al emplear multiplicaciones más pequeñas. Con estas últimas puede trabajarse más tiempo y uniformemente, pero se efectuará menos trabajo. Por eso tienen que montarse en grandes fincas más máquinas, o trabajar con una máquina relevando constantemente al hombre que la mueve. El empleo del motor soluciona también magníficamente este problema y permite no sólo el trabajo durante el día sino el nocturno. La impulsión puede efectuarse con un acoplamiento montado en la máquina misma, e intercalando un engranaje, o por la transmisión de la fuerza con una correa de transmisión. Como al cortar especialmente paja y en el tambor de la limpiadora de forraje se producen grandes cantidades de polvo, se emplean muy ventajosamente motores capsulados, en los cuales no puede introducirse suciedad que ensucie el equipo eléctrico. Muchas máquinas agrícolas se construyen en la actualidad de modo que se pueda montar en ellas el motor que se fija en una plataforma con uno de los múltiples dispositivos de sujeción.

Entre las máquinas forrajeras movidas con motores y del modo indicado, hemos citado ya los corta-pajas y las limpiadoras



Locomóvil de la fábrica Deutz para la impulsión de máquinas agrícolas.

de forraje, pero merecen mencionarse también las siguientes. Por lo pronto, el cortador de raíces, para cortar nabos y remolachas, después, el triturador de tortas de semillas oleaginosas, uno de los alimentos más importantes para los animales. Además, debemos citar el molino quebrantador y las diferentes instalaciones de los silos y graneros que sirven para limpiar, descascarar y transportar el forraje. Ocupémonos un instante del molino quebrantador, que se construye actualmente de forma muy apropiada y movido por la electricidad. Este está basado en el principio de los molinos de harina modernos con dos o más cilindros, entre los cuales pasan los granos para ser triturados. Regulando la distancia entre dos cilindros, se obtienen productos de diferentes finuras. Además, se han previsto dispositivos para la producción de harinas extremadamente finas. Un imán montado en el molino mismo atrae todas las partículas de hierro que pueda contener el producto para eliminarlo por una abertura al efecto.

Antes de ocuparnos de otras máquinas, digamos que seguramente no existe un ramo que necesite tan gran cantidad de medios de transporte de todas clases como la agricultura. Justamente en las haciendas y fincas tienen que transportarse continuamente sacos, gavillas y haces de paja, tienen que subirse y bajarse importantes reservas en los graneros para ser almacenadas, consumidas o trabajadas a un momento dado. El forraje deberá transportarse hasta las máquinas limpiadoras, y de aquí a los establos. Todo el que se dé cuenta exacta del trabajo rendido en el transcurso de un año y el tiempo que se necesita para ello, se convencerá inmediatamente de que en un sinnúmero de casos sería mejor, más oportuno y barato el sinnúmero de transportes agrícolas.

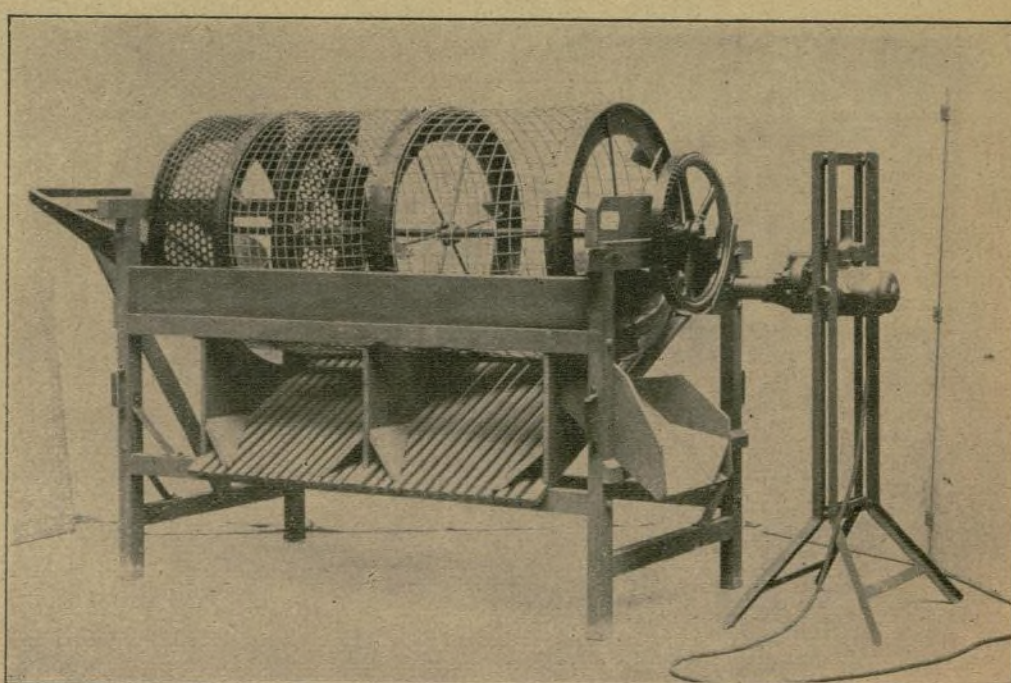
De muchas maneras se logrará la mecanización, que tendrá que adaptarse a las condiciones locales y la especie de servicio. Tal vez se tendrán que utilizar vías aéreas o de telerreaje, pero también grúas, elevadores de cable y otras instalaciones por el estilo. Asimismo el aparejo y la noria en combinación con un dispositivo de elevación, se encontrarán entre los medios de transporte empleados. Sin más ni más se da cuenta todo agricultor de que se economizará mucho tiempo y trabajo si se ponen en movimiento los transportes agrícolas tan numerosos y variados con un electromotor. Grandes ventajas ofrecerá el motor, cualquiera que sea la instalación de transporte a la cual se aplique. Muchas veces será ésta una instalación de transporte duradera, que se fijará invariablemente al edificio. Siempre existen excepciones, como el caso del plano inclinado montado en una prensa-pajas para conducir directamente el producto prensado a la guardilla, pero éste es en realidad una parte intrínseca de la prensa. Prescindiendo de estos casos excepcionales, se tratará de instalaciones fijas para las cuales no se empleará un motor transportable, sino estacionario.

En atención a que desde hace años se observa en Alemania y en muchos otros países la concentración de obreros en las grandes ciudades, se ha visto obligado el agricultor a sustituir el trabajo humano por el de la máquina. De otro lado resultaba la alimentación de los animales cada vez más difícil, el hacendado necesitaba máquinas, y de esta circunstancia se aprovechó inmediatamente la industria, que empezó a construir, especialmente en Alemania, las máquinas agrícolas más diversas. En poco tiempo se fabricaron máquinas especiales para casi toda clase de trabajo y labores agrícolas, como segadoras-atadoras, que siegan y atan las gavillas, sembradoras de patatas, que colocan los tubérculos en sus respectivos agujeros con la misma regularidad que el hombre, y recolectoras de patatas, esparcadoras de abonos, guadañadoras, etc. Especialmente se perfeccionó también para sustituir a los animales de tiro. Este arrastra los más variados instrumentos de labranza, como gradas, rodillos, etc. y sirve al mismo tiempo para acelerar considerablemente la recolección. Un tipo especial de estas máquinas lo constituyen los tractores agrícolas, motores de mucha fuerza que sirven como remolcadores de carros e instrumentos agrícolas de toda especie.

Martín Körner.

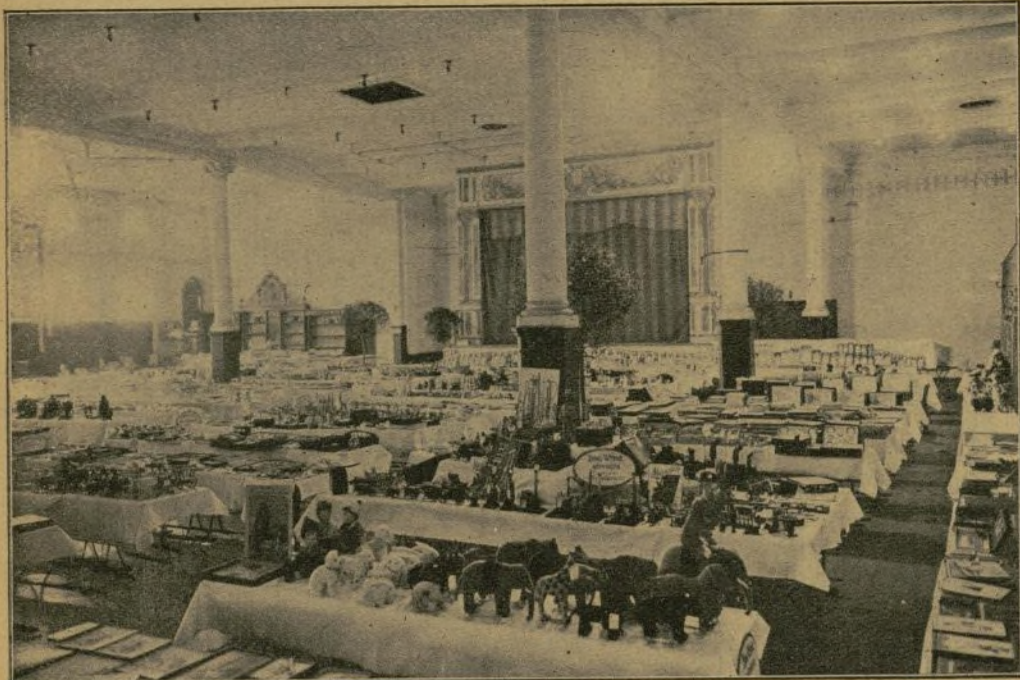


Remolcador de 20 HP. tirando de un arado múltiple.



Clasificadora de patatas.

Juguetes alemanes.



Sala de exposición de juguetes de toda especie.



Exposición de juguetes de todas clases.

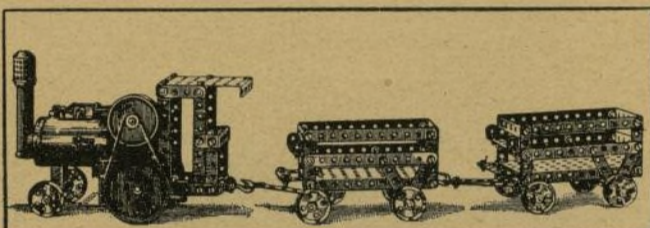
Desde hace siglos se ocupa la industria alemana de la construcción de juguetes, y es seguramente uno de los ramos industriales que desde hace más tiempo se conoce en Alemania. Un examen somero de sus productos manifiesta una mezcla feliz de lo antiguo y moderno. En el juguete se refleja fielmente la evolución de la técnica, aunque sea de una manera muy particular. Si se efectúa en un ramo técnico un adelanto, se lo volverá a encontrar también aplicado muy pronto al juguete. Antaño, hará unos siglos, se tardaba mucho tiempo hasta ver aplicados los perfeccionamientos técnicos en los objetos que divertían los niños. Sesenta años después de la invención de la máquina de vapor no se había construido aún una máquina de vapor para jugar que marchara bien. Actualmente se ha reducido este intervalo. Lo que se inventa hoy, lo encontramos al poco tiempo como juguete en miniatura y simplificado. ¿Existe una demostración más clara del desarrollo de la comprensión técnica que este hecho? No nos muestra esto que a la juventud le interesan cada vez más los prodigios de la técnica moderna?

En los tiempos antiguos no se conocían los juguetes mecánicos. Estos eran sólo una copia inmóvil de la realidad. Únicamente conocemos algunas excepciones. Las ruedas de los carros, se movían ya en tiempo de los egipcios y otros pueblos de la antigüedad. En los arcos con que tiraban los muchachos las flechas, se aprovechaba la elasticidad; pero este arco no era ya un juguete en el sentido más amplio de la palabra, pues servía en lo futuro como instrumento de ejercicio para su actividad guerrera. Especialmente no se conocían muñecas mecánicas, y muy particular es observar como se las hacía aún en el siglo XVI en Alemania, en aquella época en que florecían extraordinariamente las artes. El centro principal de la industria de muñecas era Nuremberg. Allí se fabricaban las célebres muñecas nurembergesas, que encontramos aún en la actualidad en las ferias y mesas de Navidad, llamadas "Döckchen", tal como se las fabricaba ya en el siglo XVI en aquella ciudad importante. El obrero coje un pedazo de madera, lo fija en el torno y lo torneaba cónicamente, mientras que en la parte superior hace una etalladura sobre la cual coloca una bola. El todo tiene entonces la forma de un bolo. Hecho esto, se fija el producto de las operaciones anteriores verticalmente en un dispositivo de sujeción para aserrarlo en dos mitades. Cada una de las mitades se decora. Al hemisferio superior se le da un color de carne como el de la cara y a continuación se le pintan pelos, ojos, nariz y boca. El cuerpo será azul o rojo, y después de pintadas las cintas cruzadas queda terminada la muñeca más primitiva de todas e idéntica a los numerosos ejemplares de ejecución absolutamente igual que se envían al mundo entero en nuestros tiempos por la industria de juguetes francesa y turingia.

Los progresos han transformado más tarde la muñeca primitiva en la móvil de nuestros tiempos, cuya mecánica fué en un principio muy rudimentaria. Brazos y piernas podían moverse en articulaciones muy sencillas. Una mecánica particular es la del muñeco gesticulador que mueve brazos y pies en cuanto se tira de un hilo, hilo que es su mecanismo motor. Pero la muñeca debía hacer otras muchas cosas, especialmente dormir y hablar. El ojo fijo se trasformó en móvil. En la parte superior de la pupila giratoria se pintó el párpado, mientras que detrás se le añadió un peso. Según se levantaba o acostaba la muñeca, cambiaba la posición del peso y la de los ojos. En las aberturas de los ojos aparecían las pupilas o los párpados. La muñeca estaba despierta o dormía

a voluntad del poseedor. Un pequeño fuelle con embocadura la hacía gritar o decir "be" en cuanto se oprimía el cuerpo. Si se apretaba dos veces decía "bebe" y muy pronto se perfeccionó la embocadura de tal modo, que la muñeca decía también "papá" y "mamá". Pero esto todavía no satisfacía a las exigencias. El fuelle fué reemplazado al fin por el disco de gramófono y desde entonces la muñeca habla, recita y canta.

La mecanización del juguete hizo cada vez mayores progresos. En un principio se trabajaba únicamente con hilos, palancas y contrapesos, pero muy pronto se aprovecharon también las propiedades de los muelles. Los juguetes mecánicos de hojalata con cuerda se implantaron y eran muy estimados en todas partes. En cuanto se les daba cuerda hacían los movimientos más curiosos y graciosos. Los animales movían las patas y andaban, los hombres saludaban, los soldados dispa-



Tren de mercancías combinado con las piezas metálicas de una caja de construcciones.

rababan y los trenes recorrían los cuartos. Muelles y contrapesos obligaban a las parejas de muñecas a bailar, hacían mover martillos en fábricas y minas y sacaban minerales de los pozos. En este momento aparecieron los juguetes movidos por vapor. La máquina se degradó a juguete. Podía calentarse, y en cuanto se tiraba de la válvula empezaba a funcionar. Toda clase de aparatos movidos por ella fueron contruidos, y entre ellos debemos citar como más importantes, martinets, sierras y máquinas herramientas. La locomotora no se movía ya con un muelle sino con vapor. Luego apareció la electricidad. Al principio se tomaba la corriente que necesitaba la juventud para ensayar sus prodigios técnicos de sencillos elementos galvánicos, pero más tarde se construyeron también pequeñas dinamos y los electromotores.

Así se abrió un nuevo y gran campo de aplicación a la electricidad. Los adelantos extraordinarios que se hacían en la electrotécnica se aplicaron uno tras otro a los juguetes. Igual daba que fueran trenes expresos eléctricos, que telegrafía sin hilos. Justamente esta última invención es la que se está desarrollando extraordinariamente en estos momentos. En Alemania impide naturalmente el monopolio del Estado su empleo general, pero en otros países, en que cada cual tiene derecho a poseer y emplear los aparatos inalámbricos, se ha utilizado ampliamente para la recepción de noticias, conciertos, discursos, etc. y es, por decirlo así, un juguete muy divertido para hombres y niños. Así trabaja la industria de este ramo casi exclusivamente para la exportación, y los aparatos que construye se venden en grandes cantidades en el extranjero.

Siempre que queremos darnos cuenta exacta de lo imaginado por la industria alemana de juguetes, nos sorprende la multi-

plicidad de sus creaciones, que no sólo se refiere a los productos mismos, sino también a su ejecución. Al mismo tiempo que objetos que no exigen ninguna reflexión y están destinados para los más chicos entre los pequeños, como sonajeros, fabrica la misma industria de juguetes máquinas de la mayor perfección técnica, proyectadas por los mejores ingenieros basándose en dibujos de taller para cuya confección se han necesitado muchos meses. Lo que se ha dicho en general, se refiere también a cada objeto en particular, pues hasta la muñeca, cuyo perfeccionamiento hemos explicado anteriormente, ha adquirido en la actualidad nueva apariencia y aspecto. Actualmente existen las "muñecas de carácter", como los célebres modelos de Käthe Kruse, las muñecas y los animales de tela, producto especial de la casa Margarita Steiffend de Gingen, las conocidas muñecas de Turingia, etc., etc. Pero mientras se nota en la industria de muñecas gran especialización, y se fabrica una especie en un sitio y otra en otro, existen también en Alemania grandes fábricas que hacen todo cuanto pueda figurarse. Entre estas citemos solamente los Talleres Bing de Nuremberg, o la "Concordia" de Berlín, cuyos almacenes de exposición de muestras sorprenden por la gran variedad y cantidad de juguetes ofrecidos. Justamente la habilidad con que se llega a satisfacer a todos los deseos, es la que ha contribuido a implantar los juguetes alemanes en el mercado mundial.

Werner Keim.

La industria de automóviles alemana en 1923.

(Con 5 figuras en la página 5.)

Una industria de automóviles nacional sólo es posible si se ha orientado del punto de vista puramente técnico internacionalmente, esto es, de suerte que pueda figurar con sus coches en las carreras y concursos internacionales en el primer puesto y sepa tener en cuenta las exigencias nacionales. Este último caso es sumamente raro, pues sólo muy pocos países pueden atenderse al gusto local como los Estados Unidos, que suministran a cada séptimo americano un coche. Fábricas que construyen cada día tantos coches como una sociedad alemana de automóviles de calidad en todo un año, no tienen más que ocuparse del ritmo del sello de impregnación de su marca de fábrica y prescindir hasta cierto punto de la evolución y los adelantos que hace la técnica en un año. La industria de automóviles europea no se encuentra en esta situación tan favorable. No existe un automovilismo europeo como el norteamericano. Europa está muy atrasada en lo que concierne a la fabricación en masa. Aunque en la industria de automóviles europea observamos contornos armónicos, trabaja ésta como si tratara de vencer la competencia nacional que en realidad no existe. Hoy, cinco años después de la guerra, se ven nada más que tipos internacionales hasta en los coches de procedencia norteamericana, a excepción de los contruidos para satisfacer a las exigencias locales. No es posible en la actualidad hacer una invención allá o aquí que no se aplique inmediatamente en todas partes donde se construyen automóviles.

Un escritor técnico alemán o europeo siempre se ve obligado a hablar del desarrollo del automovilismo en general, con la esperanza de que el extranjero sabe ya tanto de lo que se ha hecho en su país como este de aquel. Es un consuelo que Alemania apareciera tanto como receptora como emisora de ideas



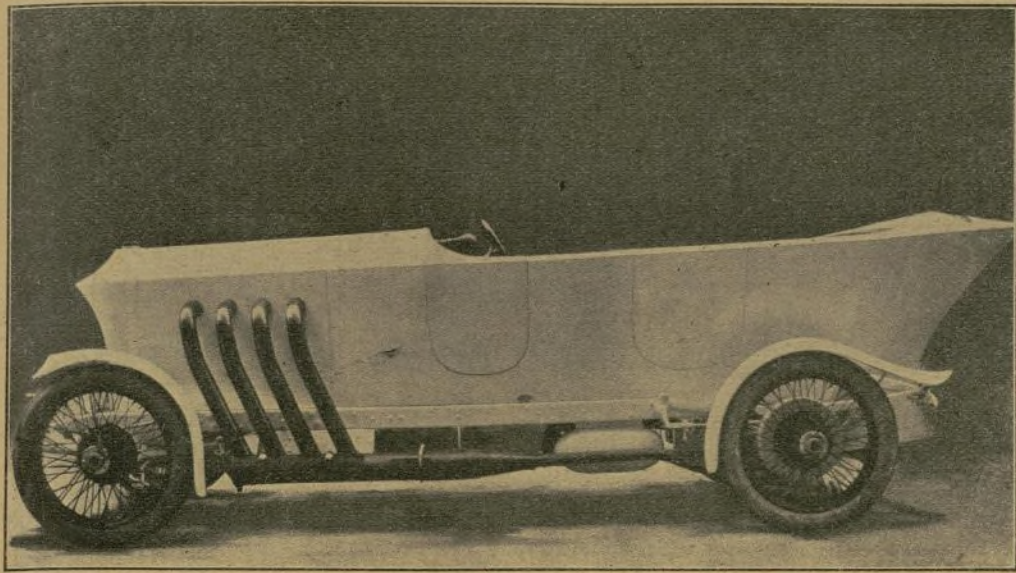
Sección de relleno de animales de una fábrica importante.

Ayuntamiento de Madrid

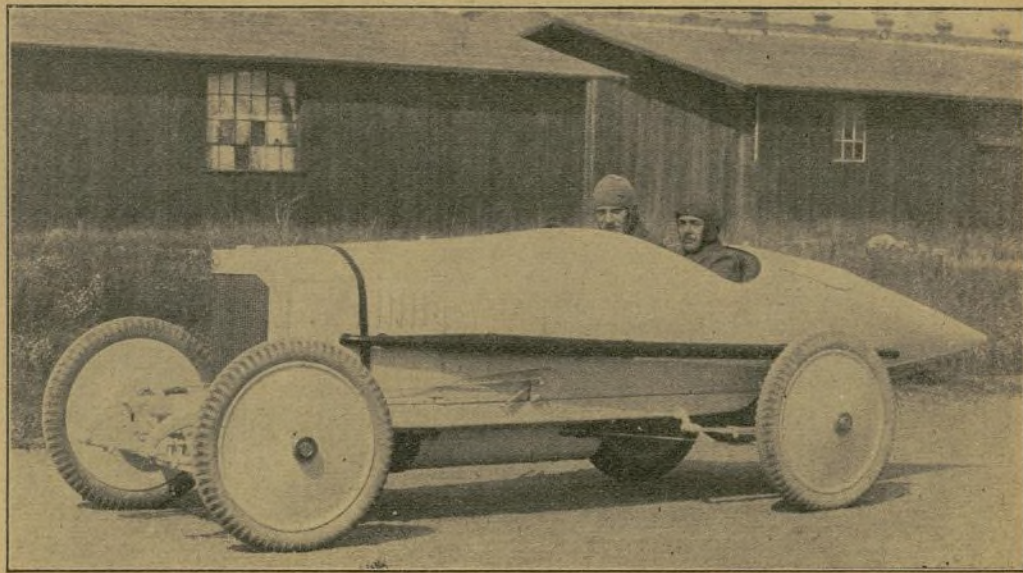


Muñecas ideadas por Käthe Kruse.

La industria de automóviles alemana en 1923.



Automóvil de carreras Walb, de 6/18, construido en serie.



Un Austro-Daimler.

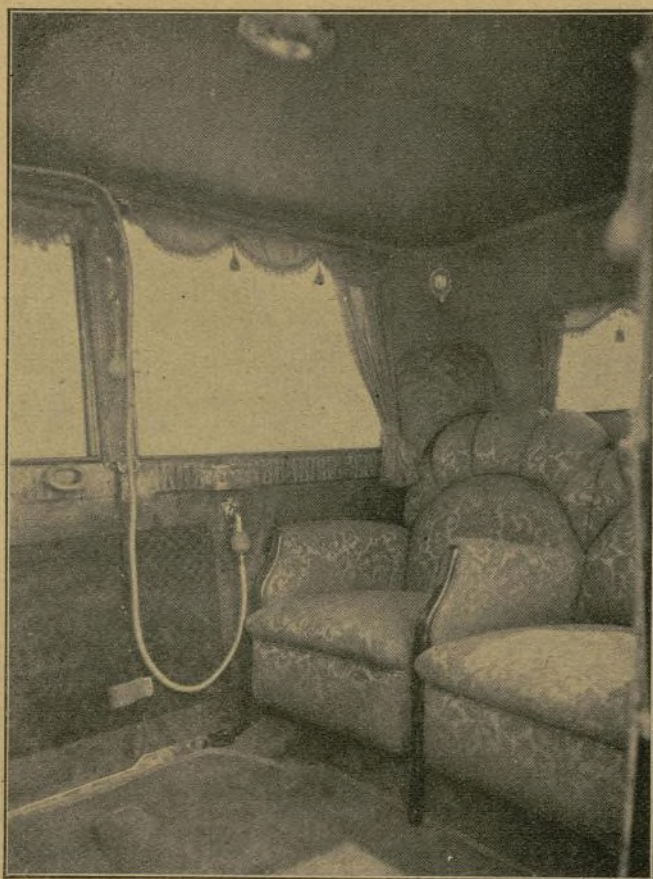
y que esto no haya sabido impedirse por ningún patriotismo mal comprendido. Es casi imposible hacer un estudio comparativo completo de las industrias automovilísticas de los diferentes países. A pesar de que leo todos los días cuanto concierne al caso y se escribe en el mundo entero sobre el automovilismo, no podría indicar cual de los países ha llegado a asegurarse un adelanto marcado sobre los demás. Existen naturalmente adelantos una vez aquí y otras veces allá, según la actividad de un constructor genial o la recepción pasiva de uno u otro país. Los dioses reparten los dones muy legalmente, y al fin llegan a compensarse los adelantos hechos en una y otra parte. Si no me equivoco, existe sólo una diferencia superficial que se manifiesta en un contraste latino-germánico. Según parece (no podría demostrarlo), influye el ideal de la hermosura latina en la forma, aspecto y hasta color de la carrocería y motor, mientras que el gusto germánico acentúa la utilidad de la máquina. Esto me parece, sin embargo, muy ingenuo, y prefiero ocuparme de las tendencias e ideas que se siguen actualmente en la industria de automóviles alemana en general, sin arriesgar el fallo de una sentencia sobre nuestro atraso o adelanto. En todos lados se trata de perfeccionar los medios de locomoción de motor, que es lo principal.

En realidad nunca ha atravesado nuestra industria de automóviles una época de evolución tan continua como la actual. No existe pieza de automóvil que no esté expuesta a ser reemplazada por otra, y es casi incomprensible la intranquilidad que reina en este ramo industrial alemán. En ningún lado se observa una pausa para tomar aliento. Empresas gigantescas y fábricas más pequeñas se han puesto a construir automóviles. La organización científica y la normalización se han implantado en las fábricas. Aunque no pudo imitarse la fabricación en series enormes de los Estados Unidos, que nos parecen a nosotros europeos como un Estado privilegiado, se ha logrado sin embargo por la tipificación y fabricación en serie, la combinación de un coche barato de cuya construcción se ocupan dos grandes empresas alemanas: el D. A. K. (Deutscher Automobilkonzern) y la G. D. A. (Gesellschaft Deutscher Automobilfabrikanten), mientras otras casas más pequeñas siguen otra teoría, pensando que lo mejor es lo que se hace con cuidado y en pequeña escala.

Para que el lector pueda darse cuenta de cada perfeccionamiento en particular, tiene que ser un experto rematado y disponer de conocimientos muy profundos. Pero puede seguir otro camino. Toda la evolución tiende a la simplificación y baratura. Es increíble que el automóvil sea alguna vez un medio de locomoción general barato, mientras esté formado de más de 20.000 piezas. Cada año se simplifica el automóvil, aunque el esnobismo de algunos países se opone a esta evolución tan natural y lógica.

En la técnica se observan en la actualidad progresos importantes que podríamos probar en particular, si esto fuera útil y nos lo permitiera el sitio reservado a estas líneas. Por de pronto, se observa en Alemania muy claramente la tendencia a modificar y adaptar el pulmón del automóvil, el carburador, a un nuevo combustible, cuya respiración sea más barata. El aire ligero de bencina o gasolina nos falta bastante en Alemania; no nos queda más que el carbón, del cual se extrae el benzol, y raro será si esto llegara a modificarse un día, a no ser que se encontraran en Alemania, lo que no es probable, grandes yacimientos de petróleo cuya producción no debiera suministrarse a la Entente. Como dijimos ya, dispone Alemania del carbón que da el aceite bruto y denso. Alemania hace de necesidad virtud, y esta circunstancia ha sido ya muchas veces estímulo de un progreso duradero y marcado. Zenith, Graetzin, Therokrat, Schiele y Bruchsaler Konzern, Daimler y otras sociedades, han construido carburadores que transforman, en su estómago de avestruz, los aceites densos en mezcla de gas combustible. Las economías obtenidas ascienden hasta 50 %. Los efectos producidos sobre las diferentes partes del automóvil podrán notarse dentro de algún tiempo, y los críticos y especialistas tendrán lugar de ocuparse de ellos.

Considerando el motor y su mecanismo en conjunto, hasta el aficionado notará que está dominado y dirigido, por decirlo así, por un cerebro eléctrico central y sistema nervioso. El alumbrado, la inflamación de la mezcla gaseosa de combustible y aire, el arranque del motor, todos ellos tienen que estar gobernados por la electricidad. Mientras en otros tiempos se mandaba cada uno de estos órganos y operaciones por un sistema de palancas y aparatos particulares, tienden actualmente la evolución y el



Vista interior de la limusine S. S. de los Talleres Schlesien de Liegnitz.

perfeccionamiento técnico a su combinación y simplificación. En este ramo ha sido la electrotécnica alemana la que ha realizado un trabajo de precisión tan complicado, verdaderamente ejemplar, pero el todo tiene algo de sobrehumano, y la tendencia es a simplificar el esquema eléctrico del automóvil. El motor con inflamación física aparece en el horizonte tal vez sea una idea flamante.

Toda la fuerza del motor se genera en la cámara de explosión, en la parte del cilindro donde se comprime el gas antes de su inflamación eléctrica. Cuanto más favorable sea esta cámara, tanto más económicamente se producirá la energía. Por esta razón se construye y cuida muy minuciosamente esta parte. Las válvulas colgantes han sustituido a las válvulas verticales, y se espera aún el éxito deseado en cuanto se hayan vencido sus defectos.

Grandes esfuerzos se hacen ahora para refrigerar el motor con aire, pero hasta ahora no ha podido observarse todavía la

sustitución de la refrigeración de agua. Únicamente en algunos automovilistas pequeños, de cuya construcción se ocupan varias fábricas importantes en Alemania, han podido aprovecharse de la refrigeración de aire. Los coches normales circulan aún con refrigeración de agua. Sin embargo, se juzga en el extranjero la refrigeración de aire mejor que antes. A mi parecer, es lo mismo que si se echara al demonio por Belcebú.

La simplificación del mecanismo motor es el anhelo ardiente de muchos constructores. Maybach, Rumpler y otros han hallado nuevas soluciones, pero en general nada se ha modificado, y especialmente la transmisión hidráulica de la fuerza dificulta el trabajo racional de muchos cerebros.

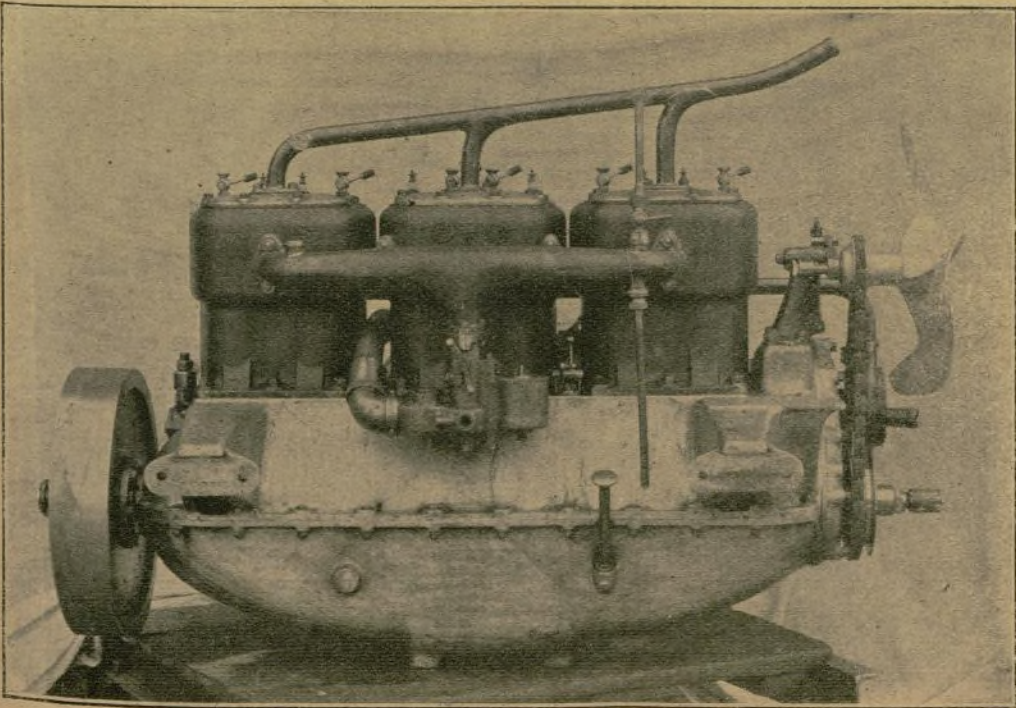
De otro lado se pretende que ha de poderse aumentar la potencia del motor empleando aire calentado o comprimido.

Pasando en revista las diferentes piezas, hemos visto que cada una de ellas está sujeta a modificarse y perfeccionarse. Las leyes de la adaptación son inexorables. Pero a todas las exigencias satisface la industria alemana de automóviles. Nada se encontrará descuidado en el automóvil alemán a pesar de no estar su construcción protegida o alentada. Tanto las contribuciones como las leyes cortan la respiración a la iniciativa de los constructores de automóviles. Fatal y enigmático es el hecho de que el automovilismo de un país tan adelantado como Alemania no haya podido desarrollarse en las mismas proporciones que en Inglaterra y Francia. Las estadísticas nos muestran que existen en Alemania mucho menos automóviles que en los países citados. Que los coches alemanes tienen todas las calidades, lo demuestran sus victorias en Alemania y el extranjero; lo demuestra también el puesto que ocupan en el mercado mundial, y la buena proporción que existe entre ellos y la producción total alemana. A pesar de todo, está ante nosotros el desarrollo calativo.

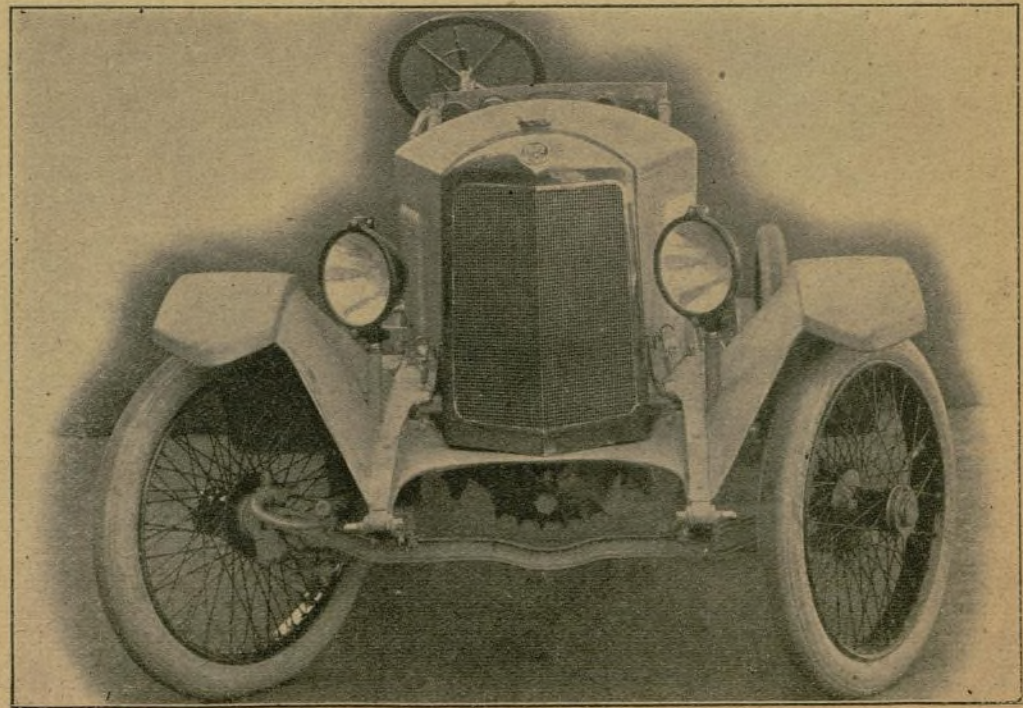
La gran actividad de nuestra industria, el aumento considerable de productores y el gran interés por la industria de motocicletas que se nota en Alemania, nos permiten abrigar la esperanza de una gran evolución que nos permitirá ocupar un puesto honroso en las estadísticas del automovilismo.

Siempre será la construcción clásica de automóviles, de la que menos se habla, el principal y verdadero apoyo de esta industria. Siempre aparecen en primer término los impecables constructores, cuyas ideas, siempre que prevalecen, se aplican con retraso a la construcción en serie. La industria no podría suministrar un coche económico y de buen rendimiento sin aplicar este método de construcción. Así se tiene generalmente al principio de la construcción de una serie el deseo de cambiar la siguiente en uno u otro sentido; pero, en cambio, está seguro el cliente de no haber comprado un coche de prueba. Antes de lanzar una serie nueva, hay que reflexionar, pues exige en la actualidad miles de millones. Tal es la gran ventaja de este método, que quiere ofrecer lo mejor de lo mejor y no lo más nuevo de lo nuevo.

Casi es imposible observar diferencias entre los bastidores y motores de los coches extranjeros y alemanes, pero el observador se apercebirá muy pronto de la diferencia muy marcada de las carrocerías, el revestimiento del esqueleto de acero. En ellas se refleja innegablemente el gusto nacional. ¡Cuántas veces no nos sorprende repentinamente un coche de marca extranjera! El carrocerero alemán busca la opinión del artista que crea formas selectas, simples y lujosas. Especialmente se estudió muy atentamente el gusto de los países que importan de preferencia automóviles alemanes. No me es posible entrar en detalles sobre las diversas formas de las carrocerías alemanas y extranjeras. Esto es algo para el experto y aficionado al arte aplicado. Sin embargo, séame permitido llamar la atención del lector sobre el procedimiento importante de fabricación de guardabarros, capos y carrocerías completas de papiroplasta, esto es, un cuerpo hueco de papel con el cual se reduce considerablemente el peso muerto, desde que ha logrado el fabricante colar, por decirlo así, cuerpos redondos de una pieza con pasta de papel.



Motor Benz de 27/70 HP y 6 cilindros, visto del lado del carburador.



Un Presto de 9/10 con faros patentados giratorios.

Ayuntamiento de Madrid



En el cabo de Hornos, la punta más Sur del continente americano.



Glaciares en la Tierra del Fuego, que van directamente al mar.

A la Tierra del Fuego.

Viaje en el "Cap Polonio".

Cada vez más emigrantes han salido para la América del Sur después de terminada la contienda mundial. Mientras los Estados Unidos impidieron con todos los medios posibles la inmigración, la han facilitado el Brasil, la Argentina, Chile y otros Estados suramericanos, pensando seguramente que no sería una pérdida para ellos el ocupar obreros y agricultores alemanes aptos y trabajadores. Extensos territorios se encuentran allí a disposición del emigrante que ha de transformarlos en tierras cultivables, y aunque muchas veces no ha sido fácil ganar el pan que han comido, siempre fueron los que han iniciado la reconstrucción de las relaciones perdidas entre su patria y los países de habla española y portuguesa. Poco después apareció también en aquellos países el comerciante alemán, representantes de casas pequeñas y grandes, y en poco tiempo se estableció de nuevo y después de la firma del tratado de paz de Versalles el tráfico con barcos alemanes que siempre se han preferido hasta por los suramericanos, a causa del gran confort y la seguridad que los caracteriza. Así han empezado a surcar más y más barcos alemanes el océano, y el invierno pasado pudo enviarse de viaje el trasatlántico "Cap Polonio", buque gigante de tres hélices y de 20576 toneladas perteneciente a la Hamburg-Südamerikanische-Dampfschiffgesellschaft, en el cual encuentran camarotes de 1a, 2a y 3a clase, unos modestos y otros con el mayor lujo, personas de todas las clases sociales. Este viaje es el último de tres, y el ensayo de tan arriesgada empresa ha sido coronada por el éxito obtenido, pues cierto número de alemanes privilegiados por la fortuna y sinnúmero de suramericanos se han servido de este buque para hacer sus viajes de recreo o de negocio a Europa o la América latina. El representante de la sociedad en Buenos Aires desde hace muchísimos años, Sr. D. Antonio Delfino, que siempre ha defendido el pueblo alemán, a pesar de las grandes calumnias que sobre él se esparcían por el mundo entero, ha enseñado el Cap Polonio a sus paisanos durante una fiesta benéfica celebrada del 6 al 20 de diciembre de 1922 en favor de instituciones alemanas y argentinas de la República Argentina, y el 23 del mismo mes salió el hermoso buque repleto de pasajeros, y bajo el mando del capitán Rolin hacia la Patagonia y la Tierra del Fuego. Solamente algunos argentinos conocen la tierra virgen y montañosa de aquellas islas suramericanas, por ser los viajes a ella muy dificultosos. Esta vez se les ofrecía la ocasión de visitar ese distrito de cada vez mayor importancia por su petróleo y sus lanas. Con rumbo hacia el Sur y atravesando el mar del Plata, nos dirigimos a Madryn, puerto de un distrito agrícola importante. Allí habían declarado las autoridades el día de llegada del trasatlántico como día de fiesta oficial, y el buque fué visitado por sinnúmero de personas, mientras visitábamos nosotros la exposición agrícola de la ciudad vecina de Trelow. También en Comodoro Rivadavia hicimos escala, para que los viajeros tuvieran la ocasión de visitar los célebres sondeos de petróleo, en los cuales no sólo están interesados los argentinos sino también empresas alemanas. La producción de los sondeos ha ascendido en 1922 a 300 000 toneladas de petróleo bruto. Todos nos asombramos de la enorme producción de carbón, lana y carne congelada de Punta Arenas y de la gran riqueza de maderas de la Tierra del Fuego en los alrededores de Ustmaia. Navegando a lo largo de la costa meridional de la Argentina, se ofrecían a nuestros ojos los más hermosos paisajes. Nuestro camino pasaba por el estrecho de Magallanes y a través de las gigantes montañas nevadas de la Tierra del Fuego. Cerca del Paso Belgrano pudimos ver los paisajes de las cordilleras vírgenes que nos saludaban desde lejos con toda su majestuosa esplendor. Las montañas áridas y, casi podríamos decir, pulimentadas por los glaciares a lo largo del estrecho de Garibaldi, produjeron, con todo lo que nos ofreció la naturaleza de hermoso, el efecto de un viaje de recreo a los mares glaciales del Norte. La Tierra del Fuego es en realidad

un archipiélago separado del continente americano por el estrecho de Magallanes. Su extensión superficial es de 73 140 kilómetros cuadrados y se compone de las islas occidentales llamadas Tierra del Fuego y de las islas de Navaria. Hoste, con la península Hardy, Gordon, Londonderry, Stewart, separada de la Tierra del Fuego por el canal de Beagle, y las islas de Dawson, Clarence, Santa Inés y Desolación, que limitan por el Suroeste el estrecho de Magallanes. La Tierra del Fuego propiamente dicha pertenece a la Argentina: la parte occidental y las demás islas son desde 1881 chilenas. El interior de este país es más fértil de lo que habíamos creído. Al Norte se encuentran anchos valles, ríos caudalosos y praderas, mientras que zonas ricas en



Sondeo de petróleo en Comodoro Rivadavia, visitado por los pasajeros.

A la Tierra del Fuego

Viaje en el "Cap Polonio".

bosques se extienden debajo de las cimas de las montañas coronadas de nieves perpétuas.

Un efecto muy particular producen en este rincón del mundo los arbustos, siempre verdes y las hayas de la altura de rastros, mientras plantas acopadas, matorrales con fucsias, francesillas, hierbas y juncos forman una alfombra espléndida. Entre los animales vimos colibrís, papagayos, algunas aves de rapiña; entre los animales marítimos, infinidad de ballenas, focas, patos, gaviotas, petreles y pingüinos. Con tempestad pasamos el 6 de enero el cabo de Hornos bajo el júbilo de los pasajeros. Durante el regreso, costeamos las islas de Falkland, para llegar por fin a Buenos Aires el 10 de enero. Hasta fines de febrero ha tenido que repetir "Cap Polonio" dos veces este viaje de recreo, para volver después a Hamburgo, adonde llegó hace unos días aclamado por el público hamburgués en el muelle de San Pablo. Esta llegada fué un día de alegría en medio de la intensa depre-

sión, un día de orgullo bien merecido por tener Alemania técnicos, sociedades marítimas y náuticos emprendedores y en la América latina amigos cuyo apoyo nos infunden animo para resistir al duro yugo del invasor.

Electrocución.

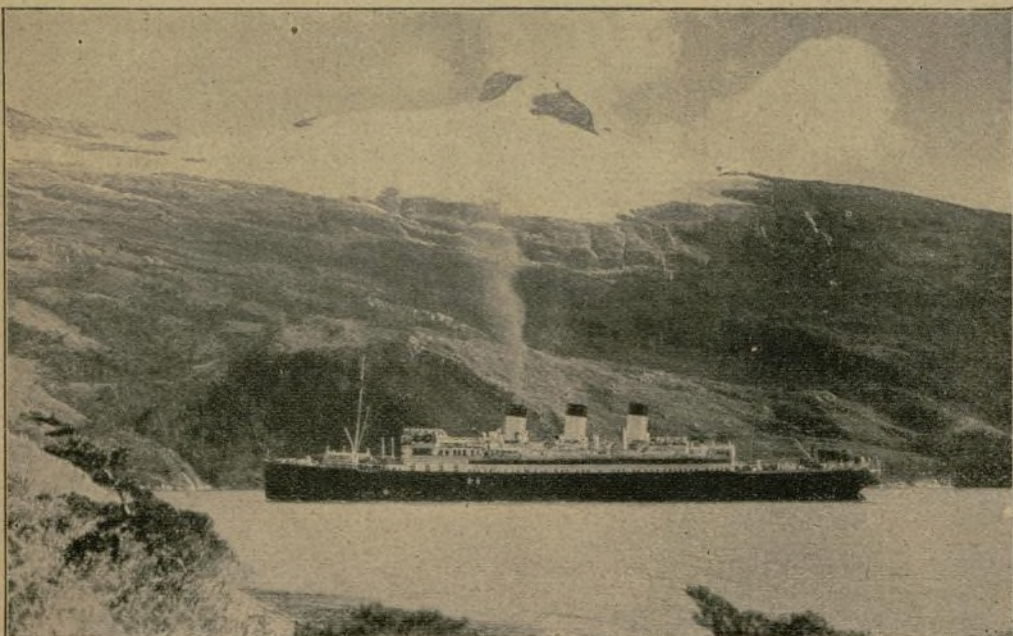
Es difícil trasladarse hoy con el pensamiento a aquellos tiempos en que no se sabía todavía lo que era y producía el rayo. El entusiasmo con que se acogió la invención de Franklin, el pararrayos, demuestra claramente como el mundo de aquel entonces se vió liberado y tranquilizado por esta invención. Desde entonces nos es la electricidad un auxiliar conocido y estimado en la casa y la cocina, en el tranvía eléctrico y en todos los servicios técnicos. Pero el peligro que la caracterizada como misteriosa fuerza natural, reside aun en la actualidad en la tensión producida artificialmente en nuestras centrales eléctricas. Desde que vivimos rodeados de conductores eléctricos ha revivido el temor que se creía vencido en tiempos de Franklin, aunque el peligro haya adquirido forma muy diferente. Antes se veía acosado el hombre por las tempestades en campo raso y sólo en épocas determinadas del año. Ahora pasa, casi cada vez que sale, al lado de postes de conductores de alta tensión, en los cuales se encuentra la inscripción "Peligro de muerte" y la reproducción de un rayo que ha de advertir que se corre peligro de morir en caso de tocar los conductores suspendidos o caídos al suelo.

El peligro de la electricidad producida artificialmente es en realidad más grande que la de la tempestad. Desde 1906 a 1915, esto es, en nueve años, se han electrocutado más de 340 personas, mientras el número de las heridas por la corriente ascendió en el mismo tiempo a 1190.

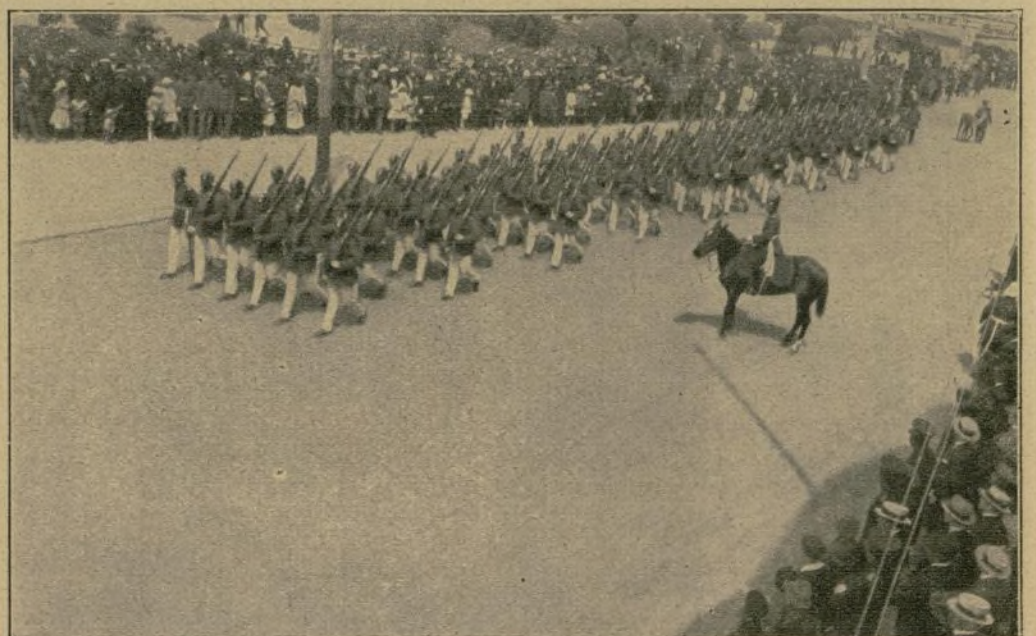
Para hallar un remedio, tienen que determinarse las condiciones con que mata la electricidad. Durante estos estudios se han observado que estas condiciones y el estado en que se encuentra el cuerpo de la víctima son muy diferentes, y no obedecen aparentemente a ninguna ley. Sin embargo, no hay más que conocer algunos principios físicos para comprender que en casos determinados puede ser una corriente de alta tensión inofensiva, mientras que en otros matará una corriente débil. Esto no depende de la tensión de los cables, sino de la parte que atraviesa el cuerpo y de la que pasa a través de órganos particularmente sensibles y principales, como el sistema nervioso y el corazón.

Los efectos producidos por la electricidad en el cuerpo humano se han estudiado desde la época de Galvani, en que se encontró que las corrientes alternativas bastante débiles producían efectos muy particulares en el corazón. Corrientes alternativas que sólo se notan por un picor casi imperceptible en los dedos o la lengua, paraban instantáneamente el corazón descubierto del animal de ensayo. En vez de impulsar regularmente la sangre a través de las venas y arterias, queda paralizado; pero se ve que las fibras musculares de las paredes del corazón empiezan a moverse convulsivamente cada una de por sí. Este movimiento se extiende sobre toda la superficie del corazón, que vibra como una superficie de agua ligeramente agitada por el viento. Se ha visto que las fibras de los músculos de corazones de mariscos y conejos vuelven a funcionar ordenadamente después de cierto tiempo; pero el corazón de animales mayores y hombres no se repone una vez que ha empezado a vibrar de este modo. Estas observaciones explican claramente que la corriente tiene que producir forzosamente la muerte, si una pequeña parte de ella ha atravesado el corazón. Este se pone a vibrar, la sangre no circula, y todos los órganos tienen que pararse. Con los ensayos de reanimación nada podrá conseguirse. Siempre que se ha logrado reanimar a la víctima, hay que suponer que la corriente ha atacado otros órganos, impidiendo la respiración, o produciendo la falta de conocimiento.

Gr. René du Bois-Reymond, catedrático.



Cap Polonio en el canal de Beagle, en la Tierra del Fuego, país de los glaciares más hermosos del hemisferio Sur.



Parada de militares chilenos en honor del "Cap Polonio".

Ayuntamiento de Madrid

Noticias comerciales.

Comercio exterior alemán bajo el influjo de la ocupación del distrito del Ruhr.

Las Oficinas Nacionales de Estadísticas, que hicieron ya las indicaciones sobre las cantidades de mercancías que se importaron y exportaron en el mes de mayo, publican actualmente los valores referentes a ellas. El valor de las mercancías importadas pudo determinarse sólo aproximadamente. El número de las cifras valuadas en las estadísticas pudieron subir de 545 en febrero a 598. Basándose en los valores declarados, corresponden a esta parte de las valuaciones del valor total de las mercancías y productos importados un 92 %, exactamente como en el mes anterior. Así se llegó a obtener para el mes de marzo un valor total de importación de 503,1 millones de marcos oro (en el mes de febrero 446,2). El valor en oro de la exportación se determinó basándose en la cotización del dólar, después de haber eliminado algunas faltas, consecuencia de un retardo de valuación. De este modo se obtuvo un valor total de exportación de 435,8 millones de marcos oro (en el mes anterior 360,6). Hay que advertir expresamente que la exactitud de estas cifras es muy relativa desde que han ocupado los invasores las oficinas de aduanas y han expulsado a los empleados del Estado del distrito del Ruhr, pues no les es posible a los alemanes hacer determinaciones estadísticas en aquellos distritos. Sin embargo, son estas cifras notables por el aumento considerable con respecto a las del mes anterior, y se explica por la subida general de los precios del mercado mundial. Un alza considerable se constata, sin embargo, en diferentes ramos del comercio exterior. La importación de hulla y otros combustibles se eleva a más del doble, mientras se observa un aumento considerable de exportación de tejidos, papel, productos químicos y algunas especies de máquinas, y una disminución de la del hierro y artículos del mismo.

Linke-Hofmann-Lauchhammer Akt.-Ges.

La asamblea general de esta sociedad fijó en 240 % los dividendos correspondientes a las acciones de primera emisión. Por unanimidad se aprobó también el contrato de fusión con la Archimedes Akt.-Ges., que había aprobado ya anteriormente la asamblea general de la sociedad últimamente citada. Además, se decidió aumentar el capital en acciones de la sociedad de 300 millones de marcos a 650 millones, emitiendo nuevas acciones de 1000 marcos con derecho a intereses desde el primero de enero. El aumento de capital no lo exige la fusión con la Archimedes Akt.-Ges., como explicó el Sr. director general Eichberg, sino se ha propuesto para posibilitar algunas transacciones. La administración dio también algunos pormenores sobre la unión conocida y que se ha establecido con la Oberschlesische Eisenindustrie Akt.-Ges. En cuanto se hayan vencido algunas dificultades contributivas, se reunirá este año otra asamblea general, para proponer la fusión completa. Después de haberse discutido algunas modificaciones de estatutos aceptadas por la asamblea, se reeligieron los miembros que por turno debían dimisionar de sus cargos, y se eligieron como nuevos los señores siguientes: Oscar Caro, de Hirschberg, en Silesia, Carlos Fürstenberg, propietario de la Berliner Handelsgesellschaft, de Berlín, Friedrich Flich, director general de la Charlottenhütte de Niederschelden, el Sr. director general Victor Zuckerkandl, de Berlín, el Sr. Don Roberto Caro, propietario de la casa Coutinho Caro & Co., de Hamburgo, el Sr. Don Carlos Joergel, gerente del banco Delbrück, Schickler & Co., de Berlín, el Sr. ingeniero Dr. Mamroth de Berlín y el Sr. Conde Henckel von Donnersmark, de Neudeck (Alta Silesia).

Oberschlesische Eisenindustrie Akt.-Ges. für Bergbau und Hüttenbetrieb in Gleiwitz.

La asamblea general de esta sociedad aprobó el dividendo de 200 % por acción de primera emisión. Los miembros del consejo de administración fueron reelegidos. Como nuevos miembros figuran el banquero Carlos Chrambach, de Breslau, el Sr. Don Ricardo Witting, de Berlín, el Sr. Don Jacobo Goldschmidt, de Berlín, propietario del "Darmstädter und Nationalbank", el Sr. director general Dr. Friedrich Eichberg, de Berlín, y el Sr. director general Dr. Adolfo Wicke, de Berlín. La administración declaró que el negocio se había presentado bien en los meses de enero, febrero y marzo. En el mes de abril pudo notarse cierta disminución de pedidos, que no duró mucho tiempo, puesto que desde el mes de mayo tienen trabajo suficiente todos los departamentos de fabricación de los talleres.

Reederei Akt.-Ges. von 1896 de Hamburgo.

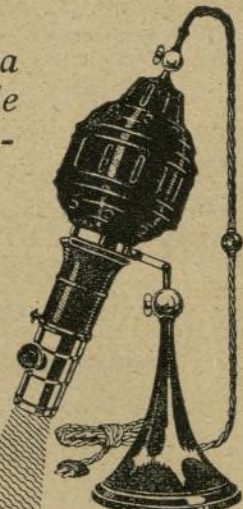
La asamblea general de esta compañía de navegación fijó el dividendo en 15 % más 650 marcos, para compensar la depreciación de la moneda. Además, se decidió la transformación de los dos millones de acciones privilegiadas en acciones de primera emisión, y aumentar el capital por acciones de 33 millones de marcos a 55 millones de marcos, emitiendo acciones de primera emisión por 28 millones, y por 5 millones de acciones privilegiadas, con derecho a 10 votos, y un dividendo de preferencia de 10 %. Por 20 millones de marcos de acciones de primera emisión se han de ofrecer a los accionistas al precio de 5000 marcos por cada acción y acción antigua. El resto de la suma y 2 millones de las acciones transformadas en acciones privilegiadas, se han de emplear en beneficio de la compañía. Las acciones privilegiadas se emitirán al valor nominal.

Una obra maestra óptica de reclamo luminoso de mucho éxito en el escaparate y acera.

La maravillosa imagen de reclamo "Atrax" en el escaparate atrae con irresistible fuerza la atención del transeúnte hacia el artículo anunciado y le obliga a comprarlo.

Atrax-Gesellschaft m. b. H. Berlin W 9, Bellevuestr. 6 a.

ATRAAX
LIGHT-REKLAME



Coeficiente de acciones.

El "Berliner Tageblatt" parte para evidenciar las fluctuaciones de los valores de las principales acciones cotizadas en la bolsa de Berlín de los correspondientes al 3 de enero de 1923. Estas cifras de base se tomaron igual a 100. El número de acciones que se tuvieron en cuenta fue de 159 y se dividieron en 11 grupos. Para permitir una comparación entre las cotizaciones de las acciones y las fluctuaciones de las monedas extranjeras, se calculó un coeficiente del dólar para el mismo 3 de enero de 1923. Los valores promedios de los diferentes meses se deducen de las cifras coeficientes de sus correspondientes semanas.

Número de acciones	Grupos de acciones	Marzo	Abril
1. 9	Acciones de hulla.....	326	433
2. 19	Acciones de fábrica de hierro.....	271	383
3. 15	Acciones de la ind. metalúrgica.....	255	421
4. 20	Acciones de fábrica de maquinaria.....	246	389
5. 10	Acc. de compañías ferroviarias.....	308	456
6. 10	Acc. de compañías de navegación.....	505	676
7. 14	Acc. de la industria electrotécnica.....	285	417
8. 15	Acciones de la industria química.....	343	486
9. 19	Acciones de la industria textil.....	360	638
10. 10	Acciones de fábrica de cerveza.....	382	444
11. 10	Acciones de bancos.....	390	488
159	Coeficiente total del dólar.....	308	462

El aumento del dólar desde el mes de marzo al mes de abril es de 14 %. El coeficiente promedio total de los valores de las acciones ascendió en el mismo período de unos 50 %. Esta subida repentina de los valores de las acciones es la consecuencia de las bajas cotizaciones de las mismas observadas en la tabla anterior desde el 3 de enero hasta marzo. Las acciones de compañías de navegación son las que más han subido mientras se encuentra por debajo del coeficiente promedio total el de las fábricas de maquinaria. También el aumento en porcentajes desde el mes de marzo al mes de abril es muy irregular. Quedan por encima del promedio de los 50 % los grupos siguientes: Acciones de la industria textil + 77 %, acciones de la industria de los metales + 65 %, acciones de las fábricas de maquinaria 58 %. Los cambios observados en los otros grupos son los siguientes: Acciones de compañías de ferrocarriles + 48 %, acciones de la industria electrotécnica + 46 %, acciones de la industria de productos químicos + 42 %, acciones de las fábricas de hierro + 41 %, acciones de compañías de navegación + 34 %, acciones de hulla + 33 %, acciones de bancos + 25 %, acciones de fábricas de cerveza + 16 %.

Coeficiente del comercio al por mayor.

Desde principios de este año calcula el "Berliner Tageblatt" un coeficiente semanal del comercio al por mayor, partiendo de los precios de las mercancías de un día determinado. El modelo y agrupamiento de las mercancías se indica en las cabezas de las tablas. De las cifras coeficientes semanales se calcula el promedio mensual. Para permitir la comparación se indica en la tabla la cifra coeficiente total de los precios de las mercancías alemanas y el coeficiente del dólar. A este coeficiente se compara la subida de los cambios de las monedas extranjeras en Alemania, respectivamente la depreciación del valor exterior del marco alemán.

Fecha	I. Materias primas y productos semifacturados		II. Productos terminados		Coeficiente total (115 artículos)	Coeficiente del dólar (depreciación exterior del marco)
	1. Artículos de importación propiamente dichos (14 artículos)	2. Productos agrícolas y pesquería (19 artículos)	1. Productos terminados (17 artículos)	2. Productos consumidores (17 artículos)		
1913/14	1	1	1	1	1	4,2=1
Enero 23	4275	2305	3289	2591	2551	2997
Febr. 23	8495	4841	8061	7284	5888	7040
Marzo 23	6291	3711	7610	7785	5192	6378
Abril 23	6538	4227	7478	7989	5100	6554
Mayo 23	12369	6521	10720	9192	7969	9666
1. 5. 23	8970	5168	8645	8192	6162	7790
8. 5. 23	9851	5605	9289	8342	6802	8424
15. 5. 23	11703	6398	10138	8729	7670	9153
22. 5. 23	14896	7251	11992	9284	9188	10771
29. 5. 23	16427	8183	13536	11410	10022	12195
5. 6. 23	18352	8969	16760	13406	13290	14715
12. 6. 23	23611	10725	19728	17316	14880	17630

Porcentos de aumento desde

	+ 98 %	+ 110 %	+ 145 %	+ 181 %	+ 122 %	+ 135 %	+ 55 %
Enero a Febrero	+ 98 %	+ 110 %	+ 145 %	+ 181 %	+ 122 %	+ 135 %	+ 55 %
Febrero a Marzo	- 26 %	- 23 %	- 6 %	+ 7 %	- 9 %	- 9 1/2 %	- 24 %
Marzo a Abril	+ 4 %	+ 14 %	- 2 %	+ 8 %	- 2 %	+ 2,8 %	+ 15 %
Abril a Mayo	+ 89 %	+ 54 %	+ 43 %	+ 15 %	+ 56 %	+ 47 %	+ 95 %
1. 5. - 8. 5.	+ 109 %	+ 8 %	+ 9 %	+ 2 %	+ 10 %	+ 8 %	+ 15 %
8. 5. - 15. 5.	+ 19 %	+ 14 %	+ 9 %	+ 2 %	+ 13 %	+ 8,6 %	+ 15,6 %
15. 5. - 22. 5.	+ 27 %	+ 13 %	+ 18 %	+ 5 %	+ 19 %	+ 18 %	+ 28 %
22. 5. - 29. 5.	+ 10 %	+ 13 %	+ 18 %	+ 23 %	+ 9 %	+ 13 %	+ 7 %
29. 5. - 5. 6.	+ 11 %	+ 10 %	+ 14 %	+ 17 %	+ 23 %	+ 21 %	+ 4 %
5. 6. - 12. 6.	+ 23 %	+ 20 %	+ 18 %	+ 29 %	+ 11 %	+ 20 %	+ 35 %

Como se deduce de una comparación entre el coeficiente del dólar y el coeficiente total de las mercancías vendidas al por mayor, quedó el nivel de los precios alemanes, generalmente, por encima de la paridad del dólar. Esto es una consecuencia del aumento de los precios del mercado mundial de unos 50 a 80 % sobre los anteriores a la guerra. A causa de la rápida depreciación del marco desde principios de año, aumentaron mucho los precios del comercio al por mayor alemán. La cifra coeficiente total de librerías es de 135 % superior a la de enero, mientras aumentó en el mismo tiempo el coeficiente del dólar tan sólo unos 55 %. La estabilización del marco obtenida en febrero por la intervención del Reichsbank se observa tan sólo comparando la cifra coeficiente de las mercancías del mes de marzo con la de febrero (- 9 %). Los precios de las mercancías no pudieron reducirse tanto como los cambios (- 24 %) por la intervención del Reichsbank, por no haberse adaptado completamente en tiempos anteriores a la depreciación de la moneda. En general quedaron estabilizados los precios de las mercancías en el mes de abril. A fines del mes empieza de nuevo la baja precipitada del marco que perdura todo el mes de mayo y junio. Los efectos producidos en el mercado se observan sólo en las cifras coeficientes del mes de mayo y de junio.

Los efectos constatados en los diferentes grupos son, correspondientemente a su agrupamiento, muy variables. El grupo que más rápidamente se ha adaptado a las nuevas condiciones económicas es el de las mercancías de importación propiamente dichas.

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Los números gordos de la rúbrica "Intereses y Dividendos" significan dividendos propuestos. Para Hamburgo se indican cotizaciones promedias.

Berlin	Int. y Div.	15. VI. 1923	8. VI. 1923	Prim. cot. 1923	Berlin	Int. y Div.	15. VI. 1923	8. VI. 1923	Prim. cot. 1923	Berlin	Int. y Div.	15. VI. 1923	8. VI. 1923	Prim. cot. 1923	Hamburgo	Int. y Div.	15. VI. 1923	8. VI. 1923	Prim. cot. 1923
Val. d. Int. Hijo																			
Dollar Schatzanw.	107500	78750	25750		Acc. Industr.					C. Lorenz.....	150	73000	51000	4625	13900	Val. d. Int. Hijo			
Reichsb. 18 IV-V	4	97	96	88	Schult. Patzenhofer	58	105000	59250	4800	150	73000	51000	4625	13900	Ab. Ant. von 1911	4	—	—	—
" 6-9 (Agio)	4	79	77	75	Accumulator Hagen	25	280000	190000	16675	50	77500	51000	7900	13900	Finl. Staats-Eis.	3	—	—	—
" 10 (Agio)	4	93	89	93	Adlerwerke.....	150	50500	31250	4500	150	236000	130000	7900	13900	Anleihen von 1889	3	—	—	125000
Deutsche Reichsb.	4	94	91	80	A. B. für Anilinfab.	300	140000	81000	6500	150	44000	24000	3500	13900	Finl. Hypoth. ver.	4	—	—	100000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Allg. Elektr.-Ges.	25	175000	87500	5725	150	215000	159000	11450	13900	Finl. Hypoth. ver.	4	—	—	100000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Anglo-Cont. Guano	100	310000	230000	26000	150	340000	220000	17000	13900	Stadthyp.-Kred.	4	—	—	7000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Anglo-Cont. Guano	100	310000	230000	26000	150	340000	220000	17000	13900	d. d. (Pfr.) 1900	4	150000	95500	7000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Nord-A.-B. Hand.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Augsburg - Nürnberg	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	b. 1923 (Ser. 1 u. 2)	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio)	4	94	91	80	Aschaffn. Zellstoff	25	220000	200000	9200	150	405000	220000	8200	13900	Ind. Helsingf., unk.	4	—	—	17000
" 10 (Agio																			

Trabajo Alemán.

El protector de abrigo.

(Figura I.)

En la figura adjunta se reproduce un pequeño



(I.)

El reloj de control.

El reloj de control, ofrecido por la casa Schacht & Westrich de Hamburgo, se emplea muy ventajosamente para determinar el tiempo que se tarda en trabajar cualquier pieza en tornos y bancos, en taladradoras u otras máquinas-herramientas. Cosa conocida es, que a menudo existen diferencias entre obreros y los directores o ingenieros sobre el tiempo que debe emplearse para terminar una pieza, y que esto da lugar

dispositivo muy ingenioso que permite unir las dos mangas de los abrigos y evitar que se lo ponga una persona que no tenga la llave del candado. Dos argollas recubiertas de tela están fijadas a la parte interior de las mangas. La prenda no se daña ni deforma por el dispositivo. Los candaditos especiales que se emplean, se llevan en el bolsillo del chaleco y no incomodan al propietario. Todas las llaves son diferentes. No es posible quitar las argollas puesto que se unen entre sí con un alambre, que pasa por detrás del cuello y suficientemente resistente para que no pueda cortarse con tenazas. El protector se fabrica por H. Hansel, de Glessen.

a dificultades de todas clases por creerse perjudicados tanto los fabricantes como los obreros. El reloj de control del sistema Thomas elimina todas estas divergencias. El reloj tiene en cuenta la dureza de la pieza y hará indicaciones diferentes al tratarse de una pieza de hierro templado, de fundición u otra materia. El reloj de control se compone de discos de latón sólidos y plateados y de tornillos de sujeción.

Juwel.

Los hornillos "Juwel", contruidos por la casa Gustav Barthel de Dresde 21/40, se basan en el principio de la transformación del petróleo en gas. El petróleo se conduce bajo presión a la cabeza calentada del mechero, donde se transforma en gas y se mezcla con una cantidad determinada de aire para arder con llama azul y sin producción de hollín. Del "Juwel" existen tres tipos que satisfacen absolutamente a todas las exigencias de economía y aprovechamiento completo del combustible. El Juwel I es del tipo sueco y sus piezas de recambio y ac-

cesorios se adaptan a todos los hornillos lanzados al mercado. Los modelos "41 A y B" son los representantes de un modelo normalizado. La ventaja principal de la nueva construcción reside en la intercambiabilidad de las piezas, mientras que los mecheros son de rosca idéntica para que pueda reemplazarse uno por otro, aunque se trate del hornillo Juwel I. La bomba se construye de modo que no siga ejerciendo presión desde el momento que se haya llegado a la máxima admisible, ventaja que no ofrecen los hornillos suecos.

Herkules.

(Figura II.)

En la figura II reproducimos la herramienta



(II.)

Herkules que reemplaza 40 herramientas di-

ferentes, y se vende por la casa E. Max Kappler de Dresde-A. 1. La herramienta puede emplearse como tenazas de tubos y de tuercas, como tijera de chapas, hacha, alicates, martillo, tenazas de clavos, llave de boca cuadrangular, terraja, buril, sierra para cortar metales, lima y también para medir, pues lleva una graduación en centímetros y otra en pulgadas. La herramienta es seguramente imprescindible a los ciclistas y automovilistas.

El "protector".

El protector es un dispositivo muy apropiado para advertir la presencia de ladrones que quieren introducirse en casas o aposentos, y se ha lanzado al mercado por la Deutsche Raumschutz-Gesellschaft de Berlin-Charlottenburg. Este dispositivo se conectará por cualquiera persona a la red de alumbrado de la casa y empezará a alarmar tocando un timbre. Las

dos hornas del protector se conectan a las del timbre. Un hilo tendido delante de la ventana o puerta, hace funcionar el timbre en el momento que alguien ejerza una presión sobre él. El contacto está construido de tal manera que el timbre siga tocando aun al haber desaparecido la causa, y pueda interrumpirse solamente sirviéndose de una llave especial que posee únicamente el propietario.

Calentador de huevos.

(Figura III.)

Entre las labores más bonitas debemos mencionar el calentador de huevos. Como la principal materia prima del calentador es la lana, toma ésta formas muy bonitas y originales que de un lado indican inmediatamente el objeto y por otra parte la utilidad, esto es, de conservar el huevo cocido caliente. Muchas veces se los fabrica en forma de gallina y otras

veces se observa en la parte superior la cabeza de un polluelo. Según su destinación se distinguen los calentadores de huevos colocados en hueverías y los de huevos puestos en el plato. Los calentadores que reproducimos se han hecho por artistas de arte aplicado, que han fundado un círculo de bellas artes en la Varzinerstrasse 8 de Berlin-Friedenau.



(III.)

Mojador.

(Figura IV.)

El mojador "Hermetos" de la Hermet G. m. b. H. de Colonia se emplea para humedecer los sobres, los papeles engomados, los dedos para contar billetes de banco, etc. y se compone de un elegante mango de un elegante mango que se llena de agua pura y de un manguito de caucho, en cuya parte interior se encuentra una esponjita fijada por vulcanización para que no pueda desprenderse. El manguito se quita del

se cierra una botella de cerveza. El manejo es de gran sencillez, puesto que el mojador no está formado de ninguna pieza metálica, como tornillos, etc. Nunca podrá interrumpirse su funcionamiento. Existen mojadores de lujo de ebonita, de porcelana Rosenthal, los pintados a mano o los de aluminio, y pueden utilizarse también como sellos de lacre. Otras veces se suministran también con tapa,



(IV.)

mango y éste se llena de agua y vuelve a cerrarse absolutamente de la misma manera que se abre, se llena de agua y

como las plumas fuentes y pueden llevarse llenos de agua en el bolsillo sin peligro de que salga el líquido.

"Siempre fresco".

Para conservar los huevos frescos se ha construido por la casa Gebr. Schlingmann de Bremen un armario especial que evita la pérdida de tiempo y los gastos excesivos de otros métodos de conservación. Los huevos introducidos en este armario, quedan tan frescos, que no solamente pueden freírse sino también cocerse. Los primeros huevos que se han introducido tendrán que ser

también los primeros que se empleen. Para que no se deshaga la yema de los huevos se los revolverá cada 6 días. Con el armario se podrán volver 100.000 huevos en 10 minutos. El "Siempre fresco" es de suma importancia para hoteles, posadas, cafés, hospitales, casas particulares y almacenes de huevos, y se suministra de diferentes tamaños, tanto para centenares de huevos como para algunos miles.

Arquitectura universal.

Este juego, que consiste en la combinación de cuantos estilos se conocen, se ha inventado por Hermann Finsterlein de Berchtesgaden-Schönau, y no sólo es interesantísimo para muchachos sino también un medio auxiliar para el arquitecto-artista. El juego consiste en cuerpos de madera que reproducen los

elementos de la arquitectura universal. Con ellos pueden componerse tanto construcciones de fantasía como edificios arquitectónicos conocidos. El inventor basa su juego en estudios concienzudos de la arquitectura y quiere incitar y facilitar la construcción de edificios y monumentos arquitectónicos modernos.

Phönix.

El método de fabricación de piedras huecas, que se emplea corrientemente en América, pieza a introducirse también en otros países. La casa Dr. Gaspar & Co., de Markranstädt, lanza al mercado actualmente el aparato Phönix, una máquina con la cual se fabrican piedras huecas mejor que con las que suelen verse generalmente en las fábricas. La Phönix es en realidad una máquina de moldear montada en un bastidor de ruedas, y de placa de moldear giratoria alrededor de un eje para que las piedras terminadas de moldear puedan colocarse directamente en el suelo. La

piedra artificial se moldea en una plataforma montada a una altura cómoda y el molde se coloca directamente en el suelo. El molde se abre por medio de dos palancas y se cierra asimismo con ellas. Con esta máquina pueden fabricarse toda especie de piedras artificiales. La fabricación es muy sencilla. El obrero que trabaja con ella no tendrá que hacer esfuerzos excesivos que lo cansan y reducen su efecto útil, pues, tanto la máquina de moldear como la plataforma para el transporte de las piedras artificiales huecas están montadas en bastidores de ruedas.

Rompecabezas.

(Figura V.)

Con el rompecabezas "Primus", fabricado por la casa Wohlgemuth & Lissner de Berlin SW 48, pueden componerse

rompecabezas pueden fabricarse también según cuadros que se suministran a la casa proveedora, y para ello se



(V.)

toda clase de cuadros artísticos. El juego consiste en muchos centenares de pequeños pedacitos de madera de todas las formas que encajan los unos en los otros. La madera es de la más fina que se emplea para esculpir. Los

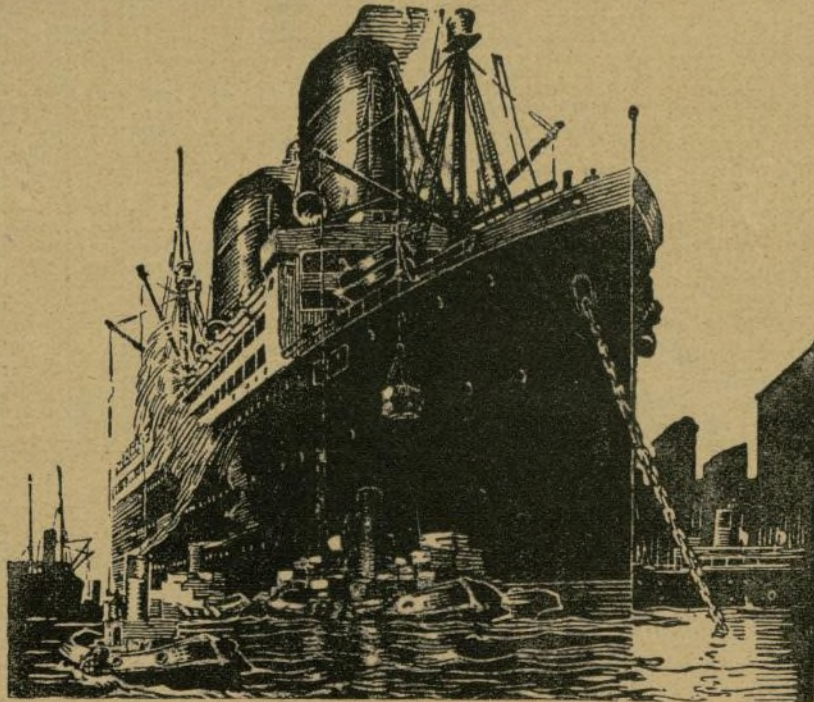
apropian particularmente bien fotografías buenas de familias, retratos de niños, etc. Los juegos se suministran sin modelos, pues la mayor atracción consiste en componer un cuadro desconocido.

Lloyd Norte Alemán

Bremen-América del Sur
Al Brasil y la Argentina, haciendo escala en España.

Servicios regulares con
nuestros propios buques
modernos:

"Sierra Nevada",
"Köln", "Crefeld",
"Gotha".



Aun en este año se
pondrán en servicio los
trasatlánticos de gran
lujo de la clase "Sierra"
siguientes:

"Sierra Ventana",
"Sierra Morena",
"Sierra Córdoba".

Para toda clase de informes dirigirse al Norddeutscher Lloyd, Bremen
o a uno de sus representantes.

Prominentes Personalidades Alemanas Reproducidos en Retratos Contemporáneos.

Las nuevas publicaciones gráficas de la Imprenta Nacional.
Von Dr. Edwin Redslob
Direktor del Departamento Nacional de Bellas Artes.

Hasta ahora las publicaciones gráficas de la Imprenta Nacional se clasificaban desde el punto de vista de la historia de Bellas Artes. Se encontraban en venta reproducciones facsimiladas de hojas gráficas de los maestros más importantes en la materia de los grabados en cobre, al agua fuerte y en madera, que fueron publicados simultáneamente con obras científicas editadas por los hombres de ciencia que trabajan en el Gabinete Nacional de Grabados de Berlín.

Una exposición de éstos trabajos que tuvo lugar el año pasado en el Museo de Bellas Artes, fué recibido con tanto aplauso que ahora la Imprenta Nacional ha empezado a completar el material de retratos de prominentes personalidades alemanas y de vistas históricas de ciudades. Así se ha unido a los retratos de los hombres de la reformation hechos por Dürer y Lucas Cranach, y a las hojas gráficas del siglo XVIII una nueva serie de grabados que representan retratos del final y principio de los siglos XVIII y XIX respectivamente, esto es de aquella época que más importancia tuvo para la vida espiritual alemana.

Vemos a Lessing en el retrato grabado en 1772 por Antonio Graff, a Winkelmann, Wieland y Kant grabados por Bause, de los cuales especialmente se destaca el del primero como obra magistral de técnica reproductora.

Goethe se nos presenta de perfil según el retrato por Jagemann que, asemejándose mucho al célebre busto esculpido por Schadow, se cuenta entre aquellas personificaciones del gran poeta que más atraen la vista. Mientras otro grabado por Lips demuestra al genial poeta en las épocas de su juventud, fascinando al espectador por la fuerza penetrante de su mirada, una tercera reproducción ha tomado por motivo la modesta sencillez del genio envejecido, a quien nos sentimos tan familiar en la vida casera de su inmortal Weimar, adonde nos lleva éste grabado por Schwerdtgebur. Schiller aparecerá en dos nuevos retratos que van a ser dados a la publicidad dentro de poco tiempo, mientras ya están en venta una hoja con las finas conturas de la cabeza del sabio Guillermo v. Humboldt y otro grabado de su hermano Alejandro.

De los grandes músicos contemplamos a Beethoven grabado por Schimon, hoja que por el motivo personal y contemporáneo, no tiene igual entre los demás retratos del genial músico.

Los grabados al agua fuerte hechos por Ludovico Grimm nos conducen a la época de los románticos como Clemente y Bettina Brentano y los hermanos Guillermo y Jacobo Grimm de quienes cada uno tiene su particularidad característica. La serie termina con el grabado de Ernesto Mauricio Arndt.

Como suplemento de la colección llaman la atención las atrayentes reproducciones de la casa y de la finca de Goethe en Weimar, grabadas por Wagner y adornadas con los versos conocidos por el mismo Goethe en 1828. Citaremos, para concluir, entre las obras más modernas un grabado de la famosa Wartburg cerca de Eisenach por Federico Preller.

Esta corta enumeración bastará para ilustrar el verdadero valor de la entera colección que, muy al contrario de las reproducciones póstumas divulgadas generalmente, se basa en aquellos retratos contemporáneos que verdaderamente reflejan la vida espiritual de los tiempos respectivos y respiran la

atmósfera de los mismos retratados, facilitando así mejor que nada por su objetividad y sencillez el entendimiento de los grandes hombres alemanes.

El pueblo alemán, en éstos momentos trágicos, más que nunca debe recordarse de los grandes hombres de su historia para no perder la confianza en su porvenir. A éste fin educativo del justo aprecio de sí mismo, se presta la colección de grabados de la Imprenta Nacional de que tratan éstas líneas. Además, es muy importante en el sentido técnico porque los talleres de la Imprenta Nacional, reconstruyendo y perfeccionando viejos métodos reproductivos, han hecho una obra bien meritoria en favor de la conservación de las artes gráficas.

Los precios son tan modestos que cada cual por pocos miles de marcos puede adquirir un retrato artístico del hombre a quien ha elegido como mentor suyo, facilitándose así la adhesión al dominio espiritual de la nación.

Revista cinematográfica.

La edificación de ciudades para la toma de películas en los alrededores de Berlín.

Escenarías artísticas.

El mes de mayo ha suprimido las calefacciones centrales y transformado al hombre: La vida empieza a despertar en el campo, en los jardines, en los árboles, en los bosques y en las ciudades construidas expresamente para la toma de películas en los alrededores de Berlín. En mayo se comienzan a tomar las películas al aire libre, pues, lo que más se necesita para los films, el sol, se ve más menudo. Y — lo más importante para ciertas películas exóticas e históricas — los vestidos ligeros, pueden llevarse entonces iluminados por los rayos calientes que vierte el sol sobre los artistas. Sin embargo, ha funcionado ya algunas veces la manivela del aparato toma-películas al aire libre en abril, pero los directores de escena podrán contar desesperados las aventuras de un mes caprichoso. Todo el Santo día se les veía con los lentes azules observando el sol, aprovechando los minutos que se dignaba concederles el astro y teniendo en vilo a los artistas con su fastidioso "¡ojó!, hay que aprovechar cada instante para terminar la película".

Lentamente y de muy diferentes maneras despierta la vida en las ciudades del film. La más conocida entre ellas en la periferia de Berlín, es seguramente Woltersdorf. Allí se ven todavía los templos de "La tumba india", restos de ciudades japonesas, chinas y de otros continentes, el solar de fabricación de películas de la May-Filmgesellschaft. Pero todavía no se trabaja. Mucha actividad se observa ya en Steglitz en los terrenos de la Efa. Todavía existen las ruinas de la ciudad egipcia, construida por Lubitsch para su "Mujer de Faraón". El gran templo y la puerta de la ciudad están aún casi intactas, mientras los dioses gigantes y los esfinges están corroidos por los agentes atmosféricos y el frío, o han desaparecido casi por completo. Unicamente los restos miserables y sin ninguna apariencia representan actualmente un valor de madera de 400 millones de marcos. Pero, ¿qué significan actualmente estas enormes cifras, si las comparamos con los precios de fabricación de un film entero de miles de millones? Allí está haciendo actualmente un director de escena inglés, Herbert Wilcox, con sus protagonistas ingleses, la película "Chu-Chin-Chow", cuyo tema se ha tomado de una ópera inglesa muy aplaudida. Por el derecho de reproducción se pagaron 2000 libras esterlinas. El director de escena inglés aprovecha los restos de la ciudad de Faraón para una escena en la ciudad de Bagdad. Las decoraciones egipcias se han recubierto, y nuevas cúpulas aparecieron. El Sr. Wilcox trabaja con el Hagenbeck-Film, que le

presta sus fieras. Todos los camellos de Alemania, los de cuatro patas, se han reunido para representar una caravana a través de la ciudad.

¿Podrá citarse Rüdersdorf como ciudad de toma de películas? Allí se encuentran las "montañas calizas", que no concuerdan con el carácter tipográfico berlinés y se aprovechan para escenas de desiertos y tierras áridas. Allí no ha intervenido la mano del arquitecto; aquello es pura naturaleza y allí trabaja el inglés.

En los solares del "Castillo de Schönholz", de la Ifa, sólo recuerdan restos miserables las construcciones empleadas para la puesta en escena de la película "María Antoineta". La mayor parte de los edificios se han derrumbado, y otra parte se está empleando para las construcciones que servirán para la película "Hombres". También ha aparecido toda una calle nueva en aquellos lugares, que ha de servir para una sola escena. Esta edificación, excluido la madera que se tenía, ha costado nada menos que 70 millones de marcos. Si se añaden a éstos los sueldos de los protagonistas para el día de la toma de la película, que muy a disgusto se indican por las sociedades, y los de la comparsa (15 a 20 000 marcos al día y 30 000 si se exigen trajes lujosos), se podrá tener una idea de los gastos que ocasiona una pequeña parte de una película.

De muy diferentes maneras se han desarrollado las dos ciudades de toma de películas del consorcio de la Ufa-Decla-Bioscop. La de Tempelhof, que nos muestra aún actualmente construcciones londinenses de la película "Anna Boleyn" medio derrumbadas por la inclemencia del invierno, está llamada a desaparecer, pues en su lugar se construye una inmensa fábrica de películas, los "Talleres del Union-Messter-Film", con sus enormes paredes y tejados de vidrio poco románticos. Una nueva ciudad de toma de películas se está edificando actualmente en los solares Decla-Bioscop-Terrain de la Ufa en Neu-Babelsberg. Todas las tomas de películas de la Ufa-Decla-Bioscop se han concentrado en Neu-Babelsberg desde la fusión de las tres sociedades nombradas. La propiedad es de una extensión de 250 000 metros cuadrados, y en ella se ocupan más de 1000 obreros, actores, artistas y arquitectos. Allí está tomando el Dr. Berger su película "El zapato perdido", el primer film gigantesco que trata del asunto del cuento "Cenicienta".

El director de escena Fritz Lang está haciendo desde casi tres trimestres su película monumental "Nibelungos". La grandiosa parte de la ciudad de los nibelungos es actualmente la curiosidad del ramo y muy interesante, por haberse utilizado para tomar partes de la película durante el invierno. Cuando nevaba, se hacían las escenas con casas cubiertas de nieve. Allí se ha edificado la fachada de la catedral de Worms con sus escaleras de 60 peldaños, y un castillo con muros, fosos, puente levadizo y torres. Poco a poco se ve aparecer también allá una selva virgen de más de 100 árboles enormes, con los cuales pueden competir los mamuts milenios de la selva de la Mariposa, cerca de Frisco. Precipicios fantásticos se han edificado artificialmente. Un escondrijo de hunos, de los cuales salen bandadas de figurones desnudos hasta el ombligo y pintados de amarillo limón tiritan en el aire inclemente y frío de esta primavera. Una choza de perros gigante se ha edificado para el dragón fabuloso. Trátase de un inmenso animal de la especie de los icetosauros. Siete hombres manejan en su interior los miembros pesados, v. gr., las patas, el pescuezo, la cabeza y la cola. Un poco más allá se ve como una especie de taberna antigua alrededor de la cual acampan las bandadas de hunos y asan un buey entero. Además, se están construyendo en aquellos solares los castillos para la película del Theodor-Storm-Film: "Crónica de Grieshuns", del director de escena Arturo v. Gerlach, y un Londres en miniatura para la película "Aventuras de Wilbur Grawfords" del danés Christensen. La ciudad de toma de películas la ha edificado el catédrico Pölzig.

C. B.

LA BELLEZA DEL CUERPO HUMANO

tal como lo engendra la naturaleza y en

fotografías de desnudos originales

de extraordinario valor artístico y sin retocar. Gran surtido de millares de negativos, entre los cuales se encuentran hermosas copias originales de 9x14, 13x18, 18x24 y 24x30 cm. Colecciones hermosas de combinación selecta a los precios indicados más abajo.

"DESNUDO IDEAL"

Colección de hermosísimas fotografías de cuerpos humanos perfectos y de las formas más atractivas, reproducidas con gran fidelidad. Seis cuadernos artísticos de cada vez 20 a 40 reproducciones de toda una página. Los cuatro primeros cuadernos artísticos encuadrados juntos forman un hermoso volumen de desnudos con pistas de lienzo. Disponemos de grandes reservas de todos los tomos, tanto en lengua alemana, inglesa, como francesa e italiana.

"LA BELLEZA"

revis a mensual distribuida, dedicada al arte y vida, al estudio de las hermosas formas del cuerpo humano y cultura de su belleza. Cada número contiene reproducciones originales y artísticas de cuerpos humanos desnudos que muchas veces cubren la hoja entera, y, por consiguiente, muy valiosas hasta para los que no comprenden el alemán. La suscripción, franco de porte, por un año (12 números) es de 3.- dólares, 4 pesos papel argentino, 12 pesetas o su equivalente en otra moneda. Sobre nuestros trabajos y lo que nos proponemos rinden cuenta dos catálogos hermosísimos que regalamos a todos aquellos que comoren nuestras colecciones elegidas.

La casa editora más importante de todo lo que se refiere al arte desnudo. Importantes obras del arte del desnudo. Hojas sueltas de reproducciones artísticas de cuerpos humanos desnudos. Tarjetas portales ilustradas con fotografías de personas desnudas artísticamente reproducidas. Desde 25 años nos hemos dedicado al estudio de la belleza del cuerpo humano. Se desea entrar en relaciones comerciales con casas extranjeras dispuestas a comprar al por mayor y a las condiciones verdaderamente ventajosas a las cuales ofrecemos nuestros productos.

Verlag der Schönheit, Dresden-A. 24, BTS.

AUSSENHANDEL G. m. b. H., BRAUNSCHWEIG BT.

Dirección telegráfica: Aussenhandel. — Códigos: ABC 5a Edición, Rudolf Mosse. — Cuentas corrientes con: Deutsche Bank, Braunschweig; Banco Alemán Transatlántico, Barcelona. — Clientes del International Trade Developer. Miembro del Aussenhandelsverband, Berlín.

¡Diariamente aumenta la inseguridad!

Las estadísticas criminalistas constatan un aumento increíble de robos, agresiones y crímenes. Imprescindibles son, por consiguiente, para todo el mundo las armas de renombre mundial y varias veces patentadas "Scheintod", una invención genial del conocido químico Dr. Nieymeyer.



Pistola automática "SCHEINTOD" Núm. 3154. Se garantiza que con esta pistola pónese fuera de combate al agresor durante varios minutos sin herirlo o matarlo.



Cartuchos "Scheintod", Núm. 3154.

Pistola "SCHEINTOD", del modelo III

Empleada miles de veces con el mayor éxito. Cartas de agradecimiento con señas completas. Muchas autoridades pidieron grandes cantidades de armas "SCHEINTOD" para armar sus empleados. Constantemente recibimos pedidos de todos los continentes.

Un gran almacén de armas alemán vendió 20 000 armas del sistema "Scheintod" en 14 meses.

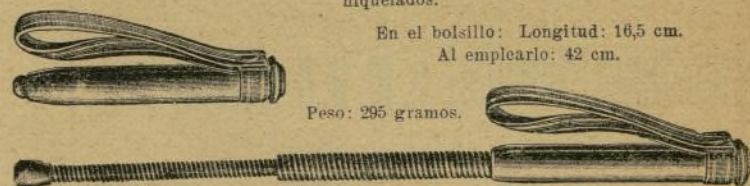
Colecciones de muestras, franco porte, de todas nuestras armas a \$ 10 hasta \$ 50 o su equivalente. Concedemos la exclusiva a representantes con buenas relaciones comerciales. Vidánsalo catálogos detallados en lengua castellana.

Ayuntamiento de Madrid

Patentes alemanas y extranjeras.

Garrotes de policías "SIPO" Núm. niquelados.

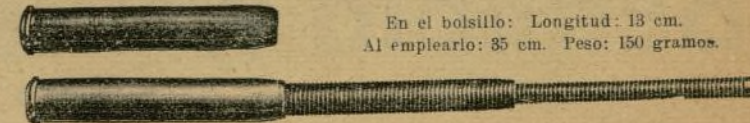
En el bolsillo: Longitud: 16,5 cm. Al emplearlo: 42 cm.



Peso: 295 gramos.

El vergajo de acero "BLITZ" Núm. bruñido.

En el bolsillo: Longitud: 13 cm. Al emplearlo: 35 cm. Peso: 150 gramos.



Muchos cuerpos de policías, institutos de vigilancia, fabricantes, etc., han equipado sus empleados con este arma imprescindible.

Modas de Berlín y Viena.



Traje de género fino blanco para señoritas con borde verde en el cuello y en las mangas.
Modelo Gerson-Prager, Hausdorf, Berlin. Becker & Maas phot.



Traje de seda clara con cuello plissé y volante doble en las mangas.
Modelo Becker, Viena. Sandau phot.



Traje de género fino blanco con ornamentos de encajes.
Modelo F. V. Grünfeld, Berlin. Becker & Maas phot.

Messpalast Ritterstrasse

Berlin SW 68, Ritterstrasse 69 — Exposición de los productos de más de 200 casas principales de todos los ramos

Fabricación de globos de alumbrado de cristal jaspeado
Fabricación de floreros con decoraciones jaspeadas y flores

Marca protegida * Marca registrada * Patentes solicitadas

MARMORGLAS
WIE LEUCHTET DAS

¡Novedad

de solidez ilimitada!

No lo atacan

Ni la luz

Ni el aire

Ni el calor

Ni el agua

y conserva siempre sus hermosos colores

Catálogo y precios a quien los pida

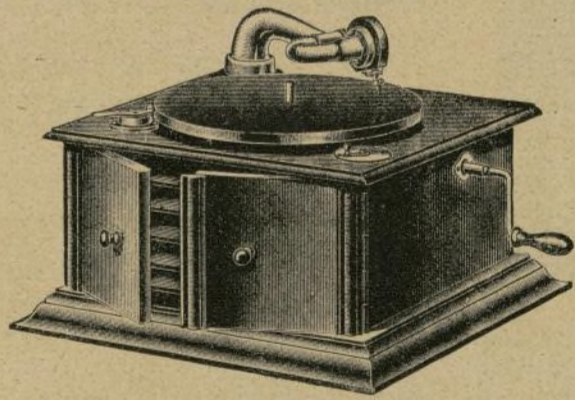
Marmorglas G. m. b. H., Berlin SW 68, Lindenstrasse 35

Dirección telegráfica: Marmorglas Messpalast Ritterstrasse Koje 2 u. 3 * Código: Rudolf Mosse

"ACUSTON" Sprechmaschinenfabrik

Berlin S 42
Ritterstrasse 21

Gran solidez
y hermosa resonancia
Precios baratísimos
Almacenes muy surtidos



Berlin S 42
Ritterstrasse 21

Gran solidez
y hermosa resonancia
Precios baratísimos
Almacenes muy surtidos

Cubos galvanizados y artículos de hojalata

se suministran inmediatamente
puestos en almacén
de Berlín

Eisen-Industriebedarf G. m. b. H., Berlin S 42

Dirección telegráfica: Zinkelmer Luisenater 29 Código: Rudolf Mosse

Berlin * Turiet & Bardach * Viena
Ritterstr. 69
Fábrica de bisuterías

Novedades

Novedades

Ganchos y corchetes
Cinturones para señoras, Bolsos para señoras
Collares, Pulseras, Botones para puños
Alfileres de sombrero, Cajas de polvos
Hebillas para zapatos

Otto H. Marggraf & Co.
BERLIN SW 68

Ritterstrasse 68

Casa de
comercio especial
de cuchillería de Schmal-
kalden y Solingen, herramientas,
hojas de navajas, aparatos de afeitar

Berthold Weissenberg

Märkische Wirk- und Strickwaren-Industrie

Berlin W 8, Krausenstrasse 2"

junto al hotel "Weisses Haus"

No se envían muestras Ayuntamiento de Madrid

Sólo tenemos novedades que pue-
den suministrarse inmediatamente

Jumpers de lana y seda
Chaquetitas / chalecos

Vestidos y chaquetillas de punto / Siempre en-
contrará un gran surtido en nuestros almacenes

Nuevos vagones refrigerantes.

La situación económica después de la guerra, el aumento de todos los precios y particularmente los de los víveres, obliga a vitualar los países más económicamente que antes.

Los gastos y riesgos de transporte eran de importancia secundaria en tiempos de gran exuberancia y trasportes baratos y sólo cuando se tuvo que contar con una escasez y dificultades de todas clases, viose que esta parte del proceso de producción podía mejorarse sensiblemente. Grandes distritos en la parte central de Alemania no podían proveerse de pescados marítimos y carne extranjera, por no lograrse su envío en condiciones debidas, que garantizaran su llegada en buen estado, pues durante los largos trasportes sufría la calidad de las



Fig. 1. Vagón de transporte de pescados marítimos.

mercancías. Antes de la guerra todavía no se había conseguido evitar el influjo del calor en los productos, esto es, construir medios de locomoción refrigerantes y aislantes. Sólo durante la guerra se había llegado a resolver el problema en los Estados Unidos, y los resultados obtenidos permitieron asentar las bases científicas de la construcción de vagones refrigerantes.

En Alemania es la administración de ferrocarriles del Estado la que se ha ocupado principalmente del estudio de la construcción de un vagón refrigerante, encargando a algunas fábricas de vagones de gran importancia proyectos según directivas bien determinadas. Dos de estos proyectos, el de la Eisenbahn-Verkehrsmittel-Aktiengesellschaft, de Berlín y el de la Waggon-fabrik A.-G. de Uerdingen, fueron elegidos entre el escogido material recibido, y a varias fábricas de vagones se les encargó el suministro de estos vagones especiales. El primer vagón de muestra de la Eisenbahn-Verkehrsmittel-Aktiengesellschaft se suministró ya a mediados de 1922 y se lo expuso por la administración de los ferrocarriles alemanes en la "Exposición de artes alemanas" de Munich.

El vagón es de 2 ejes, y sus pormenores referentes al bastidor de ruedas responden a las prescripciones y condiciones de la "Asociación de fabricantes de vagones para el Estado alemán". Merece especial mención que el vagón se equipó con los nuevos topes de caja de guía que evitan la flexión de los vástagos.

El esqueleto de hierro de la caja superior del vagón está remachado cuidadosamente al bastidor de ruedas, y la caja de madera propiamente dicha fijada de tal modo, que no puede correrse entre los hierros. Las paredes laterales del esqueleto de hierro están reforzadas con diagonales. Las dimensiones del vagón son las siguientes:

Longitud exterior de la caja del vagón . . .	9900 mm
Anchura exterior de la caja del vagón . . .	2750 "
Anchura interior de la caja del vagón . . .	2420 "
Longitud interior de la caja del vagón . . .	9570 "
Altura de carga interior	2015 "
Longitud de carga interior	8760 "

Con gran minuciosidad se aislaron todas las paredes, y de su ejecución se ocuparon los hombres más expertos en la técnica de refrigeración. Tanto el revestimiento interior como exterior de las paredes laterales, del techo y suelo son de tablas machihembradas, mientras se han colocado entre las del revestimiento de los lados laterales y frontales dos capas de torloleo, y entre éstas últimas una tercera capa de masilla alquitranada.

Tanto en las superficies interiores del revestimiento exterior como interior, se ha pegado papel aislador completamente impermeable, que no deja pasar el aire, de modo que la mercancía cargada encuéntrase cuatro veces aislada contra la temperatura exterior del aire ambiente, y encerrada, casi podríamos decir, herméticamente. Las placas de torloleo están colocadas con las superficies de contacto desplazadas, y para su cierre hermético se empleó asimismo la masilla alquitranada mencionada en el párrafo anterior.

En un extremo del vagón y en su parte interior, se ha colocado una caja refrigerante de un contenido de unas 1,6 toneladas de hielo y cargable por el techo. Para evitar asimismo el acceso del aire a la parte interior de esta caja se la cierra herméticamente con dos tapas unidas con cadenas. Delante de la caja refrigerante se ha montado una pared de protección aisladora y desmontable con un enrejado superior e inferior. Esta disposición, la cámara con la caja refrigerante detrás de la pared aisladora, viene a producir hasta cierto punto el efecto de una chimenea invertida, que hace bajar el aire frío, obligándolo a circular en el interior del vagón para obtener una temperatura baja y completamente uniforme junto a las mercancías.

El suelo está cubierto de chapas de zinc, y encima de ellas mótase una parrilla de tablas, para formar bajo las mercancías transportadas una cámara de aire en comunicación directa con la caja refrigerante. En cuanto ha llegado el aire frío, que viene de la caja refrigeradora, a la cámara de aire, empieza a refrigerar las mercancías por la parte inferior, y sube a medida que se va calentando. Finalmente, llega el aire al techo, vuelve a entrar en la caja refrigerante, y la circulación empieza de nuevo.

En los dos lados del vagón se han previsto puertas para la carga de las mercancías, o su descarga. La anchura interior de las puertas es de 1400 mm, y la altura interior de 1800 mm. Las puertas y las tapas de la caja refrigerante están estudiadas muy minuciosamente, y se cierran con cintas de triolín. Para que el agua derretida y la de limpieza puedan salir de la caja del vagón, se han previsto sifones con válvulas de cierre automático.

Para intercalar el vagón en trenes de personas, se lo ha equipado con los dispositivos necesarios, v. gr., freno de aire comprimido (Kunze-Knorr), tubería de calefacción, etc.

La comisión de la última feria de pescados de Geestemünde ha premiado este vagón con la medalla de oro, prueba de que se estima justamente esta construcción por los peritos en la materia. Un modelo del vagón encuéntrase en el museo del "Instituto de pesca marítima" de Geestemünde.

Del mundo científico.

Una obra monumental de Sven Hedin. El día que se celebraba en Berlín el aniversario nonagésimo quinto de la fundación de la "Sociedad Geográfica" anunció su presidente Kohlschütter la terminación de la obra gigantesca "Southern Tibet" en que estaban trabajando desde hacía muchos años el conocido explorador sueco con algunos colaboradores. En tanto ha aparecido la obra en Berlín, y ha sorprendido ya por su extraordinario volumen. La publicación se compone de nada menos que nueve grandes volúmenes, tres grandes atlantes, 401 fotografías, 589 panoramas, 367 mapas y 100 tablas, esquemas y cortes. En esta obra se encuentran todos los resultados científicos obtenidos durante la expedición de los años 1906 a 1908 a través del Tibet, que descubrió la cordillera del Transhimalaya y la situación geográfica de los manantiales del Indo y Brahmaputra. La expedición y sus resultados tipográficos se conocen desde hace algunos años por los discursos y descripciones populares de Hedin. Pero se necesitará el largo trabajo de hombres de ciencia para aprovechar las medidas astronómicas, geodésicas, meteorológicas e hidrográficas y las observaciones y colecciones morfológicas, geológicas botánicas, zoológicas y etnográficas, pues la obra es una fuente de material de observación casi inagotable. Además de hombres eruditos suecos, trabajaron en ella sabios alemanes, v. gr., el catedrático de sinología de la universidad de Berlín, Hähnisch, el catedrático de Le Cog, del museo de etnología, y el Dr. Herrmann, excelente conocedor de la cartografía china.

Dos hermanos enanos. El Dr. Max Berliner presentó a la "Medizinische Gesellschaft" dos hermanos enanos de 15 y 17 años, de la estatura de niños de 4 a 5, esto es, de 101 y 98 centímetros. Los padres y tres hermanas son normales, y entre todos sus parientes no ha existido ningún enano. Sin que los niños hayan estado gravemente enfermos, se retardó su crecimiento desde su primera infancia, seguramente a causa de una perturbación del funcionamiento de la glándula tiroidea. Los enanos aprendieron a andar poco después que las criaturas normales, pero el desarrollo intelectual dejó mucho que desear.

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de Rudolf Mosse, Berlín, para el "Berliner Tageblatt", Edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

España: Madrid, Banco Español de Crédito.

Argentina: Buenos Aires, Banco de la Provincia de Buenos Aires.

El Brasil: Río de Janeiro, Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.

Estados Unidos: Nueva York, The National City Bank of New York.

La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

¡Importadores de maquinaria!

y productos químicos

OFICINA TECNICA

en contacto continuo con las usinas y fábricas más importantes del ramo, ofrece sus servicios como personeros expertos ante ellas, procura presupuestos, acepta pedidos de toda clase de maquinaria e instalaciones completas y se encarga de su ejecución y embarque bajo las mejores condiciones. Referencias de primera clase.

Dr. BRUNO FELS

Berlin W15 Alemania Fasanenstrasse 67

Correspondencia en lengua castellana.

Ojo! Compradores de España

de Central- y Sudamérica.

Colocad sus pedidos solamente por intermedio de nuestra casa

especialista

Lo significa para Vds. compras ventajosas, economía de tiempo y nervios

Pasen a vernos antes de principiar sus compras: Residuos a poca distancia del Hotel "Excelsior" cerca de la Friedrichstrasse

Paul W. Lesser, Berlin SW 48

Verlängerte Hedemannstrasse 5.
Teléfono: Nollendorf 5263, Lützow 1429. Cables: Negociante Berlin
En la feria de Lipsia: Palacio Reichskanzler



Amplex

G. m. b. H.

Exportación / Importación

Exportadores y Agentes Compradores

Dir. telegr.: Amplex-Berlin / BERLIN N. W. 6, Luisenstrasse 19 / Todos los códigos usados.

Sección de exportación general

Juguetería, Artículos de fantasía y de lujo, Novedades, Utensilios para la casa y la cocina, Ferreteria y Quincallería, Instrumentos para médicos y dentistas, Artículos ópticos, etc.

Sección de máquinas y artículos técnicos

Materiales para ferrocarriles y contratistas, Maquinaria y útiles para haciendas, minas y agricultura, Todos los productos de hierro y acero, Artículos electro-técnicos, etc.

Sección de tejidos

Artículos de lana, algodón, seda y lienzo, Artículos de punto, Tirantes, Herretes, etc.

¡30 años de experiencia! ¡Referencias inmejorables!

¡Escribanos inmediatamente!

Al por mayor.

B. Romm

Berlin-Charlottenburg IV, Leibnizstrasse 62.

Código ABC 5a Edición. Cuenta corriente: Deutsche Bank, Depositenkasse K/L, Berlin W. 15.

¡Atención! Novedades sorprendentes en juguetes, artículos de acero y fantasía, artículos de oficina, de fumador, aparatos y navajas de afeitar. Especialidades: Artículos propios patentados. Grandes departamentos de artículos de lujo, en oro, plata, cuero, marmol, plumas-fuentes, artículos ópticos, gramófonos, artículos de gala y de todas las clases. Última novedad. Pulseiras, medallones con rosarios. Colección 5 dólares norteamericanos.

La mejor casa donde pueden comprar bazares y almacenes. Siempre tenemos ocasiones que ofrecer a nuestra clientela. Nuestras mercancías mejoran su situación económica, por venderse fácilmente y producir buenas ganancias. Pida una colección de muestra que suministramos inmediatamente contra pago adelantado y desde 5 dólares norteamericanos o 1 £ en adelante, o su equivalente en otra moneda. Sólo suministramos a mayoristas. Prospectos y listas de precios se envían gratis a quien las pida.



WEILWERKE AKT.-GES., FRANKFURT A.M. - RÖDELHEIM

Ayuntamiento de Madrid

En su pueblo fueron a la escuela primaria, pero a pesar de una asistencia regular a clase, no llegaron a aprender a leer o escribir. Cabeza, pecho y vientre son enormes comparados con las dimensiones de los demás partes del cuerpo. El esqueleto no ha sufrido tanto en espesor como en longitud. La dentadura es incompleta, los dientes se encuentran bastante deseminados, y son de leche, a pesar de la edad avanzada de los chiquillos. Los muchachos son torpes, no se ocupan de nada durante horas; pero son buenos, limpios y contestan aunque despacio, a lo que se les pregunta; comen poco, necesitan mucho sueño y son frioleros.

Si enfermedades de esta índole se tratan a tiempo por un médico, se logra excitar el crecimiento dando al cuerpo las sustancias que le faltan, en el caso presente, las secreciones de la glándula tiroidea; al mismo tiempo produce una asimilación y desasimilación de sustancias y un cambio de temperamento, de modo que se reduce sensiblemente la diferencia entre ellos y las personas normales. Es natural que el tratamiento deberá hacerse con gran constancia y paciencia. En cuanto se interrumpe, aparecen inmediatamente los signos característicos de la enfermedad. Este tipo de enanos se encuentra rara vez, y no es tan común y corriente como el de otros. Tanto más sorprendente es, por tanto, que justamente dos hermanos de una familia sufran de esta enfermedad mientras las tres hermanas sean completamente normales y que la norma es la existencia de siete veces más enanos que enanos. La enfermedad no es hereditaria por el defectuoso funcionamiento de los órganos genitales.

Fundación millonaria. El politécnico de Dresde, cuyos trabajos científicos sufren por la falta de medios, como los de otras universidades alemanas, acaba de recibir una suma que parecerá importante aun en estos tiempos de depreciación de la moneda. El conocido industrial sajón, Sr. D. Guillermo Kaufmann de Dresde y Cónsul General de Bulgaria, acaba de

regalar al politécnico cuatrocientos millones de marcos para una fundación de la cual se han de tomar los medios para investigaciones científicas. El politécnico mismo dispondrá en qué se han de invertir los intereses del donativo.

Museo Millet. La casa de Millet, al borde del bosque de Fontainebleau, donde el célebre artista pintó durante muchos años todos sus principales cuadros, se ha comprado actualmente por dos pintores para servir de museo. En ella se encuentran también los dibujos, autógrafos, la paleta, los pinceles y la caja de pinturas del maestro. La "Casa Millet" se innovará, se inaugurará dentro de poco y se la llamará "Museo Millet".

Relaciones entre los planetas. El ingeniero y astrónomo Jan Gramatzki habló en la asociación de ingenieros alemanes de Berlín sobre el tema: ¿Existe vida en los planetas? Con dibujos hechos por él mismo, se discutió la existencia de vida en los otros mundos. Con gran ardor combatió el orador la idea de la existencia de la vida sólo en las condiciones que conocemos en nuestro globo. Muy interesantes son las figuras de Marte, Venus y Saturno, que completan el material científico sobre estos astros. De "Las relaciones entre los planetas" habló después más poluramente el ingeniero Th. Rockenfeller. Fué naturalmente una viaje fantástico el que nos explicó el orador, pero no dejó de ser interesante por la exposición y forma en que lo hizo. Proyecciones de una película de Gramatzki y Rockenfeller, que figuraban el viaje de la tierra al planeta Venus, e interesantes detalles de la vida o mejor dicho muerte en la luna, ilustraron esta distraída conferencia.

Ayuda extranjera para la ciencia alemana. El "Manchester Guardian", de Londres, publica una apelación al mundo entero firmada por catedráticos de la universidad de Manchester y el conocido financiero Sir Arthur Maworth, en la que piden medios para mejorar la situación financiera de los institutos alemanes y austriacos. En este artículo se dice

que la ruina de la ciencia alemana perjudicaría a los trabajos científicos de todos los países. El "Manchester Guardian", que ha abierto una suscripción en favor de los estudiantes alemanes y austriacos, colocándose a la cabeza de la lista con 100 libras esterlinas escribe en un artículo de fondo, que no sólo se ofrece la ocasión de socorrer a estudiantes, sino de crear una nueva Europa. Muchos políticos y soldados tratan de retardar o impedir la reconstrucción europea o la reconciliación de los pueblos, por miedo o soberbia mal comprendida. Miles de estudiantes austriacos y alemanes se acordarían de que estaban expuestos a una gran catástrofe cuando vinieron en su auxilio los ingleses. A la directiva de la fundación Schaudinn han entregado los admiradores japoneses de este hombre la suma de 50 y 100 libras esterlinas. La facultad de medicina de Breslau ha recibido de 39 médicos japoneses que estudiaron en dicha universidad una importante suma, que ha de emplearse a voluntad del instituto.

Biblioteca de artes y arte aplicado de Berlín. El ministerio de Hacienda prusiano acaba de ocuparse de las colecciones de artes. A la biblioteca del instituto de enseñanza del "Museo de artes y oficios" de la calle Prinz Albrecht, se la ha dado el nombre de "Biblioteca de Artes y Arte aplicado". Si se acepta esta nueva denominación, recibirá la biblioteca, unida a la de indumentaria de Lipperheiden y a la colección de cuadros que tanto ha contribuido bajo la dirección de Pedro Jessen a educar sin número de artistas, un nombre correspondiente a su importancia.

El nuevo instituto pedagógico fundado en Dresde se inauguró en presencia del Sr. Ministro de Artes y Ciencias, muchos representantes del Estado y municipales, y catedráticos del politécnico de Dresde. El instituto dependerá del politécnico. El Ministro de Artes y Ciencias, Sr. Fleissner, dijo que el nuevo instituto será el primer pedagogium que ha de servir para instruir a maestros según principios

Colores de anilina del Dr. Marquart

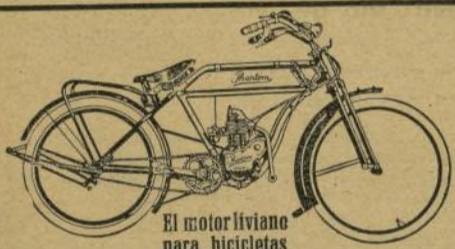


Calidad insuperable. Muestras y precios del fabricante.

Se buscan representantes activos en todas partes.

para teñir tejidos en casa.

Dr. L. C. Marquart A.-G., Beuel s. Rh. (Alemania.)



El motor liviano para bicicletas

PHANTOM

de 1.5 HP y cuatro tiempos, es el de mayor éxito que se conoce. De gran duración, confianza, seguridad y rendimiento. La motocicleta ligera para representantes, corredores de comercio y deportistas. Vencedor en muchas carreras de resistencia, velocidad y montañas. ¡Miles de cartas de reconocimiento! Se buscan representantes exclusivos! Phantom-Werke, Neukölln, Bergstr. 34.

Porcelana



Tazas, platos, servicios de té y café, Servicios de mesa, etc.

Almacén muy surtido que nos permite suministrar inmediatamente.

Oswald Pfeiffer, Hamburgo 33.



Solamente Jakob Meisel

Fábrica de brochas de afeitarse en Nürnberg, Rennweg 50

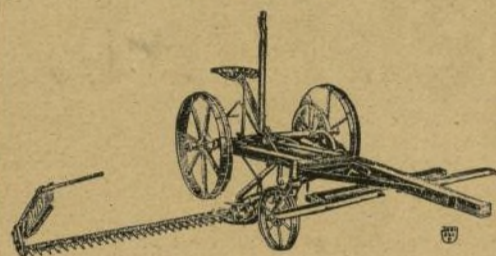
fabrica las brochas patentadas "Caesar"

Se garantiza su resistencia contra el agua caliente

Fábrica de brochas de exportación de gran producción

Catálogos se envían a quien los pida

Guadañadora de hierba "AMBI"



La guadañadora "AMBI" ofrece, comparada con la de otros sistemas, importantes innovaciones y es el tipo más perfecto que ha creado hasta la actualidad la técnica.

Segadora "AMBI" / Prensapajas "AMBI" Molinos de triturar y hacer harina "AMBI" Separadores "AMBI" / Azadas "AMBI"

Pidanse prospectos de máquinas agrícolas "AMBI"

AMBI-Werke Abt. II/Z 4, Berlin W 8 Friedrich-Ecke Leipziger Strasse.

Se buscan c.s.s. activos y con buena clientela que deseen encargarse de la representación de nuestras máquinas



La nueva caja de interruptor y clavijas de contacto

dependiente o independiente las unas del otro, se vende con facilidad y seguridad.

Provechos inmensos 3 tipos de 5 clases.

Carl Meissner, Berlin-Pankow Florastrasse 2.

MUELAS

coccidas y de gran dureza, para afilar en húmedo o en seco y todas las aplicaciones

Uno de los almacenes mayores y mejor surtidos de Alemania

Muelas superiores para afilar hojas de sierras

Todos los artículos para afilar y pulimentar.

Telas y papeles de esmeril

M. Giesel, Fábrica de muelas, Berlin SW 61

Wilmsstrasse - Teléfono: Moritzplatz 9095

Dirección telegráfica: Schleifscheibe Berlin

Se buscan representantes con buenas relaciones comerciales

PIANOS

Al por mayor

Exportación

Mecanismos automáticos de primera calidad para el montaje en pianos de cola, se suministran a todos los países del mundo

Max Porth & Berlin-Charlottenburg Wallstrasse 40

Ayuntamiento de Madrid

modernos. Director del instituto fué nombrado el Dr. Seyfert, que al mismo tiempo recibe el título de catedrático honorario del politécnico de Dresde.

Una biblioteca árabe internacional acaba de crearse por el Consejo Supremo islámico, representante político de los mahometanos de Palestina bajo la dominación británica, seguramente para hacer competencia a la Biblioteca Nacional israelita de Jerusalén. Esta forma parte de la Academia lingüística de la mezquita tan célebre, y fué construida en 1207 después de Jesucristo al Sur de la Catedral de la Roca, en la parte meridional del sitio en que se encontraba el templo de Salomón, y es para los musulmanes el mayor santuario después de la Meca y Medina. La biblioteca ha pedido el apoyo de todas las confesiones, y es ya propietaria de importantes obras y manuscritos.

Pequeñas noticias.

La exposición internacional de Monza (Alta Italia) durará hasta fines de octubre. Los visitantes de la exposición gozan para el viaje de ida y vuelta de una reducción del 30 % en los ferrocarriles del Estado italiano.

La misma rebaja se les hace a los visitantes de las exposiciones de Florencia, Roma, Turín y Nápoles.

Para viajes a Sicilia, se hace hasta fines de junio una reducción de 50 % del precio de los billetes.

A Valparaíso ha llegado la goleta "Falcón" que pasó por la isla Rapanul durante la travesía del océano Pacífico. Según la tripulación se encuentran las islas en el mismo estado que antes, y, por consiguiente, son inexactos los rumores que corrían sobre su desaparición durante los terremotos que se observaron en las costas chilenas hace unas semanas. Se había supuesto su desaparición, a causa de la falta de comunicaciones inalámbricas con ellas.

El Comisario de la Liga de las Naciones, que debe vigilar las finanzas austriacas, recibe para sí y su oficina la suma mensual de 14.000 libras esterlinas, esto es, unos tres mil millones de coronas austriacas. Vale seguramente la molestia reflexionar sobre lo que puede economizarse en Austria teniendo un sueldo tan respetable.

Hace poco expulsaron de Ehrang, cerca de Tréveris, a 50 familias de ferroviarios que tuvieron que abandonar sus domicilios particulares y el servicio, sin que les hubiera sido posible llevarse nada suyo. Todos tuvieron que reunirse en 10 minutos en la estación de mercancías, desde donde los trasladaron afuera de la región ocupada.

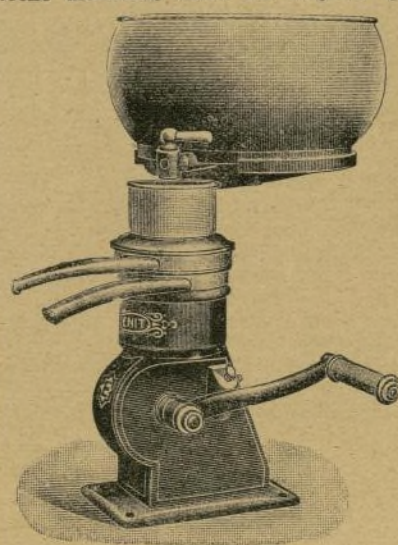
Los concejales de Heligoland han propuesto la fundación de un banco de juego en su isla.

El embajador americano de Berlín, Sr. Houghton, actualmente en Nueva York, ha declarado en su país que los obreros alemanes no quieren guerra, sino trabajo.

La Comisión Interaliada de las Provincias Renanas ha prohibido el paso del Dr. Hermann Röchling, miembro del consejo provincial, por el distrito ocupado por los franceses y belgas. Por consiguiente, le es prácticamente imposible al Dr. Röchling salir del distrito del Saar, donde se encuentra actualmente. La prensa parisense explica esta medida diciendo que hay que impedir el viaje del Dr. Röchling a Ginebra, donde debe protestar ante la Liga de las Naciones del tratamiento indigno de la población por los franceses. Como el tratado de paz de Versalles concede a la población del Saar los mismos derechos que a los habitantes de las potencias aliadas y asociadas, en lo que se refiere al tránsito por los distritos ocupados, es una violación del tratado el proceder de la Comisión Interaliada de las Provincias Renanas.

Seiscientos niños alemanes del distrito del Ruhr se encuentran actualmente en Suiza, adonde fueron invitados por los gremios obreros suizos y quedarán alojados unas ocho semanas en casas de familias suizas.

Cosa conocida es que se citan actualmente los separadores de leche alemanes entre los mejores que existen en el mercado,

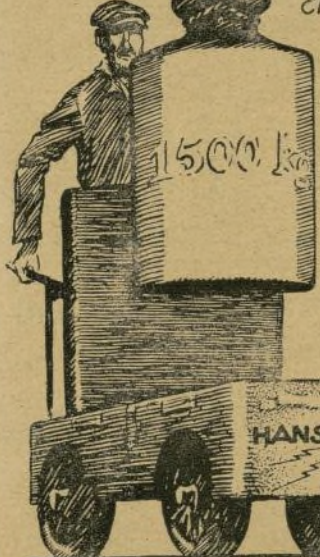


que responden ampliamente a todas las exigencias establecidas por los agricultores, a saber: desnatado perfectísimo, marcha fácil, limpieza y manejo sencillos y económicos y gran duración. Una de las más antiguas fábricas especializadas que construyen en Alemania separadores, es la Aktien-Maschinenfabrik Kyffhäuserhütte, de Artern E 23 (Prov. Sachsen), fundada en 1881, cuyo último modelo "Zenit" que reproducimos, es una máquina superior y de precisión, caracterizada por las propiedades enumeradas. Como lo hacen suponer sus extraordinarias calidades, es también el separador de leche "Zenit" de forma exterior y presentación inpecables. La centrifuga "Zenit" se apropia especialmente para la exportación, y encuentra cada vez más aceptación en el mercado mundial.

HANSA-LLOYD Elektro-Karren

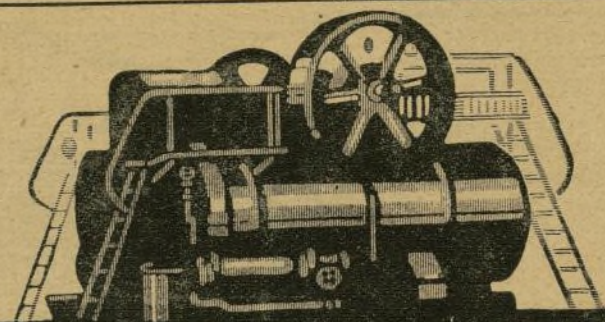
Carros eléctricos

El transportador de mayor rendimiento



Economiza
el décuplo
en salarios y
gastos de servicio

HANSA-LLOYD WERKE A-G BREMEN



LANZ LOCOMÓVILES

de vapor recalentado para todos los ramos industriales

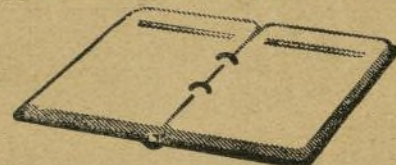
Economía máxima y gran seguridad de servicio / Servicio y mando sencillísimos / Potencia de 15 a 1250 HP.

Instalaciones de aprovechamiento de vapor de escape y vapor intermedio

Venta total: casi 2000000 de HP.

HEINRICH LANZ MANNHEIM

SOENNECKEN LIBROS DE APUNTES, SISTEMA DE ANILLOS



Los mejores libros de apuntes

Hojas sueltas. Encuadernación permanente. Diferentes tamaños. En cuero legítimo o imitación de cuero

SOENNECKEN



PLUMAS
ESTILOGRÁFICAS

Sistema de seguridad. Pueden llevarse en cualquier posición

Catálogos en los idiomas: esp, ital, al, man, ingles, frances y portugués

F. SOENNECKEN - BONN



FERIA DE LEIPZIG

Feria de Otoño de 1923
del 26 de Agosto al 1 de Setiembre

Feria de Primavera de 1924
del 2 al 8 de Marzo

FERIA GENERAL DE MUESTRAS CON FERIA
TECNICA Y LA DEL RAMO DE CONSTRUCCION

Da informaciones y recibe avisos de visita al
Comité organizador para las Ferias en Leipzig

Messamt für die Mustermessen in Leipzig



PERFUMES Y COSMÉTICOS
DE CALIDAD SUPERIOR
Y EN FRASCOS Y CAJAS
ELEGANTES SUMINISTRA A
PRECIOS VENTAJOSOS

PARFÜMERIE- U. SEIFENFABRIK
B. TRIEBLER & Co. G. m. b. H.
BERLIN W 15, ALEM.
SE BUSCAN REPRESENTANTES

PUROS

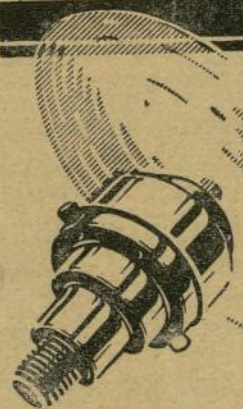
fabricados con tabacos corrientes y de las calidades más finas, se suministran directamente por una de las fábricas de tabacos más conocida de Alemania.



Algunas cajas originales con 400 puros, contra cheque de 20 florines holandeses, 22 pesos, 35 chelines, 8 dólares o su equivalente en otra moneda. En el precio van comprendidos el embalaje y gastos de envío.

ZULCH & NITZSCHE, Scharnbeck (32) - Bremen.

El Ventilador a filete



empieza a funcionar inmediatamente después de haberlo enroscado a cualquier porta-lámpara ordinaria. No exige ningún cuidado ni instalación especial, es de poco peso y de forma pequeña y elegante. De gran seguridad de servicio y poco consumo de corriente. Se suministra para cualquier voltaje por

Adolf Grünstein
Berlín S. 42, Prinzenstr. 34
Fábrica de productos eléctricos y técnicos - Dirección telegráfica: Transforma - El mejor artículo para mayoristas y exportadores.

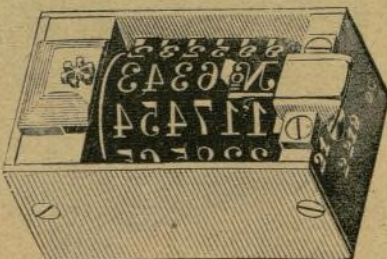
Mecanismo numerador automático

para la impresión plana y rotatoria

Teléfono:
Moritzplatz 6343

Dirección telegráfica:
Zifferungavur Berlin

Código Rudolf Mosse



Máquinas para la numeración de páginas

las suministra de cualquier ejecución deseada e inmediatamente

Wilh. Hänsel, Berlin SO 26
Reichenberger Strasse 29

HEIDOSCOP 45x107

La cámara estereo-reflex la más perfeccionada y del mejor acabado. (Para placas y Filmpacks.)

Patente: Visor Reflex de elevadísima luminosidad

Enfoque clarísimo y de precisión.

Patente: opurador Heidoscop perfeccionado

Rigidez absoluta de los objetivos en el momento de disparar.

Patente: Espejo óptico en el visor

Enfoque a altura de la vista.

Patente: Lupa en el visor

Enfoque con dos veces y medio de aumento.

Patente: Descentramiento:

vertical, por medio de tornillo y cremallera.

Manejo rapidísimo

Enfoque con la mano derecha y disparo con la izquierda en el mismo momento.

Almacén de infalible construcción; gran estabilidad; cierre hermético; manejo en cualquier posición.



OPTICA:
TESSARES ZEISS
f. 1: 4,5 = 55 mm
Anastigmáticos Heidoscop
f. 1: 4,5 = 55 mm
Unofocales Steinheil
f. 1: 4,5 = 55 mm

FRANKE & HEIDECKE * BRAUNSCHWEIG.
Representante General para España y Portugal: Adolfo Weber, Barcelona, Diputación 309.

Obras literarias nuevas*.

El sacerdote y la mujer (Der Priester und die Frau) por Georg Fröschel Novela (editada por Rudolf Mosse, de Berlín SW).

Una novela aventurera en el verdadero sentido de la palabra, y al mismo tiempo un cuadro cultural de fines del siglo XVIII, época en que la aventura era moda en la buena sociedad, en la corte y en círculos eclesiásticos y profanos. En medio de las luchas de la iglesia católica por su supremacía mundial nos coloca el autor con gran maestría. Con sumo interés se sigue la historia del sacerdote enviado por su cardenal al descubrimiento de la conspiración contra el Papa. Para ello tiene que vencer tantos peligros como le acosan. Duelos y luchas con bandidos en los Abruzzos, embuste, astucia y el mayor y más dulce peligro de todos, el amor. Una mujer con la que debe casarse contra su voluntad es casi su perdición, hasta que se entera por casualidad de que se ha burlado de él. Desde este momento no es ya instrumento sino dueño de todos aquellos a los que se había acercado como amigo, conspirador y amante. Todos son víctimas de su venganza. Es sorprendente ver las ocurrencias que tiene este dotado escritor, sin que la obra pierda por ello su valor literario.

Arquitectura y objetos de arte de la "Antigua España". (Delphin-Verlag, de Munich.)

En el tercer volumen de la obra sobre la arquitectura y objetos de arte extranjeros, se ocupa el Sr. Don A. Mayer, catedrático de la Universidad de Munich, de las riquezas artísticas y arquitectónicas de la España antigua que se admiran aún en nuestros tiempos en territorio español. Sólo con profunda admiración podemos hojear este hermoso libro y maravillarnos ante las cerca de 300 ilustraciones que reproducen todo cuanto de importante tiene España en monumentos arquitectónicos, jardines característicos antiguos y hermosas obras de arte aplicado. Ni las destrucciones durante las guerras contra Napoleón, ni la furia modernizadora del siglo XIX, han llegado a destruir el sinnúmero de obras maestras que admiramos con profundo respeto en este libro.

El autor de esta obra ha tenido como colaboradores a los mejores conocedores del arte español. Tanto la Sociedad de los Amigos del Arte, de Madrid, como el Institut d'Estudis Catalans, de Barcelona,

contribuyeron ampliamente a popularizar las hermosas riquezas artísticas ideadas, combinadas y construidas por árabes y castellanos. El autor ha sabido ordenar con maestría la extensa materia. Por de pronto se ocupa del arte árabe que predomina en la península ibérica, para continuar hablando y estudiando el estilo castellano, tomando como ejemplos los jardines, castillos, iglesias y edificios profanos de aquella tierra encantadora llena de luz, y bajo cuyo sol nos parecen aun más espléndidos los objetos de arte antiguo, los muebles ricamente tallados, el hierro cincelado, los trabajos de orfebrería, los objetos de cuero, cerámicos, de marfil y cristal, los tapices y los tejidos. Las fotografías están tomadas con verdadero gusto artístico y cubren generalmente toda una página. El conjunto es una obra de mérito como se encuentran pocas en el mundo.

Revista literaria: Tiempos clásicos del antiguo Weimar (Alt-Weimars Abend) por Hermann v. Egloffstein (editada por C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung Oskar Beck de Munich).

El conde v. Egloffstein que hasta cierto punto ha desempeñado en otros tiempos un papel importante en Weimar, ha ordenado y publicado en forma de libro las cartas y memorias de su primo Federico Leopoldo, fallecido hace unos dos años. El mismo ha frecuentado durante muchos años la corte de Weimar, en cuya atmósfera se notaba aún, al menos hasta comienzos de la regencia del último príncipe, la predilección por las bellas artes, que tanto florecieron en Weimar en tiempos de Carlos Augusto.

Contiene el libro gran número de cartas y manuscritos, sin duda alguna legítimos, que contribuirán a escribir la historia clásica y post-clásica de Weimar. En ellos se nos describen los hechos más importantes después de la muerte de Schiller, los de la época siguiente a las guerras de la independencia, que vieron al anciano Goethe en la cumbre de su más profunda prodigiosidad, aunque en decadencia corporal, sin que su espíritu se hubiera entorpecido, y así como a Goethe, a todos los demás a que debe Weimar su celebridad.

El pacifismo (Die Friedensbewegung). Manual de las tendencias de paz mundial de nuestros tiempos.

Este nuevo manual del movimiento hacia la paz, publicado por Kurt Lenz y Walter Fabian acaba de aparecer en la editorial de C. A. Schwetschke & Sohn, de Berlín y puede jactarse de la colaboración de 61 de los más conocidos defensores alemanes y extranjeros

del pacifismo. Entre ellos se encuentran los nombres de Norman Angel, Arturo Ponsonby, Enrique Barbusse, del catedrático A. Aulard, de los catedráticos Einstein, Walther Schücking, Luis Quidde, Hellmuth v. Gerlach y Conde de Kessler, del catedrático F. W. Foerster, del presidente del Reichstag P. Löbe, de Rodolfo Goldscheid y otros conocidos políticos.

La primera parte, "Principios", contiene dos grandes trabajos sobre "Historia y cuestiones que han de resolverse actualmente por el pacifismo". Todos los demás colaboradores han tenido que limitarse, en la segunda parte: "Modo de llegar al pacifismo", en la tercera: "Realización del pacifismo", en la cuarta: "Los pueblos y el problema de la paz" y en la quinta: "La propaganda", a explicar en pocas palabras lo principal de los diferentes países y de los diversos campos de actividad del pacifismo. A estos artículos ilustradores, importantes e interesantes, se añade la sexta parte con un índice organizatorio de 30 páginas. "Las organizaciones pacifistas del mundo", que permite encontrar con rapidez las señas de cualquier sociedad pacifista. En la séptima parte se encuentra un capítulo sobre la "Literatura pacifista moderna", en la octava el texto de los 14 puntos de Wilson, los nuevos estatutos de la "Liga de las Naciones", el reglamento del "Tribunal Mundial" proyectado y las prescripciones del Derecho Mundial Obrero. El tomo, de 344 páginas, es una obra imprescindible para todo amigo y defensor de la paz mundial.

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlín-Schöneberg; responsable de los anuncios: Max Junge, de Berlín-Friedenau. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlín.

Vibrador de escaparates.

Quién en las grandes ciudades quiere hacer propaganda se encuentra frente a grandísimas dificultades para llamar la atención del público sobre sus artículos, dado que hay una infinidad de medios de reclamo. En todas partes hay carteles, en las calles, estaciones, tranvías, autobuses, etc. y además un sinnúmero de reclamos luminosos. Un nuevo medio de propaganda, que a pesar de la gran competencia es de grande eficacia, es el vibrador para escaparates, marca "Zeus" de la "Zeus-Handelsgesellschaft m. b. H., Berlín SW. 68. Trátase de una figura móvil de tres piezas con 20 diversos carteles de reclamo que alteran automáticamente, siendo provistos además de efecto luminoso. Se adapta para toda clase de anuncios.

Dirección telegráfica:
STIEFELMAY



Código
RUDOLF MOESE

Ferdinand May & Co., Frankfurt a. M.

Fábrica especial de zapatos finos para niños y niñas, sandalias y zapatos de lienzo.

Sírvanse pedir el catálogo especial Núm. 3



Zapatos de lujo para señoras.

Catálogo especial Núm. 4.



Dirección telegráfica: Schuhnahm de calzado de calidad Apartado (Postschliessfach): 544
ALBERT NAHM & SOHN A.-G., Mannheim a. Rhein (Baden)

Almacén muy surtido donde encuentra Vd. desde el zapato de bebé más simple hasta el zapato cosido en el borde más fino
Ampliación del almacén dentro de poco, condiciones de pago teniendo en cuenta las exigencias actuales, servicio propio de automóviles de entrega

Acido tánico, químicamente puro y para aplicaciones técnicas
Acido gálico, químicamente puro
Acido láctico, para aplicaciones técnicas

Extracto de zumaque

Barnices al alcohol de zapon y celuloide, transparentes y recubridores
Barnices para sombreros se exportan concentrados + Lacre de uso corriente y de calidades lujosas

Chem. Fabrik Schwalbach A.-G.
Oficina en Wiesbaden 2
Gutenbergstrasse 4 (Alemania)

Se buscan representantes

Sulfuro de carbono
doblemente rectificado

Goma laca
marca "LEMBACH" en paquetitos para el uso particular

Tintas en polvo
marca "LEMBACH" en paquetitos para preparar tinta de escribir y de copiar

Lembach & Schleicher G. m. b. H.
Fábrica de productos químicos
Oficina en Wiesbaden 2
Gutenbergstrasse 4 (Alemania)



*Vestidos para niñas
Vestidos para jóvenes
Vestidos para señoras
Blusas y jumper
de corte y ejecución elegante
confeccionan*

Lewinsky & Mayer
Berlín S.W. 19, Lindenstrasse 51-53.

Commerz- und Privat-Bank

Sociedad por acciones
HAMBURGO — BERLÍN
Banco fundado en 1870

Capital en acciones y reservas:
3 000 000 000 de marcos

320 Sucursales — 100 Cajas de depósitos

Ayuntamiento de Madrid



Rylos

La máquina parlante en caja de madera de excelente resonancia y magnífica reproducción de cantos y músicas

RYLOS - TONMASCHINENBAU
ED. OTTO / DRESDEN-A. 4
Rosenstrasse 107 / Alemania

¡Importante para enfermos! ¡Importante para todo médico y dentista!

Rayos ultra-violetas invisibles

emanan de la lámpara de sol artificial "Original Hanau", utilizada desde hace años y todos los días por más de 30000 médicos de todos los países, mientras muchos millones de personas elogian su benigno efecto curativo.

Con el sol artificial se obtiene una **reducción de la presión** que ha de ejercer el corazón para hacer circular la sangre en el cuerpo. De este modo desaparecen los desagradables síntomas producidos por la **arterioesclerosis** y enfermedades del corazón de las más diversas especies o se atenúan, v. gr. **perturbaciones nerviosas del corazón**, afecciones, consecuencia de **corazón demasiado graso**, y **debilidad de los músculos del corazón**; además, afecciones crónicas de los riñones.

Mejorando la asimilación y desasimilación de sustancias, se obtiene un influjo favorable de todas las enfermedades producidas por una reducción de la asimilación y desasimilación de sustancias o su perturbación local, como **reumatismo, gota, neuralgia, isquias y lumbago**. También para el tratamiento de **reconvalescentes**, y en caso de **anemia, escrofulosis, sospechas de tuberculosis, perisomas nerviosas, neurasténicas y cansadas**, se emplea el sol artificial como fortificante y ayudante de otros medicamentos y tratamientos, pues excita la asimilación y desasimilación de sustancias que robustece todo el organismo para poder vencer mucho más fácilmente todos los síntomas de enfermedades que se presentan sólo por disminuir las fuerzas del cuerpo. Excitando de este modo las fuerzas corporales **se defiende el cuerpo mucho mejor** de toda especie de enfermedades. El estado general y el apetito mejoran y el sueño fortifica. Sorprendente es ver como el enfermo se restablece y tranquiliza.

Lámpara "Bach"

— Original Hanau —
(Quarzlampen-Gesellschaft Hanau a. M.,
Postfach 929)

Precio fob Hamburgo

Para corriente continua y con un mechero..... Ptas. 714.—
Para corriente alterna y con un mechero..... Ptas. 1019.—

Muy ventajoso es también el tratamiento con el sol artificial de **enfermedades de mujeres**, como dificultades de menstruación, dolores de los riñones, **heridas que curan difícilmente, úlceras, tumores y furúnculos**. También los casos de **alopecia y muchas enfermedades de la piel**, que desaparecen sólo después de mucho tiempo y a fuerza de ungüentos, la **erisipela, los sabaños y daños producidos por los Rayos X**, se curan mejor con el sol artificial que con los tratamientos corrientes.

El enfermo no puede servirse el mismo del sol artificial, aunque en algunas localidades pueden conseguirse aparatos prestados si lo prescribe el médico.
¡Pregunte Vd. a su médico!

Rayos térmicos luminosos

se obtienen con la lámpara "Sollux", Original Hanau: La aplicación médica de estos rayos térmico-luminosos (heliothermia) no es tan conocida como la del sol artificial, del cual emanan los rayos ultravioletas, aunque en el transcurso de varios años hemos podido suministrar unas 3000 lámparas "Sollux" a institutos médicos de todos los países. Mientras se someten al principio las partes enfermas del cuerpo a los rayos del sol artificial sólo unos 3 a 15 minutos, tienen que aplicarse los rayos térmico-luminosos de la lámpara "Sollux", Original Hanau a lo menos una hora.

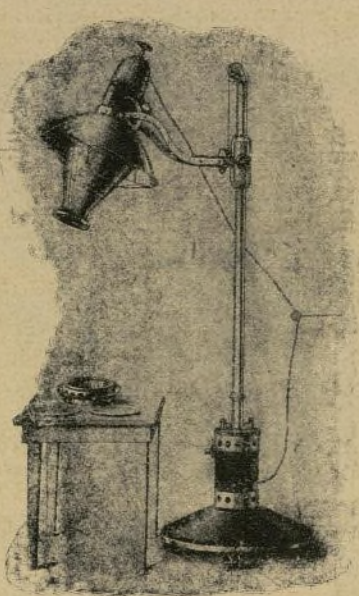
El resultado obtenido consiste en un **relleno de sangre completo y duradero** de los capilares que se encuentran aún a bastante profundidad. Toda la parte del cuerpo tratada enrojece fuertemente y se llena de sangre. "No conozco otro medio que produzca una tal hiperemia", dijo el Dr. Oeken.

Como consecuencia del tratamiento de una hora se debe citar la **desaparición de los dolores de inflamación**, que tanto hace sufrir al enfermo, y gran alivio: hasta las **inflamaciones de las glándulas, de la parte central de oído** (que exige muchas veces atravesar el tambor del oído), casi siempre ha podido evitarse. Para más detalles consúltese la obra del Dr. Oeken sobre "Empiego de los rayos térmicos en la atriaria" (precio de base Meos. 0,05). Los rayos que emanan de la lámpara "Sollux" hacen desaparecer también las **inflamaciones del seno frontal, del etmoides y de las cavidades maxilares**, las **inflamaciones de la laringe, del tubo respiratorio, de los testículos, la prostatitis, las inflamaciones de los tendones del vulvo-uterino, la rigidez de las articulaciones**, y mejoran el estado de las glándulas y el isquias.

En las publicaciones medicinales americanas se cuentan grandes éxitos del tratamiento de **pulmonía y pleuresia** con rayos térmicos. ¡Gran éxito han obtenido con los rayos térmico-luminosos los **dentistas**! (Sin dolor se hacen operaciones de todas clases, para curar las inflamaciones de raíces de los dientes, de las muelas y las encías.

¡Gran éxito en los tratamientos de rejuvenecimiento hechos por el método del Dr. von Borosini! (Detalles se indican en el folleto "Arte de rejuvenecer desde Zaratustra hasta Dr. Steinhilber", por el Dr. von Borosini; encuadernado, a un precio de base de Meos. 0,08 cosido, Meos. 0,50.)

Siempre se debiera empezar empleando los rayos térmico-luminosos de la lámpara "Sollux" al tratarse de inflamaciones dolorosas
¡Pregunte Vd. a su médico!



Lámpara "Sollux"

— Original Hanau —
(Quarzlampen-Gesellschaft Hanau a. M.,
Postfach 929)

Precio fob Hamburgo

y según ejecución:
378 a 478 Ptas.

La Pluma-fuente

con punta durable

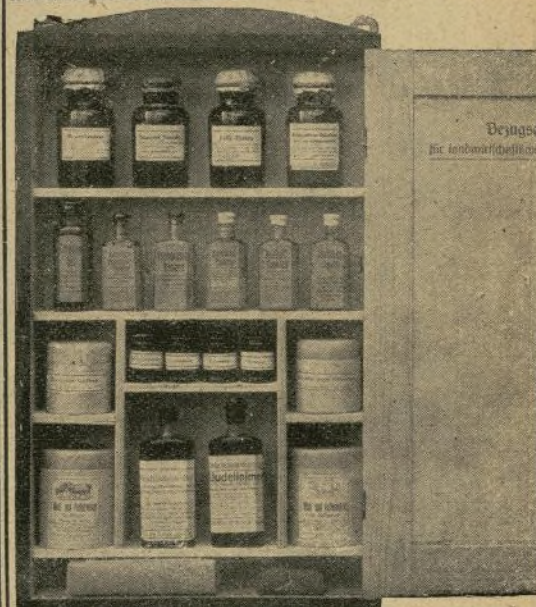


Soios fabricantes:

Böhler & Co., A.-G., Dossenheim i. Baden

Toda papelería y almacén de artículos de escritorio tiene nuestra marca

Armarios de medicamentos para animales son imprescindibles para todo agricultor o poseedor de animales.



Kruchten & Sachs, Kassel, Fábrica de productos químicos

Tintes "Holstina" a la anilina para teñir en casa



con buen resultado toda especie de tejidos, vestidos, blusas, cortinas y bordados.

Paqueto con el modo de emplear el contenido en todos los idiomas. Empleados millones de veces con gran éxito.

Arnold Holste Wwe., Bielefeld

Código ABC 5a Edición y Rudolf Mosse.
Dirección telegráfica: "Anilin".

Porcelana Ohme

Nieder-Salzbrunn, Alemania

Servicios de mesa de primera calidad y ejecución para casa y hoteles



En la feria de Leipzig: Stadt Kaufhaus, Erdgeschoß 24

Papeles

Buscamos en todas las plazas importantes de Alemania y el extranjero

Representantes

que conozcan el ramo y con buenas relaciones comerciales.

Spandau & Schwerin

Venta de papeles al por mayor
BERLIN SW 61.

Teléfono: Dönhoff 43, 44, 45, 46.

Especialidades:

Papeles de embalaje, de seda, en rollos y de pergamino. Papeles para escribir a máquina y hacer copias. Bolsas para sombreros, corbatas y confites.

Sollux-Verlag, Hanau a. M., Postfach 790.

Textil-Syndikat G.m.b.H.

Fábrica de géneros de punto

Chemnitz

Ottostr. 11

Gelenau
Am Bahnhof



Marca registrada

Berlin W 35
Am Karlsbad 16

Fabricación de medias y calcetinas elegantes en seda, seda artificial, hilo de Escocia, lana y algodón.

Lloyd Triestino, Triest

Servicio regular de pasajeros y mercancías desde Trieste a todos los puertos del mar Adriático, del Levante, del mar Negro, la India y el extremo oriente

Antliches italienisches Reisebureau

Billetes de ferrocarriles y pasajes pueden comprarse en las sucursales de: **Berlin:** Unter den Linden 47 | **Hamburg:** Esplanade 22 | **München:** Maffei-Strasse 14 | **Wien:** 1. Kärntnering 6

**Navigazione Generale Italiana, Génova**

La Veloce, Società Italiana di Servizi Marittimi, Rom
Servicio regular de pasajeros y mercancías desde Génova y Nápoles al América del Norte, América Central y América del Sur, al Levante y el mar Negro

Ferrocarriles del Estado italiano

Administración oficial de viajes de Roma

Además en las agencias de viaje J. Hartmann en **Köln:** Huh-Str. 104/6, y **Frankfurt a. M.:** Bahnhofplatz 8



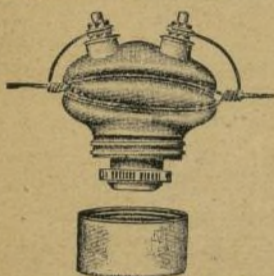
Carrocerías de lujo
Carrocerías para
ómnibus
Char-a-bancs
(Jardineras)
Coches

N. Trutz / Coburg
(Alemania)

La fábrica de coches principal
y más antigua de Coburg

Jos. Wolff, Frankfurt a. M.

Fábrica de mecánica de precisión



**Cortacircuitos
aéreos ovoidales.**

En él pueden emplearse los
cortacircuitos de cartucho
con rosca normal Edison
y cartuchos de diaceta.

Aikema & Heubach

Steinach, S.-M. 5



Fábrica de flores
decorativas muy
resistentes y la-
vables

Reclamo eléctrico de flores para
escaparates con inscripciones
cambiables.

**Carretillas de ele-
vación y transporte**



SCHILDKRÖTE
HUB-TRANSPORT-WAGEN
fordert alles ohne Umladung
Ernst Wagner Apparatebau & Reutlingen

KLEBEKUM

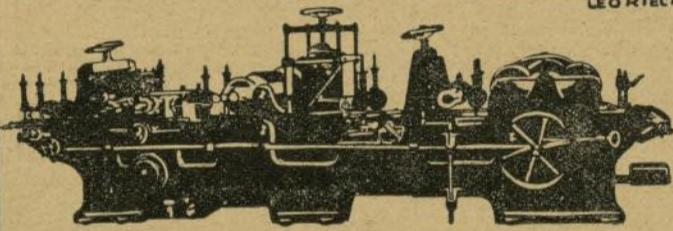
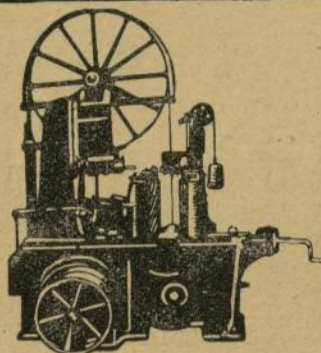


La mejor cola en tubos, de duración
ilimitada. Pega y une todo. Envío
de ensayo de 190 tubos por 2,67 dólares.
ERNST GOLDITZ, Leipzig-Konnwitz.

**BÖTTCHER &
GESSNER**
MASCHINENBAUANSTALT

ALTONA-BAHRENFELD
bei Hamburg

**Máquinas para
trabajar la madera
y barriles**



"Alligator", grapa elástica de acero para correas

Reconocida como la de mejor fabricación
y aplicable a toda clase de correas
[No se necesita máquina, basta el martillo]

Representantes generales y almacén para la Argentina y el Uruguay:
Adolfo Kadisch, Montevideo, Casilla Postal 125

Rheinen & Co., Lüdenscheid i. Westf. (Alemania)

ANDRAE PIANOS

de Fabricación reconocidamente sólida, Pureza de Tono y Precios
equitativos. Gozan de gran popularidad en todas partes del Mundo

PIANOS

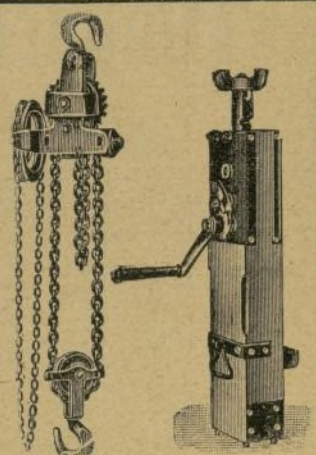
PIANOS DE COLA

AUTO-PIANOS

Hay todavía Representaciones que se pueden dar para algunos distritos!
Catálogos se envían a quien los solicite.

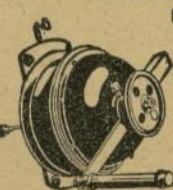
KARL R. ANDRAE, HAMBURG 36 **Industrie-
Palast**

Dirección telegráfica: "Andraepian Hamburg". Se usan todos los códigos.



Aparejos, tornos y grúas
se suministran inmediatamente desde
nuestros almacenes
G. WAGNER, BERLIN S.O. 16
Se buscan representantes con buenas
relaciones y conocimientos del ramo.

**Tornos de seguridad
"Schuele"**



Patentes alemanas
y extranjeras con
impulso mecánico
a mano para
ruedas, ascensores
montacargas de
todas clases. Los
mejores y más
seguros tornos
que se construyen
hoy en día

Únicos fabricantes

Fr. Schuele & Co.

Fábrica de máquinas

Feldkirchen D 21 bei München

(Alemania)

En la Feria de Primavera de Leipzig: Solar
de la exposición, nave XXI, puesto 47-49

Cámaras de primera calidad

Precios módicos



Pidanse
pormenores

Gustav B. Dircks G. B. Dresden-A. 24



Se buscan buenos representantes en
todos los países.



Boquillas

para puros con lanzador de
galalita, fabrican como especialidad

Sieg, König & Cie., G. B., Konstanz W.

Colección de muestra contra
envío anticipado de 3 dólares o su
equivalente en moneda extranjera.

Músicas para todos los instrumentos

[También en lengua española!]

ESPECIALIDAD: Música de orquesta para cinematógrafos, baile
y orquestas de cafés EDICIONES BARATAS de compositores
rusos, italianos y alemanes, para piano, violín y piano, etc.

Catálogos se envían gratuitamente y franco de porte.

Anton J. Benjamín, Casa editora de músicas, Leipzig-Hamburg
(Alemania)

Fábrica de armonios y pianos

Hermann Graf

Augustusburg
(Sachsen).



Gran exportación. Premiada solamente con los primeros premios.

Pida el catálogo principal. Correspondencia en todos los idiomas.

Código: ABC 5ª Edición y Rudolf Mosse.

Sovaqueras
Caperuzas de baño
Hules para la cama
Calzoncitos-pañales

Jacob Grubner

BERLIN SW 19, LEIPZIGER STRASSE 60/61

Ayuntamiento de Madrid

Pelotas de salón
Bolsas de tabaco
Chupadores
Artículos de goma sin costura



Muñecas

3 series en 10 tamaños 22—70 centímetros, bien vestidas y de la mejor ejecución. Surtido contra envío de 30,—, 50,—, 100,— y 150,— dólares americanos. Entrega inmediata, franco embalaje y portes.

Juguetes mecánicos

en 12 diferentes modelos: autos, vapores tranvías, etc. Surtidos franco portes contra envío de 15,—, 30,— y 50,— dólares americanos.

A. Franzke & Co. G.m.b.H., Berlin W57a.

ERICH REDLICH

Fábrica de zapatos

Köln-Nippes
(Alemania)

Fábrica especial de zapatos de pelos de camello

Exportación a todos los países

"Printator" y "Knockout"

las dos pizarras de notas perpetuas.

¿Las conoce Ud? Años y años puede Ud. escribir y calcular en ellas sin gastar una hoja de papel. Un tirón y lo escrito en ellas desaparece. Tamaño del de una tarjeta postal y 2 mm de espesor. Cien miles se emplean ya en bancos, empresas industriales y comerciales. Además, un excelente artículo de regalo para fábricas de chocolate, puros, nitro, colores, artículos de escritorio para maquinaria y cerveza, destilerías, hoteles, cafés, restaurantes, casas de comida, etc. Impresión de reclamo se hace gratis. Pídanse ofertas. No existe un artículo de reclamo mejor que este. 5 piezas de muestra se envían franco de portes contra pago adelantado de 2 florines holandeses.

Se buscan representantes en todas partes.

Gebr. Küsel, Magdeburg-B. 18.

Cuenta corriente bancaria: Commerz- und Privatbank A.G., Depotitenkasse Buckau.
Cuenta corriente en correos: Berlin Nr. 90895 / Dirección telegráfica: Papierküsel, Magdeburgbuckau

Artículos de papel y cartón

Etiquetas, etc. para farmacias y droguerías / Cajas plegables de toda especie / Cajas para cigarrillos / Etiquetas y cajas de cartón para cerillas / Plátanos de cartón para vasos de cerveza

suministra inmediatamente y baratos

E. SIEGEMUND · HIRSCHBERG i. SCHLES.
Propietario: Schwarzer & Maronne. (Alemania).

Bias-Verlag G. m. b. H.

51 Fürther Str. Nürnberg 27 Fürther Str. 51



Libros de Imágenes en todos los idiomas:

Inglés, francés, español, portugués, ruso, holandés, danés, noruego, finlandés, sueco, etc.

Libros de pintura, libros con movimiento, libros de cartón, álbums desplegables.

En la feria de Leipzig: Stenzlers Hof, III. Obergeschoss, Stand 350.

Exportación de

JUGUETES

MORITZ BEHR · AACHEN

Casa fundada en 1850

Solicítese el envío de colecciones de muestra



Para nerviosos

cansados, intelectuales, empleados de oficina, así como para mujeres débiles y niños es el Aparato para hacer Gimnasia en Casa

"Autogimnasta"

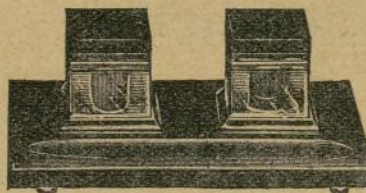
del Dr. Müller una fuente de energía, de alegría y de salud

Patentado en todos los estados civilizados. Exportación a todos los continentes. Aun concedemos la exclusividad para algunos países.

Wilh. Anhalt & Co. / Ostseebad Kolberg 2.

Max Jacoby jr.

BERLIN SW 68, Oranienstrasse 126



Fabricación de escribanías de vidrio negro.

Novedad: Sujeta-papeles con figuras en traje de baño encima de placas de vidrio negro.

Pídale a su representante exportador mi catálogo. Colecciones de muestras por 5, 10 ó 20 \$ (según tamaño), 6 1, 2 ó 4 \$ (según tamaño).



Tenacillas para ondular "WEX"

Patentadas en el país y en extranjero y acompañadas del mejor aparato para hacer por sí mismo la ondulación.

Precio incluso portes y embalaje:

Tenacillas sencillas Ptas. 5,—
Tenacillas eléctricas para 110 ó 220 voltios Ptas. 30,—

Únicos fabricantes:

WEX & Co., München, Frauenplatz 13 (Alemania).

¡Para imprentas! El Marcador automático Koenig

Apropiado para prensas
rápidas de todos los sistemas

Koenigs Bogenanleger · Fábrica de maquinaria · Berlin-Grunewald

Grapow & Wellmann

HAMBURG

Admiralitätstrasse 69/70
(ALEMANIA)



—LA CASA—
que se dedica
exclusivamente a
la exportación de
todos los artículos

DEL RAMO GRÁFICO

Maquinaria, Utiles, Papeles de todas
clases, Papelería, etc.

Referencias: Las casas gráficas más importantes
en los países sudamericanos.

¡ Se buscan representantes !

Venta de

Esponjas de goma

Esponjas para feitarse

patentadas en Alemania

Juguetes de caucho esponjoso

de marca registrada

Todos artículos de calidad superior y muchos colores

UEBERSEE-GUMMIWERKE AKTIEN-GESELLSCHAFT
HAMBURG-WANDSBEEK

(Gran fábrica especial de productos de goma esponjosa)



La rodillera Feser patentada

de tejido finísimo, que cosida invisiblemente al pantalón a la altura de la rodilla y elástico, sigue todas las dilataciones de la tela durante la marcha volviendo siempre, merced a su fabricación, a su posición original, obligando al pantalón a conservar su forma, evitando la extensión de la tela a la altura de la rodilla y protegiendo el pliegue elegante y bien hecho. Con él se evita el desagradable planchado de los pantalones aunque estén usados, lavados o limpiados por procedimientos químicos, puesto que serán de la hechura de los nuevos. La rodillera es barata y se ha ensayado, recomendado y dictaminado miles de veces. Más de un millón se han vendido ya hasta la actualidad. La patente de la rodillera Feser se ha solicitado en todos los países civilizados. Se buscan revendedores, mayoristas y representantes que se encarguen de su venta. Único fabricante es **FRITZ FESER, FRANKFURT a. M.** Neue Mainzer Strasse 8. Referencias bancarias: Dresdner Bank, Frankfurt a. M.

Precio de cinco pares de muestra:

Inglaterra
Sus colonias y
Asia oriental
5 chelines
Estados Unidos
y otros países
0,75 dólares
o su equivalente
en otra moneda.

Zwickauer Fahrzeugfabrik

vormals Schumann Akt.-Ges.
ZWICKAU i. Sa.

Departamento de construcción de vagones:

Departamento de construcción de carros:

Departamento de construcción de carrocerías:

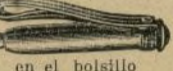
Vagones de mercancías de todas clases para vías normales y angostas, especialmente vagones-cisternas, vagones para ácidos, cerveza, vino y pescados. Carros para todos los usos, particularmente de mudanza, embalaje, reclamo y vivienda. Carrocerías de camiones y remolques para todos los usos (abiertas y cubiertas), carros basculantes lateral y posteriormente de dos y cuatro ruedas, camiones de mudanza, omnibuses y remolques, coches de repartir, coches especiales de toda especie.

La fábrica especial más vieja de Alemania.

Fábrica Paul H. Rüffer

Dresden-Blasewitz 10.

El vergajo defensor
de acero



en el bolsillo

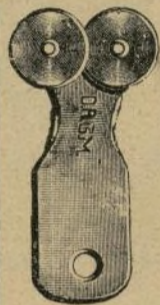
cuando se emplea

Además: Apunta-lápices y artículos domésticos. Novedades - Artículos de calidad.

Gran colección de muestra se envía franco de porte contra pago adelantado de 5000,- Marcos.

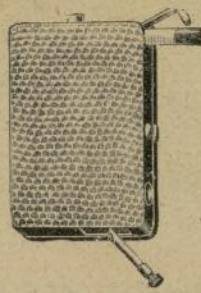


Pulidor
de
cuchillos
extraordi-
naria-
mente
práctico,
limpia rápida y
aseadamente.



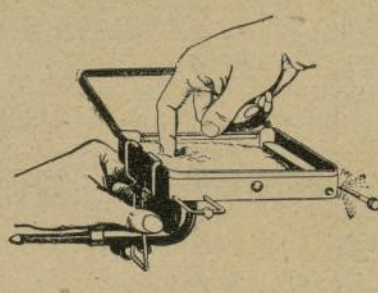
Afilador de
cuchillos y
tijeras.

Instantanea-
mente un
filo perfec-
tísimo.

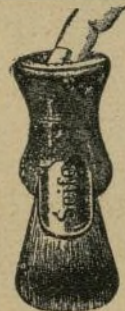


Pitillera automática
con y sin encend. dor
niquelada Ptas. 3.50 cada una
plateada „ 5.— cada una
Alpacca „ 7.— cada una

Coleccion de muestras contra previo envio de Ptas. 100.— en billetes o cheque. Muestras sueltas solamente contra pago previo de al menos Ptas. 50.—, para importes menores no se envian muestras.



Cajita de tabaco con
dispositivo de cargar
con y sin encendedor
La novedad-sensacional
Ptas. 3.50 cada una

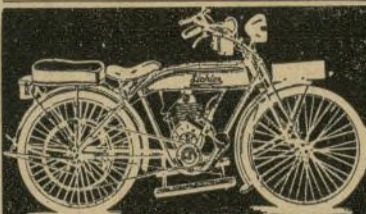


Brocha para afeitar IRIS
(patentado) (mango de aluminio) con
expele-jabon automatico Ptas. 2.—
cada una. **Jabon de recambio
en barras**, cada docena Ptas. 3.50.

en billetes o cheque. Muestras sueltas solamente contra pago previo de al menos Ptas. 50.—, para importes menores no se envian muestras.

Prospectos gratis y franco.

HEINRICH LIEBLER Fabricacion de Novedades MUNICH N.W. 2, Heßstr. 82



Moto- **“Eichler”** de 2,5 HP con
cicletas **4 velocidades**

Eichler demostró por el
record mundial de 1700 kiló-
metros su absoluta resis-
tencia y seguridad de servicio.

Se buscan representantes!

EICHLER & Co., FÁBRICA DE MOTOCICLETAS, BERLIN S.W.68, KOCHSTRASSE 32

Muebles de mimbre “Mercedes”

Artículos de calidad superior



Artículos de calidad superior

Trabajo sólido y fino, pies fuertes,
formas bonitas. Colección de mue-
bra compuesta de cuatro partes,
tal como se ve en la figura 111,
fob Hamburgo e incluso embalaje

se suministra contra acreditativo o
cheque de 15 dólares, 40 florines
holandeses, 55 coronas suecas o 3/4
de libras esterlinas. Catálogo
ricamente ilustrado: 50 céntimos

Fábrica de muebles de mimbre “Mercedes”
Daiber & Geiser, Lorch (Württemberg).

Corbatas

de punto de media.

Últimas novedades.

Pida Vd. muestrario bien surtido,
remesando £ 1.— o el valor corres-
pondiente de su moneda.

Hugo Lüllemann, Hamburg 6 (Alemania).

Dirección telegráfica: TITICACA

Vidriería alemana

que fabrica toda clase de vidrios cóncavos, vasos para la industria química,
farmacéutica y cosmética, frascos cuenta-gotas, tubos para tabletas,
frascos para perfumes, frascos de tapón, objetos ordinarios de vidrio
prensado, esparcidores, canicas de vidrio, tubos de reacción y para
preparados, etc., busca representantes en todas las plazas importantes.

Sirvanse escribir indicano referencias a Rudolf Mosse, Berlin SW19 bajo J. D. 15518.

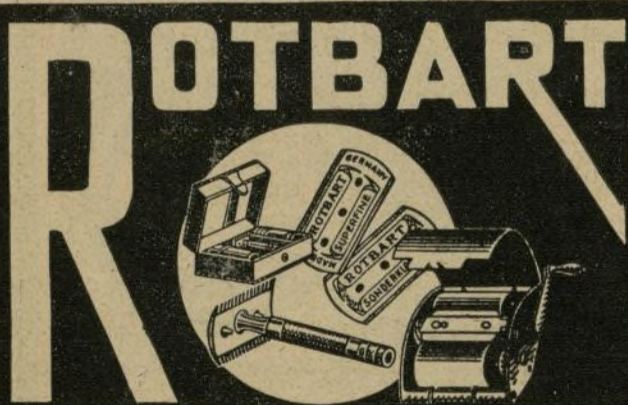
Objetos de
cristal tallado

Vasos de vino
redondos y
verdes



Kristallglasschleiferei “Formosa”
Petersdorf i. Riesengeb.

Nuestra célebres especialidades
conocidas en todo el mundo



Otto Roth & Co.
BERLIN-TEMPELHOF 3.

Dirección telegráfica: ORO Berlinterpelhof.

En la feria de Leipzig en el almacén de la casa Paul Kühn, Peterstr. 24.

DEKAM CUADROS DE ARTE

PINTURAS AL OLEO

Imitaciones de pinturas originales al oleo por maestros modernos
y antiguos montadas como pinturas originales en marcos sin vidrio.

Casi del mismo efecto y a confundir con los cuadros verdicos.

Dekam-pequeños cuadros artísticos
Dibujos en colores hechos por artistas

y ejecutados con lápices de color.

12 Conceptos. Una obra de arte admirable en su ejecución, capiosa y
atractiva. Tamaño: unos 21x32 cm. Sin marcos o con marcos.

Dr. Karl Meyer, G. m. b. H., Leipzig-Plagwitz, Nonnenstr. 38

taller de obras artísticas y fábrica de marcos.

Reclamo de escaparate

Extraordinarias y atractivas figuras de exposi-
ción, completamente móviles, desde las dimen-
siones más pequeñas hasta las fabricadas
especialmente y de la altura de un hombre,
para todos los ramos. Pídase un prospecto
del solo poseedor de la patente y fabricante

„Zeus“-Handels-gesellschaft

73 Lindenstrasse Berlin SW 68/1 Lindenstrasse 73

En todos los países civilizados

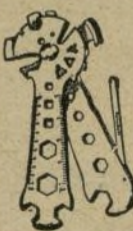
buscamos representantes generales solventes y con
buenas relaciones comerciales, para la venta de nuestros

BRONCES

esculturas pequeñas y productos japoneses
(hechos según modelos de los artistas más conocidos y objetos de arte antiguo).

Actien-Gesellschaft für Bronze-Kunst

BERLIN W 35, POTSDAMER STRASSE 123. NOLLENDORF 7760.



El producto más maravilloso
de la técnica es “Herkules”

Una herramienta combinada de 40 herramienta diferentes!

Supera todo lo que se ha lanzado hasta la actualidad

al mercado en herramientas combinadas y de bolsillo

“NOVEDAD SENSACIONAL” 140 aplicaciones!

Peso aproximado: 700 gramos; tamaño aproximado:

24 cm. Ejecución: excelente acero especial, templado, puli-

mentado y en color gris acero, mate o niquelado reluciente.

40 Herramientas diferentes:

1. Tenazas de tubos y tuercas
2. Tijeras de chapas
3. Hacha
4. Corta-alambres abierto
5. Corta-alambres cerrado
6. Terrajas
7. Martillo
8. Tenazas
9. Llaves de tuercas anulares
10. Llaves hexagonales
11. Llaves de tornillos abiertas entre ellas
12. Una llave para bujías de automóviles
13. Llaves cuadrangulares y terraja de cojinete
14. Alabeador de dientes de sierra para tres dimensiones
15. Destornillador grande
16. Destornillador pequeño
17. Butil
18. División en centímetros
19. División en pulgadas
20. Sierra de metales
21. Lima

Cada herramienta empaquetada en una caja de reclamo de cartón, con instrucciones en todos los idiomas.

¡“Herkules” reemplaza toda una caja de herramientas!

A pesar de todo, de poco peso, manejable y transportable en el bol-
sillo. La herramienta auxiliar y práctica para todo el mundo, impres-
cindible en el viaje y en casa. En un momento se han separado las
dos partes constituyentes que pueden emplearse separadamente. Des-
plazando las dos partes de 180 grados ofrece la herramienta un brazo
de palanca largo para poder cerrar debidamente las tuercas y los tornillos.

Ejecución:	Ptas.	Milreis	Chelines	Dólares
acero especial de primera calidad				
color gris de acero	9,25	13,—	6,25	1,50
niquelado mate	10,—	14,—	6,75	1,55
niquelado de gran brillo	10,35	14,50	7,—	1,60

Comprando 50 piezas, reducción de un 20%.

Suministro fob Hamburgo, incluso gastos de exportación y embalaje.

Condiciones: Pago al hacer el pedido al Dresdner Bank de Dresden.

Único fabricante y propietario de la patente:

E. Max Kappler, Dresden-A. 24, Reichenbachstr. 20.

En la feria de Leipzig: Ausstellungs-Gelände Halle 13, Stand Nr. 227.

¡A casas acreditadas se les concede la venta exclusiva de nuestra herramienta!

Schellenbergs

Leche epilatoria

EXEX

Protegida por la ley

Protegida por la ley

Hace desaparecer sin el menor dolor todos los pelos
feos e incómodos de la cara y el cuerpo. Los pelos
desaparecen casi instantaneamente. EXEX es de un
olor agradable y produce una epidermis tan suave
como el terciopelo. No exige una preparación
antes del empleo. Completamente inofensivo.
Todo comprador está entusiasmado de su efecto.

Se vende en todas las farmacias y droguerías. Al no
encontrarse pídesse directamente del sólo fabricante:

Hermann Schellenberg, Fábrica de perfumes

Düsseldorf 700

Berlin 700

Florastrasse 11.

Dirección telegráfica: „Perfumeriefabrik“, Düsseldorf.

Lüneburger Strasse 6.

Dirección telegráfica: „Exlepang“, Berlin.

Tacones de madera

de cualquier ejecución

fabrican y suministran

Lobenstein, Kern & Cie., Gotha

Metallwerk A. Bartosik & Co.

Fundada en 1878

Luckenwalde

Fundada en 1878

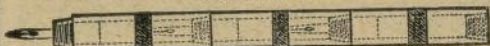
**Herrajes para Muebles**Fábrica sucursal en
Iserlohn (Westfalia)Exposiciones permanentes de muestras: en
nuestra sucursal Berlin SW 68, Ritterstr. 76

Feria de Leipzig: Edificio

"Messhaus National"situado en Markt 16, primer piso,
sala 7, dcha.

La última novedad.

Patente alemana.

**Pluma de cuatro tintas.**Cuatro partes de pluma insertables al deseo
una después de la otra. Mango atornillable hacia
adelante. Se trata aquí de una real novedad cons-
truida ahora a base de diversas patentes. Se ceden
ventas exclusivas de tal modo que cada población
reciba dos plumas por cada 1000 habitantes cada
tres meses. Colección de muestras: 5 mangos por
1 dólar (o valor equivalente), libre de gastos, me-
diante pago adelantado en cheque, billetes o sellos.**Georg Albert Berbig**
Leipzig 110, Kohlgartenstr. 17aFabricación / Exportación
al por mayor.

La última novedad.

**"HARRAS" LECHTMOTORRAD**
nur
ca. 40 Kg**2 HP**con alumbrado eléctrico y
dos velocidades.
Sube cualquiera cuesta.
Transporta dos personas.**H. PARADOWSKI G.M.B.H.**
WERK: BERLIN-N 20 • HOCHSTRASSE 33
TELEGRAMM-ADRESSE: HARRASRADER, BERLIN**Las mejores
teteras rusas**las suministra
a todos los países**Adolf Mädler**
Berlin-Halensee
Karlsruher Strasse 15.Teléfono: Uhland 6133.
Dirección telegráfica:
"Samovarmad" - Berlin

Desde hace 5 años

persiste el interés del mundo

literario y científico por

La decadencia del occidente

Bosquejos de una morfología de la historia universal por

Oswald Spengler.

1. Tomo Redacción definitiva (\$4 a 78 mil).

2. Tomo. (51 a 70 mil.) Edición de lujo

de 150 ejemplares numerados, primer y

segundo tomo juntos, encuadernados a

mano y con pastas de cuero, 150 francos

suizos. Edición de preferencia en

semipergamento, por 80 francos suizos.

Edición ordinaria con pastas cubiertas

de lienzo, por 20 francos suizos el tomo.

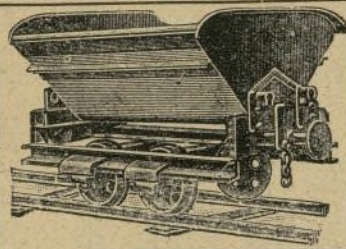
Pida prospectos y catálogos

de nuestras obras editadas, selectas y valiosas y

de los ramos de la buena literatura, historia literaria, filo-

sofía, teología, jurisprudencia, política e historia.

C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München 23.

**Pfeiffer***Pianos de cola y verticales,
Pianos con transformador de tonalidades
Autopianos***Carl A. Pfeiffer Pianofortefabrikant Stuttgart****Bahnexport A.-G.**Dirección telegráfica:
Bahnagger, Berlin

Railes

Vías

Carros Vagones

Piezas de recambio

Fábrica en Harenkühn b. Lingen

BERLIN

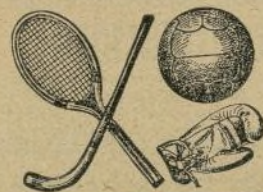
Kurfürstenstr. 15 16

Locomotoras de vapor
o de motor

Dragas

Utensilios de construc-
ción, como picos,
palas, etc.

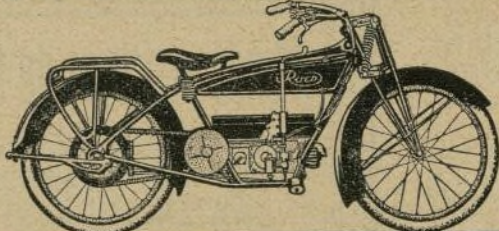
Traviesas de madera

Eichwald & Co. * Leipzig-Vo.Fábrica de artículos
de deporte y vestimenta
para automovilistas

Se buscan representantes

**"ROCO"****la motocicleta ligera**

Cambio de varias velocidades, marcha en vacío y acoplamiento

**ROCO**
MOTORFAHRZEUGE G.M.B.H.
BERLIN-CHARLOTTENBURG 1
AM LUTZOW 9

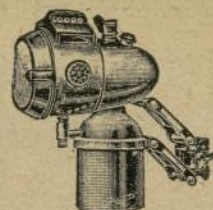
Se buscan representantes muy bien introducidos.

Deutsche Ueberseeische BankCapital 30.000.000 de Marcos
Casa Central: BERLIN NW 7, Friedrichstrasse 103
Fundado por el Deutsche Bank de Berlin
Sucursales bajo la razón social de**Banco Alemán Transatlántico**en
Argentina... Bahía Blanca, Buenos Aires, Córdoba,
Mendoza, Rosario de Santa Fe
Bolivia... La Paz, Oruro
Chile... Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago,
Temuco, Valdivia, Valparaíso
Perú... Arequipa, Callao, Lima
Uruguay... Montevideo
España... Barcelona, Madrid**Banco Allemão Transatlantico**en
Brasil... Curitiba, Rio de Janeiro, Santos, São Paulo
Cobro y descuento de letras, documentos, etc. — Giros cablegráficos y por carta.
Cartas de Crédito. — Compra-Venta y Custodia de Títulos.
Operaciones de Cambio. — Claves teleg. propias

Representaciones en:

Bremen... Deutsche Bank Filiale Bremen

Hamburg... Deutsche Bank Filiale Hamburg

La
nueva bocina
eléctrica para motocicletas,
automóviles. De 6 y 12 voltios.**Siempre Novitas
para automóviles!****Faroles para bicicletas**
cadenas, cuadros, bom-
bas, carretes, etc. etc.Correspondencia: español, alemán, francés,
inglés, portugués, italiano — Cables: Rifa
Códigos: ABC 5th Ed. — 5th Ed. Improv.**Richard Franke, Francfort del m. 46 (Ale-
mania)****Werkzeug-Mädler**

Berlin, Köpenicker Str. 64

Representante en la América del Sud: Boenack, Montevideo



Sirvanse pedir el catálogo 170 M.

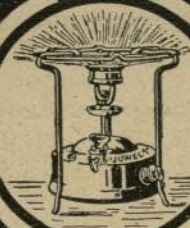
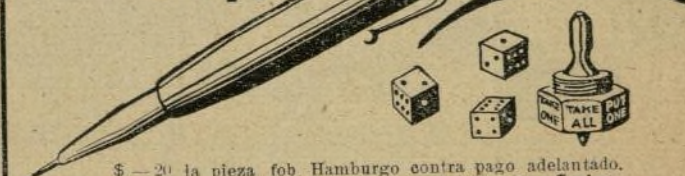
**Material para la colocación
y sujeción de railes****Ostdeutsche Feldbahnwerke G. m. b. H.**
Ohlau i. Schl.

con vía de empalme al muelle.

Fábricas afiliadas en

Gielwitz O.-Schl.

Deutsch-Lissa i. Schl.

JUWEL**Hornillo a gas de petróleo**
Gustav Barthel, Dresden-A. 21/40**GENTA TOP LÁPIZ**de marca registrada y patente soli-
citada en Alemania y el extranjero.**NOVEDAD**\$ — 20 la pieza fob Hamburgo contra pago adelantado.
Se suministra también con inscripciones españolas.

SOLO FABRICANTE:

Walter Taubmann, Lauf b. Nürnberg (Alemania).



FELIX JABLONKA & GOLDMANN



Fábrica de ropa interior para caballero

Heiligegeiststrasse 14

Berlin C2 / Köln

Dirección telegráfica: Fejawasche

Especialidades: Cuellos, camisas blancas y de color, camisas de noche. **Departamento especial:** Trajes de noche, garnituras de color, mangas falsas, puños, etc. Grandes surtidos de las mejores calidades y a precios extraordinariamente bajos.

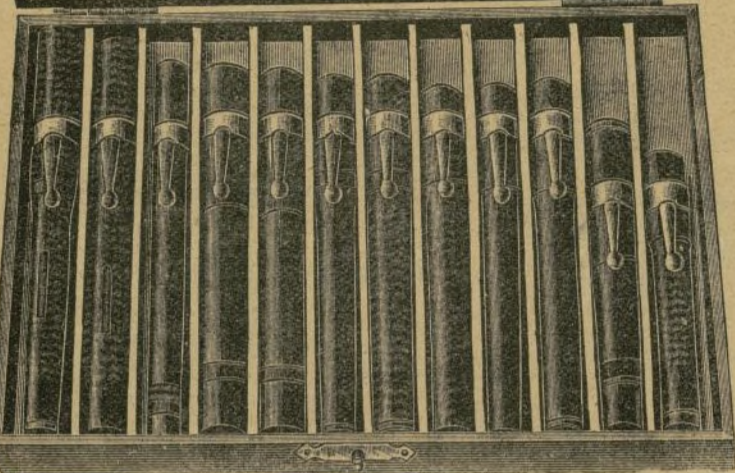
FULLFEDERHAUS JACOBSONN, LEIPZIG B

Richard-Wagner-Platz 1

recomienda su colección completa de

PLUMAS-FUENTES

Colecciones de muestras como la ilustración. Artículo de atracción con el cual puede Vd. adquirir sin dificultad importantes ordenes. Precio solamente 3 libras esterlinas o su equivalente en la moneda de su país. Catálogo de plumas-fuentes ricamente ilustrado, gratis y franco de porte.



Alwin Kieseewetter, Koburg.

Fábrica de muñecas y juguetes.

Colecciones de muestra se envían previo pago de 15 a 25 dólares por acreditativo o 1/3 al hacer el pedido y el resto contra documentos.

Banco: Vereinsbank A.-G., Koburg



Jabón para afeitarse,
piedras de alumbre
cristalino.

Fábrica de productos químicos
Dr. Zinsser & Co.
Leipzig 1.

Julius Busse, Berlin C19

Gertraudenstrasse 22.

Relojes, bisuterías

y artículos de

alpaca.

Artículos de metal

y acero.

Encendedores.

Artículos

para afeitarse.

Exportación a todos los países.

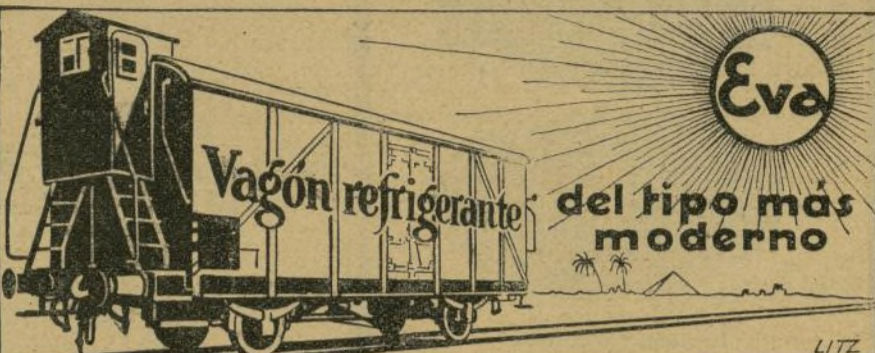
¡Exportación!
¡Importación!

Disponemos siempre de partidas baratas de artículos de hierro y acero, tejidos, quincallería, novedades y artículos de uso corriente de toda especie. Buscamos representantes y somos agentes de compra y expedición.

H. Schott & Co.
Hamburg 1, Gertrudenhof.

Dirección telegráfica: Schottexport.

Código ABC 5a Edición.



WAGGONFABRIK WISMAR OSTSEE
DER EISENBAHN-VERKEHRSMITTEL A.G. BERLIN

Aceites etéricos y esencias para la fabricación de jabones y perfumes

Aceites y esencias para la industria de licores y confites

Aceites de flores y perfumes sintéticos

Productos farmacéuticos y químicos.

L. H. Lind & Co., Berlin W62, Bayreuther Str. 1.

Pídase nuestro catálogo A. — Muestras se envían solamente contra pago adelantado.

Dr. Meyer & Fraenkel
Pharm.-chem. Fabrik „Gloria“ A.-G.

Tubos de pasta dentífrica de cloruro de potasio Núm. 10

la docena a 1,40 florines holandeses.

Tubos de pasta dentífrica de cloruro de potasio Núm. 7

la docena a 1,00 florines holandeses.

“Micado” Gotas de menstruación

la docena a 3,6 florines holandeses.

Sustituto de aspirina en tubos 20x0,5

la docena a 1,2 florines holandeses.

Berlin SO33, Köpenicker Strasse 147.

Fábrica de toda clase de géneros de punto y tejidos
Max Wiener, Apolda.

Especialidades de seda, lana y algodón:

Chaquetas, jumpers, chaques para la protección del cuello y de baile, sweaters, chaques, manteletas, artículos para bebé de punto de crochet, etc. etc. hechos a mano, etc. etc.

Muestras previo envío de 2 a 20 libras esterlinas.

Correspondencia en francés e inglés.

HANS KREHER

MARIENBERG i. SACHSEN

Sucursal de Chemnitz, Johannisplatz 12

Fabricación — Exportación

de géneros de punto, guantes y toda

especie de tejidos

Aun se buscan representantes serios en algunos países

¡Empresa constructora!

Empresa constructora alemana importante, que ha trabajado ya antes en los países de ultramar, desea entrar en relación con empresa extranjera del mismo ramo de buenas relaciones y bien acreditada o con oficina de ingeniería para encargarse del extranjero de trabajos importantes, como:

construcción de ferrocarriles

y construcciones hidráulicas

(Especialidad Construcción de muelles, diques, centrales hidráulicas, puentes) si acaso se aceptará también la fundación de una nueva empresa de construcciones. Disponemos de un gran parque de dragas de diferentes tipos, de locomotoras, raíles, carros de todos los tamaños y toda clase de utensilios para trabajos subterráneos. Solamente personas expertas e influentes que crean encontrar los medios suficientes para realizar tales obras pueden dirigirse bajo M. G. 7320 a Rudolf Mosse, München.

Mojas artísticas de todas clases

Fotografados / Fototipias en colores / Similigrabados en colores / Aguas-fuertes / Gráficos originales de técnica moderna inmejorable

Se manda catálogo a quien lo pida. Se concede gran rebaja a los mayoristas. Deseamos representantes en todos los países

Rich. Bong, Kunstverlag, Berlin W57

Si Vd. quiere

importar directamente de

Alemania

dirijase en castellano

a **Máximo Möser**

Dorotheenstrasse 77

BERLIN N.W. 7

Confección de
pieles - Peletería

Importante casa del ramo

busca inmediatamente

Representantes

activos en España

Sólo podemos tener en cuenta las ofertas de personas que dispongan de buenas relaciones y clientela apropiada. Condición es también que no se ocupe de la venta de productos de la competencia. Sirvanse dirigir ofertas a Rudolf Mosse, Berlin SW. 19, bajo B. P. 4653.

LOUIS LANDAU

HAMBURG 36

Kaiser-Wilhelm-Strasse 3

Exportación de todos los artículos alemanes:

Máquinas, cerveza, vinos, géneros de punto, juguetes, tejidos, etc.

Se responde inmediatamente a todas las demandas. Correspondencia en español, inglés, francés, portugués y alemán. Se buscan todavía representantes en algunas plazas comerciales.

Adolf Ferd. Rassau
Hamburg

Casa exportadora recomendada por

fábricas de alta categoría para mediar entre ellas y la clientela sudamericana sin cobrar comisión (que la toman por su cuenta las fabricas como gastos generales). Ofrece la facilidad de hacer de intérprete entre el importador americano y la fábrica alemana, de conocer a fondo el mercado alemán, de vigilar en Europa los intereses de los compradores transatlánticos, de hacer superfluo el empleo de un agente de transportes en Hamburgo, de simplificar la cuestión de los pagos y de reemplazar casa propia de compra en Europa.

Se dan y se solicitan referencias.

Escuela de ingenieros y peritos

Altenburg (Sa.-A.)

Departamento de ingenieros y peritos. Construcción de máquinas y automóviles. Electrotécnica. Laboratorios públicos de ensayo de materiales y máquinas.

Programas de cursos a quien los pida.

Novedades

Toti, Heras & Co., G. m. b. H.

Industria de artículos de metal

Wien, VI., Mariahilferstrasse 105.

Dirección telegráfica: Torasco, Wien.

Perlas de todas clases
Bisutería / Bolsos de perlas
Hebillas de perlas para zapatos

Colecciones especiales para los

mercados de todos los países

Arnold Dressler

Fabricación de artículos de vidrio

Gablonz i. Böhmen (Checoslovaquia)

El parche con la cabeza de indio.



Patentado en Alemania.

Se buscan representantes.

Empleado con el mayor

éxito para curar: furuncú-

los, úlceras, tumores, pier-

nas abiertas y para desin-

fectar picaduras de insectos

venenosos, como mosquitos,

escorpiones, etc. Ensayado y

recomendado por los

médicos.

Walter Günteritz, K.-G.

Fábrica de productos químicos

Lübeck.

Berliner Elektro-Mechanische Werkstätten

Berlin SW 63, Ritterstrasse 70 B



Fabricación de

gramófonos, discos, agujas, dia-

fragmas y accesorios.

Catálogo gratis y franco de portes.

Novedades farmacéuticas y cosméticas

Tafetán inglés, cachou, píldoras para la boca, piedras de alumbre, lápices hemostáticos, pomada para los labios, tabletas de polvos, hojas de jabón, pulidores de uñas, lápices contra el picor de insectos, lápices para la pintura de las cejas, perfume sin alcohol, pulverizadores de perfumes, pasta dentífrica

Novedad: Tabletas de tintes para telas "Wic"

W. Jacoby & Co., Berlin SW 47

Hebesa ¡Artículos especiales de uso corriente ensayados durante muchísimos años!

“Hesalin” en cartones! ¡Sin número de aprobaciones de todos los países!

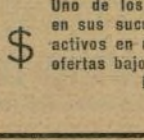
“Rostfeind” en tarritos! Limpia sin dejar la más mínima traza, las manchas de herrumbre de la ropa blanca aunque existan desde mucho tiempo. ¡No deteriora la ropa!

¡Tintes en paquetes! ¡Embalajes con inscripciones en los idiomas principales!

Colección de muestra franco portes por 3 a 5 dólares norteamericanos o su equivalente en otra moneda extranjera

Aun concedemos la exclusividad para algunos países a representantes que quieran comprar por cuenta propia.

Chemische Fabrik HEBESA G. m. b. H., Dachrieden i. Thür. 25 (Alemania).



El limpiar se presiona en casa!

¡Un Nuevo Aderezo!

Desinfecta los tejidos sin porjudicarios

¡Un Nuevo Aderezo!

Desinfecta los tejidos sin porjudicarios

Uno de los bancos particulares de Berlin, paga en sus sucursales extranjeras altos intereses por activos en monedas extranjeras. Sirvanse dirigir ofertas bajo M. 408 a U. T. Z. Annoncen-Expedition, Berlin W. 62, Lützowplatz 14.

Ayuntamiento de Madrid

BOTES PLEGABLES

Se monta en 10 minutos.

Pesa 18 kilos.

Se trasporta sin gastos en el tren, llevándose al compartimiento, en la bicicleta, el automóvil y tranvía. Resiste a la tempestad en ríos, lagos y mares. Seguridad absoluta.

De impermeabilidad garantizada. (Patentado en Alemania y el extranjero).

Permite la navegación sin conocimientos especiales. Para remo y vela. Para el deporte, las excursiones, la caza y pesca. El bote ideal para todo el mundo.

PLEGADO**Klepper-Faltboot-Werke, Rosenheim 71 (Bayern).**

W's PATENTES!
Sondas "Talpa" de 50 a 500 mm de diámetro y de cualquier longitud.
Sierras para talar árboles "Swinda" Pesos 4,5 kilos.
Sembradora movida por el hombre "Indian" para granos.
Lloviznador "Hyetios" sin pie y de 100 gramos de peso.
Ventiladores de mesa y techo.
Friedrich Wahrenburg
Fabricación de aparatos patentados.
München (Bayern), Friedrichstr. 9.

Especialistas en artículos de telefonía sin hilo
Gesellschaft für Radio-Bedarf m.b.H.

Dir. telegráfica: Detector

BERLIN W8

Krausen Str. 2

Se suplica pedir ofertas y muestras

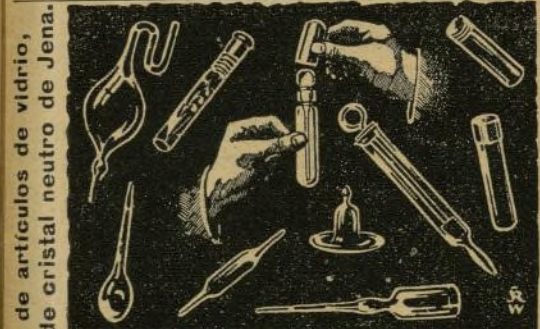
PIANOS

sólidos y baratos. Exportación a todos los países del mundo.

Se buscan representantes en el extranjero.

Gottfried Strödel
Reichenbach i. V.**En poco tiempo puede Vd. ganar un capital****Schnur-Halter**

vendiendo nuestro porta-cables "Schnur-Halter", protegido por la Ley, para cables de teléfonos y otros hilos conductores de corriente eléctrica móviles. Colección de muestra a suministrar contra pago adelantado de 1 dólar.

Franz Janasik, Berlin-Wilmersdorf
Rüdesheimer Platz 3.**Kellner & Schierer**
Rudolstadt 2 i. Thür.Desnatadores
Zenit
KYFFHÄUSERHÜTTE**ARTERN-E 23**
ALEMANIA
FUNDADA EN 1881Claves telegráficas: A.B.C.
5ª edición, Mosse,
Staudt & HundiusMolinos trituradores y harineros
Akra
KYFFHÄUSERHÜTTE**ARTERN-E 23**
ALEMANIA
FUNDADA EN 1881Claves telegráficas: A.B.C.
5ª edición, Mosse,
Staudt & Hundius

Preferido por especialistas y autoridades contra úlceras de las piernas, hemorroides, picaduras de mosquitos, eccemas, inflamaciones, así como para heridas viejas que se curan difícilmente, erupciones, exantemas. Se da la representación y envían folletos y literatura solamente a casas serias y bien introducidas. Cajas originales de 60 gr. y 150 gr. de contenido, cajas para hospitales de 400 gramos de contenido. Especialmente apropiado para heridas dolorosas y sensibles. Envíos franco de porte a particulares: Caja de 60 gramos contra 1 chelín, de 150 gramos por 2 chelines. LABORATORIO MIRO Dr. K. & H. SEYLER, BERLIN NO 18.

Aparatos de Reclamo.
Hunger & Kalischer, Leipzig
Thomasgasse 3.

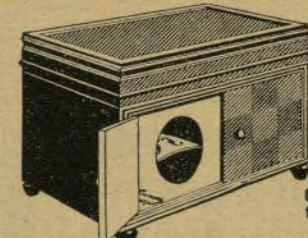
Especialidad: Fabricación de aparatos de reclamo y figuras mecánicas para escaparates.



Solo proveedor de los vibradores de vidrio de escaparate y otras figuras de ejecución superior.

No compren Vds. imitaciones mediocres.

CREMONA
El gramófono de gran resonancia



Catálogo se envía gratuitamente a quien lo pida

CREMONA-WERKE
G.M.B.H. • BERLIN SO 26, ELISABETHUFER 53**Martin Trümpelmann****Köln-Mülheim 42**

Montanusstrasse 11

Teléfono: Amt Mülheim 1461

Código: ABC 5a Edición improved. Dirección telegráfica: Trümpelmann Köln-Mülheim

"IMOLA"

Marca registrada

Neceseres de viaje pequeños y muy prácticos para todo el mundo y completamente de celuloide

"IMOLA"

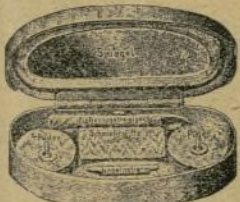
Marca registrada

¡NOVEDAD!

"Imola" se llevará hasta en el bolsillo de la chaqueta, merced a su reducido tamaño. — "Imola" debe ser el compañero de viaje de todo señor, señora, especialmente al salir de viaje, en el compartimiento del vagón, durante el deporte, la excursión y la caza. Todo médico, comerciante y hom-

**¡NOVEDAD!**

bre de negocios economiza dinero evitando las propinas. — Higiénico, puesto que sólo lo utiliza uno mismo. La caja de polvos puede sustituirse por un aparato de afilar de pequeñas dimensiones. Precios: Para los Estados Unidos: a 0,95 dólares. Para España a 5,25 pesetas.

**Neceser "Lipsia"**
completamente de celuloide
para el bolso de señora.

Precios del neceser "Lipsia" y del Ventilador de bolsillo "Carlo" y "Carlo-Romo".

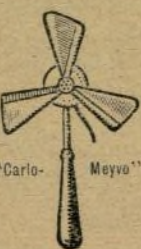
Para los Estados Unidos: a 0,18 dólares
Para España: a 1,34 pesetas.**"Carlo-Romo"**

Cepillos de vestidos y zapatos para el bolsillo del chaleco, de celuloide blanco o concha de tortuga imitada.



abierto

cerrado

**Ventilador de bolsillo "Carlo"**
con espejo y pulverizador de perfumes, blanco, de concha de tortuga imitada o color, con decoraciones de plata o siluetas.

"Carlo-Romo"

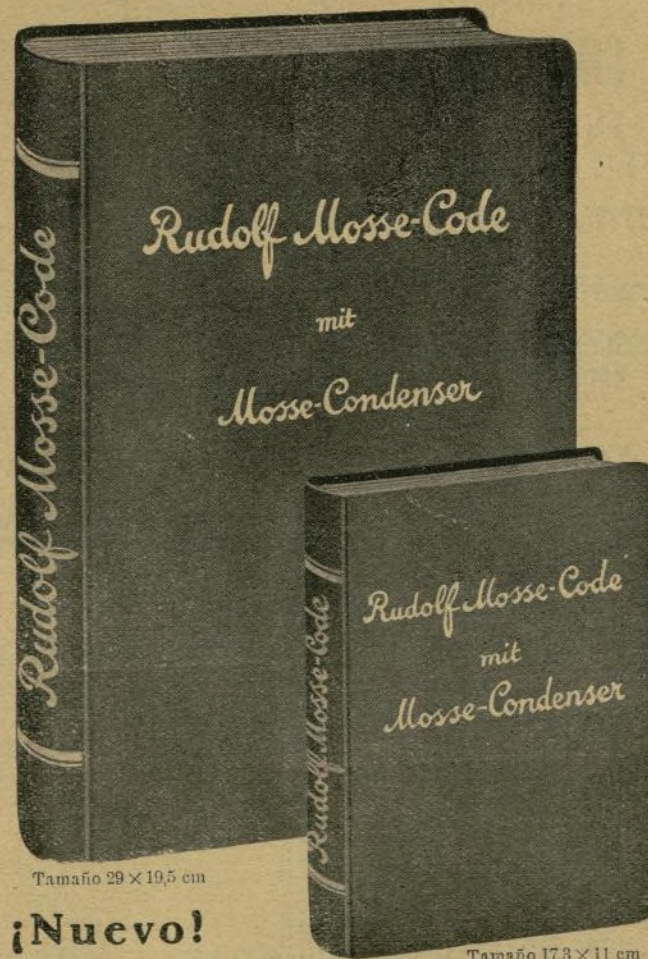
Ventilador de mango
con espejo y pulverizador de perfumes, blanco, imitación concha de tortuga o cualquier color, con figuras, etc.
Precios: Para los Estados Unidos: a 0,20 dólares.
Para España y sus colonias: a 1,54 pesetas.

Me encargo del suministro de toda clase de artículos técnicos e higiénicos de celuloide. Ofertas a quien las pida.

Los suministros se hacen inmediatamente.

Condiciones: Pago adelantado de un 25% y el resto contra documentos.

Muestras se envían contra pago adelantado en sellos.

El código mundial alemán

Tamaño 29 x 19,5 cm

¡Nuevo!

Tamaño 17,3 x 11 cm

Edición de bolsillo

Imprimido en papel de biblia

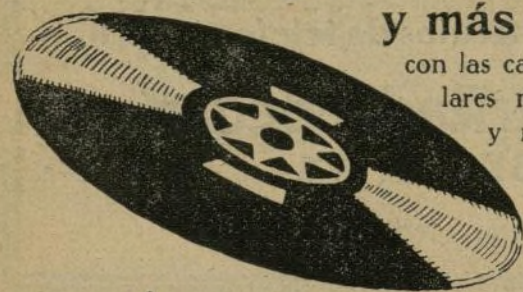
Precio del "Codigo Rudolf Mosse" para el extranjero: 40 francos suizos, 8 dólares norteamericanos, 11 libras 15 chelines, 20 florines holandeses, inclusive sobreprecio de exportación y contra envío anticipado del importe o giro bancario

Rudolf Mosse Abteilung Adress- bücher und Codes **Berlin SW 19**

Departamento de venta de los códigos extranjeros más conocidos

Cuenta corriente en correos: Berlin 26517 / Dirección telegráfica: Dramosse / Jerusalem Strasse 46-49

Los discos de gramófono mejores y más baratos



con las canciones populares más conocidas y repertorio internacional. Catálogo se envía gratuitamente a quien lo pida.

STAR-RECORD
BERLIN SO ELISABETHUFER 53

Con

Exportadores

españoles de pieles de cordero de todas clases

desea entrar en constantes relaciones comerciales casa importante alemana de pellejos y confección de pieles. — Sirvase dirigir ofertas bajo B. N. 4651 a Rudolf Mosse, Berlin SW 19 (Alemania).

B. Bayerl, München.

Bauerstr. 7.

Vasos de cristal

de lujo o uso corriente. Floreros, fuentes, platos, copas de vino, cerveza y agua. Colección de muestra previo envío de 100 pesetas o 20 dólares. No se envían catálogos.



CARL KALISCH

Fábrica de máquinas para bodegas

Casa fundada en 1876
BERLIN SW 68
Lindenstr. 1121

Todas las máquinas y aparatos para el comercio de vinos y fabricación de licores.

Cribas con marco

de madera para la industria, la casa y la agricultura.

Karl Herm. Altmann

Fábrica de cribas
Hainewalde i. Sa.



Ventiladores de mano

Original Carlo, con puño o sin él, con espejo y pulverizador de perfume.

Novedades de celuloide. Prospectos en todas las lenguas se envían gratuitamente.

G. P. Winkler & Co.
Industria de artículos de celuloide
Leipzig, Querstrasse 4-6.
En la feria de Leipzig: National, Markt IV.



Ferdinand Erk
Fábrica especial
fundada en 1864
Ruhla 21 (Alemania)

Colores para pintar paredes de cal
Colores solubles en el agua
para el comercio y la industria.

Herbert Voigt, Fábrica de colores, G. m. b. H.
Berlin-Schöneberg, Hauptstrasse 26.
Dirección telegráfica: Cheprovoigt.



Cochecitos de muñecas.

Caja de muestra con 15 cohechitos se envían contra pago adelantado de 70 pesetas o 152 pesetas.

Anton Schmidt, Koburg (Bayern)
Fábrica de juguetes.

La representación de un periódico de modas

la concede para España una conocida editorial de Berlín. Sólo tendremos en cuenta ofertas de especialistas enviadas a Rudolf Mosse, Berlin SW 19, bajo J. G. 15626.

GERDAS PARA ZAPATEROS

de buena calidad, suministra a precios ventajosos. Almacén de cerdas, Willi Würzburg, Hamburg, SeidenMünren 55. Dirección telegráfica: Borsienwürzburg.

Casa alemana de expediciones internacionales

busca un representante bien introducido contra elevada participación en las ganancias.

Sirvase hacer ofertas a Rudolf Mosse, Breslau, bajo B. V. 4699. el nuevo juego de apuestas de sobre mesa (en tamaño para el bolsillo). Con él disfrutaran jóvenes y adultos. Muestra compl. franco \$1. Espléndido artículo de propaganda. Para mayoristas descuento.

Gottfr. Weissweiler, Braunschweig T 38 (Alemania).

Abogado de Berlín

que ha vivido 5 años en España y conoce a fondo el español, ofrece sus servicios profesionales para el arreglo de cualquier asunto en Alemania. Referencias inmejorables a disposición de los interesados.

Dr. Martin Tell, Abogado
BERLIN W 15, Uhlandstrasse 165/166



JAVA ARTE

Papel de color de incomparable hermosura, para libros, carpetas, álbumes, tarjetas, marcos, bandejas, pantallas para lámparas, etc. 120 muestra diferentes por 10 respectivamente 3 pesos.

Java-Kunst
Neubabelsberg la b. Berlin.

Bisuterías, Ambar sintético, Collares, Boquillas para cigarrillos y puros, Koss-Susny, Hamburg Hopfensack 19. Colección muy surtida por 10 £.

Para la protección contra polvo, gases y ácidos recomendamos nuestro

RESPIRATOR
"Lungenheil"

Ensayado y recomendado por las autoridades. Prospecto con diccionarios y certificados se envía gratis a quien lo pida.

Cloetta & Müller, Stuttgart A.

Novedades

en quincallería, bisutería, juguetes, porcelana, artículos de hierro y cuchillería, las suministra a precios muy ventajosos.

Bernhard Klauber
Berlin-Schöneberg.
Casa fundada en 1895.
Se buscan representantes.

"ERKA" Tintes
para teñir tejidos en casa.

"Erka", Chemische Industrie-Gesellschaft m. b. H., Wien, IV., Seilergasse 18.

Intérprete se ofrece, informes, Fässler, Zehlendorf-Mitte Albertinenstrasse 7. Telefonos: Zehlendorf 2553.

Gran experiencia en la construcción de puentes, ferrocarriles y carreteras. Se dispone de excelentes certificados y buenas referencias. Se desea una posición importante, segura y durable, si acaso participación en empresa constructora. Sirvase dirigir ofertas a

Rudolf Mosse, Stuttgart,
bajo S. K. 523.

Aparatos electro-medicinales

Aparatos de "Rayos X", aparatos de radio-telegrafía. Aparatos de calefacción y cocción. Novedades.

Oskar Michaelis, Berlin 542, Oranienstr. 75.

Taquígrafa Alemán Español

busca colocación si posible en casa exportadora en España. Las ofertas se enviarán a: R. E. 1130 Rudolf Mosse, Berlin W 35, Potsdamer Strasse 33.

Ingeniero civil alemán

busca en el extranjero colocación bien pagada.

Gran experiencia en la construcción de puentes, ferrocarriles y carreteras. Se dispone de excelentes certificados y buenas referencias. Se desea una posición importante, segura y durable, si acaso participación en empresa constructora. Sirvase dirigir ofertas a

Rudolf Mosse, Stuttgart,
bajo S. K. 523.

Máquinas de engomar

de todas clases. Instalaciones completas suministra la fábrica de máquinas

Fr. Schwabenthan & Goman A. G.
Berlin N.

Sanatorium Grunewald

Berlin-Grunewald Hagenstrasse 45.



Encajes alemanes

Tapetitos de encaje hechos a mano, de las más finas especies y todos los tamaños.

Martin Eifert
Berlin - Wilmersdorf
Konstanzer Strasse 57.

10 muestras (unos 15 a 28 cm) contra pago adelantado de 1 libra esterlina o su equivalente en otra moneda.

Joven sueco

23 años, con experiencia de escritorio en Suecia y Alemania desea colocación como correspondiente o empleo semejante en España. Es capaz de llevar la correspondencia en sueco, alemán e inglés y tiene buenos conocimientos de español. Sirvase dirigir ofertas bajo "Sueco" Ag. M. 374 a Rudolf Mosse, Stettin.

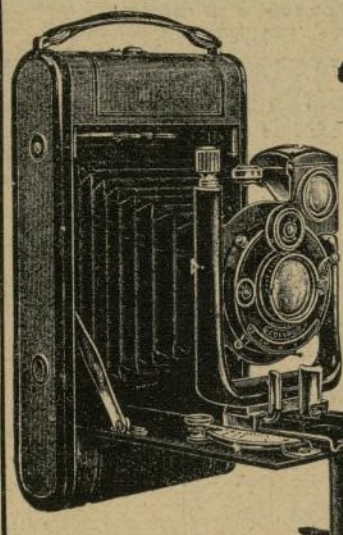
Sociedad comercial
domiciliada en región industrial excelente y con relaciones comerciales con proveedores, se recomienda como

Representante de compra

de importadores de ultramar o para suministrar mercancías por cuenta propia.

Las mejores referencias.
Carl Sautermeister
Barmen, All., Neuer Weg 11.
Direcc. telegr.: "Weltexport". ABC Code 5th Ed.

Todavía se buscan representantes en el extranjero.



Especialidad: "RIO"

Cámaras de metal
Cámaras tropicales
Cámaras para placas y Filmpack

Catálogo español

Orionwerk

A.-G.

Hannover (Alemania)



Kunstanstalt B. Grosz
Aktien-Gesellschaft
Leipzig-Reudnitz
ALEMANIA

Molduras, Cromos-oleografías, Cuadros y espejos con marcos, Marcos para porta-retratos y tarjetas postales, ovales, redondos y cuadrados bandejas

En las ferias de Leipzig: Specks Hof, Reichsstr. Nr. 4/6, cuarto 202/3.

Harina de patatas de cualquier calidad se suministra a España.

Cualquier especie de **almidón** compran contra oferta con muestra

Dirección telegráfica: "Mehitrustr". Korn & Futter G. m. b. H., Hamburg 5. Código A B C 5a Edición.

Ellrich-Cleysinger Gipswerke Holz & Tepper

Elrich a. Harz (Deutschland)

suministra inmediatamente

yeso y tabloner de yeso

de todas clases a precios baratos y de la mejor calidad.

Se buscan representantes activos y de buenas relaciones comerciales.

Fábrica de artículos de vidrio ALBERT SONTAG

Lichte 1, Post Wallendorf, Thüringer Wald

suministra todas las especialidades para laboratorios químicos, homeopatía, farmacia, perfumería y cosmética. Especialidades: Ampollas de vidrio "Fiolax" de Jena, tubos con tapa a cápsula y a rosca y frascos con filete, tubos de reacción, frascos para esencias de borde arrollado y para perfumes.

Botones de nacar / Tarjetas postales ilustradas / Requisitos para fumadores / Mangos para paraguas, sombrillas y bastones

Commercial Austro Española Lda.

Vienna I, Fischhof 1a (Austria)

Almacenes y representante en Barcelona

Max Friedrich & Co., Leipzig-Plagwitz V. 70.

Instalaciones completas para la elaboración de huesos y la obtención de la cola gelatina. Además instalaciones de desaprovechamiento de restos de pescados y su transformación en harina. Todas las máquinas trituradoras y moladoras, incluso las auxiliares para cualquiera producción y condiciones locales.

Fábrica de maquinaria y aparatos especializada desde más de 52 años.

Tenazas y alicates

de todas clases

fabrican en calidad superior

Berrenberg-Werke
HAAN SOLINGEN (ALEMANIA)

Puede suscribirse por un año al "Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana", en todas las librerías del extranjero y a los precios de suscripción indicados en el presente número.

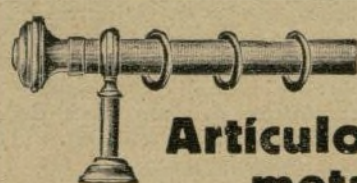
Boquillas para cigarrillos

con o sin lanzador de colillas de todas las ejecuciones, en galalita y ambar artificial, así como pipas, las suministra rápidamente y a precios módicos

E. & A. Göring

Fábrica de gran producción de pipas y de boquillas para puros y cigarrillos

Winterstein i. Thür.



Artículos de metal

para decoraciones interiores, fabrica:

H. Stracke, Elberfeld B. T.
Neuenteich 55 - 57.

Rheinmetall-Handelsgesellschaft m. b. H.

20 000 trabajadores

56/57 Friedrichstrasse **BERLIN W8** Friedrichstrasse 56/57

20 000 trabajadores

VERTRIEBSGESELLSCHAFT DER RHEINISCHEN METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK, DÜSSELDORF

Arados a vapor * Maquinaria agrícola de todo género * Armas de caza * Pistolas automáticas * Toda clase de munición * Cartuchos de carniceros * Batería de cocina de esmalte y aluminio * Armaduras de gas, agua y vapor * Ferretería en general * Máquinas de escribir

Linternas modernas para bicicletas

de calidad superior

suministra



A. Kraus & Co., Electro-Ges. m. b. H., Berlin NO55, Lippehner Str. 8, Alemania.

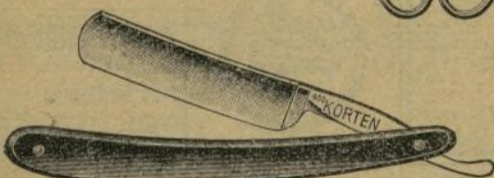
Dirección telegráfica: CYCLELIGHT. Todos los códigos usuales.

Cuchillería de Solingen

ROGA



NONETA



GEBR. KORTEN & SCHERF G.m.b.H. OHLIGS - Solingen.

Artículos de propaganda



Fabricamos de metal corroido: Sujeta-papeles, Abridores de cartas, Cortaplumas, Ceniceros, Reglas, Cajas para cerillas, Cortadores de cigarros, Pisa-papeles, Secantes, Espejos, Lámparas (60 modelos), etc. - Colección completa: 50 pesetas.

Lessinger & Heymann NÜRNBERG-B.



El pequeño telar de mano „HEINZELMÄNNCHEN“

es una novedad extraordinariamente práctica para todo el mundo.

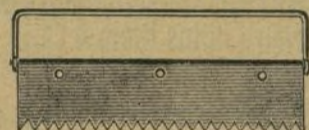
Surce todos los tejidos, medias, etc., dejándolas como las nuevas. Cada pieza a pesetas 2,50; 100 piezas a 150 pesetas o su valor correspondiente. La máquina bordadora movida a mano "Fee des Hauses" la necesita toda señora. Para hacer hermosísimos bordados en cualquier tela. Cada pieza a 3 pesetas; las 100 piezas a 200 pesetas. Otras novedades muy prácticas las suministro por 5 a 50 pesetas o su equivalente.

Richard Ackermann, Gössnitz 1. (Sachs.-A.).

Fabricamos

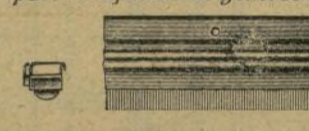
de la mejor y más perfecta ejecución toda especie de

Peines, Recogedores de mallas para máquinas de géneros de punto



Hebillas

y toda especie de artículos para máquinas de géneros de punto



Christian Heise & Co. Mühlhausen i. Thür.

Teléfono 688.

PUNTILLAS

hechas a mano en bolillos.

Entredos, figuras, mantelitos para bandejas, esquinas, manteles y pañuelos confeccionados con puntillas de bolillo legítimas o imitación, fabrica a precios extraordinariamente ventajosos:

Albert Tröger, Elterlein (Sa.).

EOS



Der elegante Schuhputz Pasia para el Calzado elegante en los colores corrientes



Tennis-Lustre, líquido Sin dejar polvo No pierde el color

4 Artículos muy útiles para el Calzado elegante



Polvos para limpiar el Calzado de señoras en cuero de Gamuza y Nubuk en todos los colores



en todos los colores

Gebrüder Kroner, Fábrica de productos químicos, Berlin, O.17

Fundada en 1884

Ayuntamiento de Madrid